

LUNDI

29 SEPTEMBRE 1997
Volume 63
No 84
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



SPORT



photo AP

Jacques Villeneuve se rapproche du titre mondial

— page 26

□□□

Golf: l'Europe remporte la coupe Ryder

— page 25

FARNHAM



photo Richard Chagnon

Retour au travail des 92 employés de Fil National

— page 5

MÉTÉO



Maximum
15°

— page 21

À Saint-Césaire, la facture de 500 millions \$ de Québec coûtera cher en transport scolaire...



Plus de 6700 \$ par élève!

*Le maire Bellavance, outré,
écrit à Lucien Bouchard*

— page 3
photo d'archives

DERAGON



317 Principale, Cowansville 266-0101

À l'achat
d'un véhicule
obtenez un
certificat-cadeau
de 25 \$

Il Castello
de
Sweetburg

LE SUPER
★ Concours 1997 ★

GAGNEZ

La valeur de votre achat ou une location jusqu'à concurrence de 25 000 \$. (Détails chez le concessionnaire)



PAUSE-CAFÉ Richard Plante

L'Héritage

«Vos enfants cesseront de vous parler d'argent de poche. Ils s'intéresseront plutôt à leur héritage.»

D'où ça vient ça? Si vous le savez, taisez-vous. On s'adresse à ceux qui l'ignorent.

Eh bien! Ça, les amis, c'est le texte d'une publicité qu'une banque a fait paraître dans un magazine. Une photo l'accompagne: un gentil papa à lunettes, dans les 48 ans et demi, se baigne en compagnie de ses trois mousses dans un lac au pied de ce qui m'a bien l'air d'être les Rocheuses. Ils ont l'air heureux.

La banque veut inciter les gens à faire des placements internationaux pour faire profiter leur argent et laisser un plus gros héritage aux enfants. Qui vont retourner se baigner avec leur papa dans quelques années sans doute avec l'idée de le noyer pour bénéficier au plus maudit de ses bons placements.

Rêve-je? Suis-je le seul à noter l'indécente cupidité que suggère cette publicité? Hé! Les enfants, vous n'allez pas me dire que vous vous intéressez déjà à votre héritage? Que vous allez poursuivre vos parents en justice s'ils ne font pas de bons placements? Vous n'êtes pas carnaviers, hein! les enfants?

Et vous les parents, vous n'allez pas vous laisser influencer quand même? Dépensez votre argent avant de mourir sans penser à vos enfants qui feront comme vous: ils se débrouilleront ou ils crèveront.

Si vous leur avez donné les moyens de vivre par eux-mêmes sans trop compter sur les autres et surtout pas sur leur héritage, ils auront déjà beaucoup reçu.

Le véritable héritage que laissent les parents à leur progéniture ne se calcule pas en dollars. C'est celui que chaque enfant porte en lui; c'est l'amour, la haine ou l'indifférence. Je ne vois pas autre chose.

Pitié!

J'entends Elton John tout le temps. Je vois Elton John partout. Je n'en puis plus d'Elton John. Je demande grâce. Je suis au tapis. Pitié!

Je vais aller voir Jean-Marc Parent deux heures à la chandelle. Un freak show, ça va me détendre.

Bouchard: la France reconnaîtra un Québec souverain

Norman Delisle

PARIS
Presse canadienne

Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, s'attend à ce que la France respecte ses engagements si jamais les Québécois optent pour la souveraineté lors d'un référendum.

«Je m'attends à ce qui existait comme engagements contractés et attitudes adoptées dans le passé, et qui ont été réaffirmés l'an dernier par M. Juppé, le soit de nouveau», a déclaré M. Bouchard, hier, à sa descente d'avion, à l'occasion de sa première visite officielle à Paris à titre de chef du gouvernement québécois.

Cet appui de la France à un éventuel Québec souverain, «nous le prenons pour acquis car la France a toujours été constante dans ses attitudes vis-à-vis les grands projets politiques du Québec», a

poursuivi M. Bouchard.

Cet appel de M. Bouchard visait directement le nouveau gouvernement socialiste de M. Lionel Jospin, que les Français ont élu en mai dernier.

Lors du référendum d'octobre 1995, la France avait promis de reconnaître le Québec si jamais les souverainistes l'emportaient. Mais c'était alors un gouvernement de droite, sous la direction de M. Alain Juppé, qui dirigeait le pays.

Même s'il ne semble pas avoir d'inquiétudes à ce sujet, M. Bouchard a longuement insisté, hier, sur «la continuité» dans l'attitude de la France face aux choix politiques que les Québécois seront appelés à faire dans l'avenir.

«La position de la France est connue. Il s'agit de vivre dans la continuité, de faire en sorte qu'elle soit aussi claire qu'elle l'a été», a dit M. Bouchard.

Le précédent gouvernement français s'était engagé à reconnaître un éventuel Québec souverain. L'ex-premier ministre Jacques Parizeau l'avait affirmé à plusieurs reprises, y compris dans son plus récent ouvrage publié en mai dernier et intitulé «Pour un Québec souverain».

Hier, c'était un autre député français, Pierre-André Wiltzer, qui le confirmait au quotidien québécois *Le Soleil*, en soutenant qu'en cas de victoire référendaire du Oui, «le gouvernement français aurait posé des gestes pour que le Québec puisse être accueilli vite et dans des conditions normales au sein de la communauté internationale».

Au cours de son séjour de cinq jours à Paris, M. Bouchard aura au moins trois occasions de se faire dire que le nouveau gouvernement français conserve la même attitude face au choix que les

Québécois pourraient être appelés à faire. M. Bouchard aura en effet trois rencontres avec M. Jospin.

Malgré cet aspect politique, M. Bouchard a rappelé hier qu'il s'agit d'une mission économique qu'il mène en France.

Au cours de son séjour en France, M. Bouchard s'adressera à deux importantes réunions de gens d'affaires, la Chambre de commerce et d'industrie de Paris et la Société d'économie mixte de la Côte d'Azur.

M. Bouchard aura aussi des entretiens au cœur des cinq plus importantes institutions politiques françaises: à l'Élysée (résidence du président), à Matignon (celle du premier ministre), au Quai d'Orsay (Affaires étrangères), à l'Assemblée nationale et à la Mairie de Paris.



Pas ton ami, bon!

Jade, un minuscule chien de Calgary, n'a pas apprécié le reniflement amical d'un membre plus imposant de l'espèce canine, hier. Les deux bêtes prenaient part à une activité de financement au profit de la SPCA locale.

photo Presse canadienne

EN BREF

L'Indonésie y goûte

DJAKARTA (AP) — Après les incendies qui ravagent Sumatra et Bornéo et placent toute la région sous une chape de fumée polluante, après l'accident d'un Airbus qui a causé la mort de 234 personnes, dû selon certains à ces conditions climatiques extrêmes, les Célèbes ont été secoués dimanche par un tremblement de terre qui a fait 14 morts. D'une magnitude préliminaire de 6 sur l'échelle de Richter, l'épicentre de ce séisme était situé à 20 kilomètres au nord du port de Pare Pare, dans l'archipel indonésien des Célèbes (Sulawesi en indonésien), situé à 1400 kilomètres au nord-est de Djakarta. La secousse a duré environ cinq secondes et a fait 14 morts et 30 blessés.

Chute d'un satellite américain

LOS ANGELES (AP) — Un satellite américain de plus de 400 kilos qui échappait à tout contrôle depuis un mois est retombé dimanche sur la Terre. Il s'est apparemment désintégré dans les hautes couches de l'atmosphère au-dessus de l'Atlantique Sud, a annoncé le commandement spatial américain (USC). Le satellite Lewis, nommé d'après l'explorateur américain Meriwether Lewis, avait été lancé le 22 août dernier. La mission de cet engin de 404kg qui avait coûté 64,8 millions de dollars (380 millions de FF), devait durer cinq ans. Mais le 26 août dernier, la télémétrie avait révélé des mouvements incontrôlés sur le satellite, apparemment dus à la puissance excessive d'un de ses propulseurs.

Autre écrasement de Cessna

LAC-A-LA-TORTUE (PC) — Un avion de type Cessna s'est écrasé hier après-midi dans un boisé entourant la municipalité de Lac-à-la-Tortue, près de Grand-Mère, en Mauricie, blessant grièvement une des deux personnes qui prenaient place à bord de l'appareil. L'accident, qui serait apparemment dû à une fausse manoeuvre, s'est produit vers 13h15, à proximité de la piste de l'aéroport local. Le pilote, un homme de 30 ans, est dans un état grave au centre hospitalier du Centre-de-la-Mauricie. Sa conjointe, âgée de 28 ans, n'a subi que des blessures sans gravité. Le couple, dont on ne connaît pas l'identité, est de la région de Montréal.

Le «rallye du non» attire 5000 citoyens

MONTREAL
Presse canadienne

Les maires des villes de banlieue de l'île de Montréal ont tonné leur désaccord hier avec le déstagement des 500 millions \$ que leur impose le gouvernement du Québec. Cinq mille citoyens ont répondu à l'invitation et entouraient les maires pour la tenue de ce «rallye du non» dont l'objectif principal est d'obtenir du gouvernement une place en bonne et due forme à la table des négociations.

Résolus à ne pas accepter la facture que Québec leur présente, les 27 maires de la Conférence des maires de la banlieue de Montréal (CMBM) avaient convié hier les contribuables à venir les appuyer dans leur mouvement d'opposition. L'appel fut entendu: en dépit d'une température exceptionnellement belle, quelque cinq mille citoyens des banlieues de Montréal sont venus manifester leur mécontentement à l'Auditorium de Verdun hier après-midi, créant ainsi un «front commun historique», selon le maire de Verdun et vice-président de la CMBM, Georges Bossé.

LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Pierre-Yvon Bégin
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Le transport scolaire coûte plus de 6700 \$ par élève à Saint-Césaire

La moyenne québécoise est de... 636\$!

SAINT-CÉSaire

La facture de 500 millions \$ que le gouvernement du Québec tente de refiler aux municipalités se traduirait par un coût de 6761,11 \$ par élève pour le transport scolaire à la Ville de Saint-Césaire.



ANDRÉ DUCHESNE

C'est ce que laisse entendre le

maire de la Ville, Alain Bellavance, dans une lettre adressée au premier ministre du Québec, Lucien Bouchard. Le ton employé ne laisse aucun doute quant à l'irritation du maire face à ce nouveau transfert de responsabilités.

«Vous me chargez 182 550 \$ pour le transport scolaire. Moi, dans la Ville de Saint-Césaire, j'ai exactement 27 élèves qui ont droit au transport», écrit le maire.

En faisant une simple division, on en arrive à un montant de 6761,11 \$ par élève transporté, alors que la moyenne des coûts est de 636 \$ par élève, selon une statistique du ministère des Transports citée par M. Bellavance.

En vertu des calculs effectués par le gouvernement du Québec pour le transfert de la facture de 500 millions \$, Saint-Césaire se retrouve avec une somme de 295 690 \$ à payer. De cette somme, 182 550 \$ est imputable au transport scolaire.

Une autre partie de la facture provient du fait que Québec cessera de payer les compensations

tenant lieu de taxes pour ses édifices situés dans les différentes villes du Québec. À Saint-Césaire, cela représente plus de 60 000 \$.

Payer pour les autres

Le maire Bellavance est outré de voir que les citoyens de sa municipalité doivent payer pour le transport scolaire d'élèves provenant de l'extérieur.

Il donne en exemple le fait qu'à l'école secondaire P.-G.-Ostiguy, seulement 200 des 870 élèves proviennent de la Ville de Saint-Césaire alors que les autres sont de la paroisse de Saint-Césaire, Rougemont, Saint-Paul-d'Abbotsford et l'Ange-Gardien.

«Pourquoi mes citoyens paieraient pour les services publics pour les enfants des autres municipalités? Où est la logique?», ajoute le maire qui est aussi responsable du dossier du transport scolaire à la Commission scolaire Provençal.

Plusieurs maires de villes dont les écoles accueillent des enfants provenant de municipalités rura-



En vertu des calculs effectués par le gouvernement du Québec pour le transfert de la facture de 500 millions \$, Saint-Césaire se retrouve avec une somme de 295 690 \$ à payer. De cette somme, 182 550 \$ est imputable au transport scolaire.

photo d'archives

les dénoncent cette situation. Ils disent devoir payer une note salée pour un transport qui se fait essentiellement dans les campagnes.

«On n'a pas d'affaire à payer ces factures. Si le gouvernement a

des déficits à combler, qu'il commence par trouver lui-même des solutions et qu'il fasse des efforts dans ses propres services. Après, on rediscutera», a ajouté M. Bellavance à *La Voix de l'Est*.

Ambitieux projet de conférences à l'école secondaire l'Envolée

Lucien Bouchard, Felipe Alou et Bruny Surin font partie de la liste d'invités

Marie-France Létourneau
GRANBY

Qu'ont en commun l'astronaute Julie Payette, le sprinteur Bruny Surin, l'explorateur Bernard Voyer, Felipe Alou et Lucien Bouchard? Ce sont toutes des personnalités que l'école secondaire l'Envolée a invité dans le cadre de sa série de minis-conférences.

«Il y a tout un réseau de contacts qui travaille fort pour nous en ce moment, a affirmé avec entraînement hier le directeur de l'école, Marc Courtemanche. Le plus gros morceau, c'est évidemment Lucien

Bouchard, mais c'est d'abord l'être humain qu'on veut présenter aux jeunes.»

Avec ces minis-conférences, qui se dérouleront sur l'heure du dîner, la direction entend offrir à ses 560 étudiants des modèles de personnes qui travaillent avec acharnement afin d'atteindre leurs objectifs.

«On veut leur montrer que ces personnes, qu'elles soient dans le milieu sportif, artistique ou autre, n'ont pas atteint leurs buts sans efforts», explique M. Courtemanche.

Pour l'instant, l'athlète en fau-teuil roulant trois fois médaillé

d'or aux Jeux du Canada, Mathieu Parent, la comédienne Linda Malo (Jasmine) et Diane Hébert, porte-parole de la Fondation des dons d'organes, ont tous confirmé leur présence. Ils rencontreront les jeunes au cours du mois d'octobre.

Le communiqué émis par l'école secondaire mentionne également les noms de Marina Orsini, Annie Pelletier, Maurice Richard, Ronald Corey et de Gaétan Girouard notamment. Mais ceux-ci n'ont pas encore confirmé leur présence.

Ce projet de réussite éducative, mis sur pied cette année, devrait s'étaler tout au cours de l'année scolaire.

SURVOL

Violente dispute conjugale dans un commerce

GRANBY - Une violente dispute conjugale s'est déroulée dans le stationnement du commerce Jardin du Mont, rue Principale, hier en fin d'après-midi. Un employé du commerce aurait composé le 9-1-1 après avoir aperçu un homme s'en prendre à une femme. Lorsque les policiers se sont rendus sur les lieux, la dame en question leur aurait répondu qu'il ne s'agissait que d'une «chicane». Leurs efforts auprès de la femme afin d'obtenir de plus amples détails sur ce qui semble être un cas de violence conjugale sont demeurés vains. Aucune plainte n'a été portée.

À PROPOS

Une erreur s'est malencontreusement glissée dans notre livraison de samedi. Dans le tableau des candidats par districts en vue des prochaines élections municipales de Granby, il aurait fallu lire que Ghislain Simard est candidat dans le quartier numéro 8 et non dans le 6, et que Georgette Bourdeau est candidate dans le quartier numéro 5 et non pas dans le 8. Nous nous en excusons.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TÉLÉCOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL MOBILITÉ (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TÉLÉCOPIEUR 777-7221

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

CUISINIÈRE 379\$

CLUB MEUBLES

Avantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)

FARNHAM 293-4727

OUVERT LE DIMANCHE

SOMMAIRE	
Agenda	10
Décès	23
Prenez le volant	13
La Voix des affaires	11
Jeux	20
À ne pas répéter	10
Petites annonces	16
Météo	21
Sports	24

TIRAGES	
Quotidienne 3	770
Quotidienne 4	2960
Extra	508715
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camion	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Histoire de rire

Le drame de la jeunesse actuelle, c'est qu'elle doit apprendre les bonnes manières sans trop les voir pratiquer autour d'elle.

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE

Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — Lundi 29 septembre 1997

Seulement huit personnes assistent à la rencontre de la Commission de la famille dans le district no 3

André Duchesne

GRANBY

La conseillère du district numéro 3 à Granby, Nicole Choinière, ne voit aucun problème à assister à une rencontre de la Commission de la famille dans son quartier alors qu'on est en pleine période électorale.

«Quand on m'a contacté, en août je crois, j'ai regardé mon agenda et j'ai dit que j'étais disponible. Ça fait partie du job de conseillère d'assister à de telles rencontres afin de connaître les préoccupations des citoyens. Il n'y a rien de politique là-dedans. J'ai assisté à beaucoup d'autres rencontres au cours des derniers jours, comme au 10e anniversaire de SOS Dépannage hier soir», a indiqué Mme Choinière à *La Voix de l'Est*.

Ni la conseillère ni les membres de la commission n'ont apprécié la publication de l'article paru samedi où l'on faisait le constat qu'après une pause de près de six mois, la Commission convoquait une assemblée en pleine campagne électorale.

Un des membres de la commission, Michel Picard, a en partie imputé le manque de participation du public à l'article de samedi. «Nous avons été créés par une

Nicole Choinière se défend d'agir par intérêt politique

résolution du conseil et lorsque nous convoquons une rencontre, nous souhaitons la participation du conseiller du district concerné pour donner de la crédibilité à cette commission. Le beau temps est en cause mais votre article n'a pas aidé», dit-il.

Mme Choinière n'a pas franchi ce pas. Elle s'est dit non surprise du peu de participation, en raison de divers facteurs.

Quant à la présidente de la Commission (qui n'a pas voulu se nommer!), elle a insisté pour dire que le district numéro 3 avait été choisi en raison de sa diversité démographique.

La Commission s'était donné pour mandat de rencontrer les résidents de tous les quartiers d'ici la fin de 1997 (on parlait hier de la fin 1998). Mais jusqu'à hier, un seul quartier a été visité, le 6, en avril. Entre 25 et 40 personnes y étaient présents.

Huit personnes

Si on fait abstraction des membres de la Commission, de la conseillère et des représentants de *La Voix de l'Est*, seulement huit citoyens ont assisté à la rencontre.

Deux de ces personnes ont quitté la salle de l'Escale au mi-



Bien peu de gens ont assisté à la rencontre de la Commission de la famille tenue hier à l'Escale.

photo Richard Chagnon

lieu de la rencontre. Elles ont chaleureusement salué Mme Choinière avant de partir.

Bien qu'insistant sur le fait que la rencontre n'avait aucun caractère politique, l'un des membres de la Commission a même souhaité que le photographe ne

prenne pas de cliché de Mme Choinière entourée de membres de la Commission.

«Nous sommes apolitique, a-t-il insisté. Vous avez associé la politique à la rencontre et voyez le résultat», a-t-il dit en montrant les chaises vides.

Les participants ont discuté de préoccupations tels le bruit et la vitesse excessifs dans les rues, les loisirs pour les jeunes, la présence des équipements municipaux dans les quartiers, les services de garde après les heures de classe et quelques autres sujets.

DAVIGNON EN BREF

Entente sur le parc-école de JBH Larocque

La Commission scolaire Davignon a accepté l'offre de la Ville de Cowansville de louer le parc-école de l'ancienne école primaire JBH Larocque pour une période de dix ans. En février dernier, le conseil des commissaires de la CS avait décidé par un vote très serré (7-6) de cesser les activités d'enseignement dans ce bâtiment. Cette décision, directement imputable aux efforts de rationalisation des dépenses, avait semé le mécontentement chez les parents des écoliers. La CS avait toutefois pris un certain nombre d'engagements pour palier à cette fermeture, dont le maintien de l'accès au parc-école pour les gens du quartier. La Ville a offert à la Commission scolaire de louer le parc pour une somme symbolique de 1 \$ par année. Par contre, durant la durée du bail, il reviendra à Cowansville d'assurer l'entretien des équipements et de se doter d'une assurance responsabilité. La proposition a été acceptée sur division (8-4) par le conseil des commissaires.

Départ d'Arthur Hébert

Profitant comme des milliers d'autres du programme gouvernemental de départs assistés, le coordonnateur à l'Éducation aux adultes de la Commission scolaire Davignon, Arthur Hébert, a décidé de quitter ses fonctions. Son poste en était un de cadre à la CS. À l'emploi de la CS Davignon depuis plusieurs années, M. Hébert a déjà occupé le poste de directeur général. Il a aussi occupé un poste de direction à la CS des Cantons.

La saga de l'Irving Whale se poursuit

Chris Morris

FREDERICTON
Presse canadienne

La barge a été renflouée, mais la saga de l'Irving Whale se poursuit.

La puissante famille Irving, du Nouveau-Brunswick, conteste la poursuite de 42 millions \$ intentée par la Garde côtière canadienne, qui espère ainsi récupérer les dépenses encourues pour renflouer le chaland, l'an dernier. La famille devrait déposer sa défense aujourd'hui.

Mais au moment où les avocats se préparent en prévision des affrontements, des voix s'élèvent déjà pour réclamer plus d'argent pour le nettoyage du site du naufrage, responsable de la contamination d'une partie du fond marin.

Des comités de citoyens des Îles-de-la-Madeleine et de l'Île-du-Prince-Édouard ont récemment recommandé au ministère fédéral de l'Environnement de clore le dossier une fois pour toutes en retirant les 150 kilos de biphényles polychlorés (BPC) qui polluent le fond du golfe du Saint-Laurent, à l'endroit où la barge a coulé.

Les pêcheurs ne sont pas censés prendre de poisson dans ce qu'on appelle la zone d'exclusion englobant le site du naufrage, à cent kilomètres des Îles-de-la-Madeleine. Mais la nature extrêmement toxique des BPC rend les gens nerveux, disent les membres des comités mis sur pied pour suivre cette affaire.

«Nettoyez-les et finissons-en», réclame Ansel Ferguson, un ancien pêcheur de crabe de l'Île-du-Prince-Édouard, membre d'un groupe consultatif.

Michael Guilcher, qui s'occupe des projets spéciaux pour la direction de l'Atlantique d'Environnement Canada, a indiqué que le ministère évalue actuellement les risques que posent les BPC et les coûts éventuels d'un nettoyage ou d'une opération visant à contenir les BPC sur les lieux, pour éviter qu'ils ne se dispersent davantage.

8000 kilos de BPC

Rory McLellan, de l'Association des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard, croit pour sa part que le problème des BPC sur le site du naufrage n'en est pas un. Il n'y en a pas assez, maintient-il, pour que

ce soit dangereux.

Quand elle a sombré, pendant une tempête en 1970, l'Irving Whale transportait 4200 tonnes de mazout et environ 8000 kilos de BPC dans son système de chauffage. On pense que la majeure partie des BPC s'est écoulée au moment du naufrage.

La question de la surveillance ou du nettoyage du site de cette catastrophe écologique constitue l'un des enjeux de la poursuite intentée par la Garde côtière. Le gouvernement fédéral cherche à obtenir 42 447 638,75 \$, mais ce montant pourrait augmenter en fonction d'une clause relative aux dépenses encourues par le plaignant pour la surveillance et la prévention de la contamination du fond de l'océan par les BPC.

La barge a été renflouée à l'issue d'une opération complexe en juillet 1996, et elle se trouve maintenant à Halifax.

Les Irving soutiennent avoir déjà payé leur part des coûts du renflouage par leurs cotisations à un fonds géré par le gouvernement fédéral. Ce fonds n'a cependant été créé que trois ans après la catastrophe de l'Irving Whale.

Fin de
l'incertitude à
l'usine de
Farnham

Stéphane Champagne

FARNHAM

Ça y est! Après trois mois et demi d'incertitude, les 92 employés de l'usine Fil National de Farnham ont officiellement appris samedi matin qu'ils retourneront graduellement au travail dès la mi-octobre.

Un total de 53 employés, sur les 60 syndiqués ayant droit de vote, ont accepté les offres proposées par trois hommes d'affaires désireux de relancer l'entreprise (dont les anciens propriétaires avaient déclaré faillite en mai dernier). Ils ont ainsi obtenu un contrat de 27 mois.

La trentaine d'autres employés (des non-syndiqués et des cadres ne pouvant voter) devraient également réintégrer leur poste.

«On n'avait pas de job hier et on en a une à matin (samedi), s'est exclamée Jacinthe Dumont, présidente du syndicat de l'usine de Farnham. Tout le monde était très content. Je vous dis que ça applaudissait fort à la fin de la réunion.»

En plus du contrat de 27 mois, Mme Dumont et les représentants syndicaux des métallos se félicitent d'avoir obtenu certaines conces-

Retour au travail des 92 employés de Fil National

sions de leur nouvel employeur, qui portera dorénavant le nom de Fabrication Fibres.

«On garde notre ancienneté, on va pouvoir prendre nos vacances durant la saison estivale, notre assurance invalidité sera meilleure et on n'aura pas de baisse de salaire, juste un gel.»

Ce dernier point est d'ailleurs une victoire en elle-même, selon Mme Dumont qui compte plus de 19 ans de service à l'usine Fil National. «On garde un salaire de 11,36 \$ de l'heure. C'est pas mal mieux que les 7 \$ ou 8 \$ que les autres endroits offrent en ce moment», s'enthousiasme-t-elle.

Un même combat

En plus de l'usine de Farnham, les trois nouveaux propriétaires de l'ancien Fil National, MM. Georges Schwartz, Dave McBright et Carl Katz, ont réussi à s'entendre avec les employés de l'usine de Saint-Jean.

Avec en poche un contrat de 36 mois, ces derniers devraient recommencer à travailler d'ici la semaine prochaine. C'est d'ailleurs eux qui continueront à fournir en

Un total de 53 employés, sur les 60 syndiqués ayant droit de vote, ont accepté les offres proposées par trois hommes d'affaires désireux de relancer l'entreprise.

photo Richard Chagnon



fil l'usine de Farnham qui, à son tour, doit traiter le produit en vue d'en faire du fil à tapis.

Malgré ces excellentes nouvelles, les employés de Farnham et de Saint-Jean ont encore des comptes à régler, avec leur ancien employeur (National Fibretek) cette fois.

Au moment où elle a mis la clef dans la porte de ses deux usines, National Fibretek avait des dettes envers ses employés. «Nous avons des congés impayés et nous n'avons jamais reçu nos payes de vacances, explique Jacinthe Dumont. Ici, à Farnham, ils nous doivent en moyenne 5200 \$ par per-

sonne, et à Saint-Jean, c'est encore plus.»

«En ce moment, on fait affaire avec les normes du travail de l'Ontario (province où le siège social de Fibretek se trouve) et on a intenté un recours contre les anciens administrateurs des deux usines», conclut-elle.

29

29

29

HYUNDAI

Cet hiver, ça va CHAUFFER

Vidange d'huile et
changement de filtre *Plus*

une vérification
GRATUITE en 20 points

Seulement
19⁹⁵ \$

*Comprend l'huile moteur d'origine Hyundai 10W30 et un filtre d'origine Hyundai plus un joint de bouchon de vidange. 1 \$ de plus pour l'huile moteur 5W30. Lubrification, au besoin, 3,95 \$. Des frais d'évaluation écologique peuvent s'appliquer. Pour les véhicules Hyundai seulement.

Bon valide chez les concessionnaires Hyundai participants jusqu'au 28 novembre 1997 sous réserve de l'épuisement des stocks. Les bons doivent être présentés au moment de la demande de service. Taxes applicables en sus.

Préparez-vous à affronter
le bonhomme hiver

Offre spéciale!

Le bonhomme hiver aime faire des visites surprise. Préparez-vous à son arrivée en obtenant une vidange d'huile et un changement de filtre plus une vérification GRATUITE en 20 points chez Hyundai. Et mieux encore, «cet hiver, ça va CHAUFFER» grâce à une couverture super-chaude Hyundai en moquette Polarfleecce à seulement

399 \$

Bon valide chez les concessionnaires Hyundai participants jusqu'au 28 novembre 1997 sous réserve de l'épuisement des stocks. Les bons doivent être présentés au moment de la demande de service. Taxes applicables en sus.

Rendez-vous chez votre concessionnaire Hyundai
pour connaître les autres offres spéciales

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666



HYUNDAI, UNE ÈRE NOUVELLE

Seulement pour les véhicules Hyundai. Offre valable chez les concessionnaires Hyundai participants jusqu'au 28 novembre 1997 sous réserve de l'épuisement des stocks. Le bon doit être présenté au moment de la demande de service. Pour vous assurer un service rapide, prenez rendez-vous avec votre conseiller en entretien. Toutes les taxes de vente prescrites par les autorités fiscales provinciales s'appliquent.

L144847

LE FESTIVAL DES RÉCOLTES fait une heureuse gagnante!



PUBLI-REPORTAGE

Dans le cadre du Festival des récoltes qui se déroulait du 10 au 13 septembre derniers, Le Jardin du Mont procédait, en collaboration avec Meubles Gemo, au tirage d'un congélateur de 12 pi.cu. de marque Wood's. L'heureuse gagnante est Mme Carole Lapalme de Granby que l'on reconnaît ici en compagnie de Sylvain d'Arcy du Jardin du Mont.



**JARDIN
DU MONT**

794 Principale, Granby
252 Denison Est, Granby

LA VOIX DE L'EST — lundi 29 septembre 1997

L151193

Johnson prie ses «amis canadiens» de reconnaître la différence du Québec

Michel HEBERT

TROIS-RIVIÈRES
Presse canadienne

Même s'il admet que son parti serait mieux armé pour affronter Lucien Bouchard aux prochaines élections avec en poche une proposition constitutionnelle bâtie autour de la Déclaration de Calgary, Daniel Johnson doute que le Canada anglais aille jusque-là.

«Bien sûr, s'il y a plus de gestes qui vont dans ce sens-là, mieux c'est. Je n'apprends rien à personne», a-t-il déclaré hier, à Trois-Rivières, où le Parti libéral du Québec terminait son conseil général.

Samedi, le président de la Commission jeunesse du PLQ, Jonathan Sauvé, affirmait que son parti sera dans «une fort mauvaise posture aux prochaines élections générales» si la Déclaration de Calgary n'était pas assortie d'une proposition constitutionnelle.

«Il faut qu'on mette de la chair autour de l'os, disait-il, il faut que ça devienne quelque chose de complet qu'on sera capable de présenter aux électeurs québécois avant la prochaine élection générale.»

Moins exigeant, Daniel Johnson croit plus réaliste d'espérer que les autres provinces adoptent des «résolutions à saveur constitutionnelle».

Il estimait hier que le Canada anglais continuera à suivre le chemin parcouru dans «la bonne direction» depuis la réunion des premiers ministres à St. Andrew's, au Nouveau-Brunswick, en août dernier. C'est du moins ce qu'il espère.

«Par rapport à St. Andrew's, Calgary est un progrès. D'ici ce temps-là, (les prochaines élections), qu'est-ce que les consultations auront donné dans différentes provinces? Est-ce que certaines d'entre elles auront des résolutions à saveur constitutionnelle dans leurs assemblées législatives? C'est possible», répond-t-il en rappelant que l'Île-du-Prince-Édouard l'a fait au printemps dernier.

Les libéraux ne doivent donc pas trop compter sur Calgary pour les élections de 1998 ou 1999. Daniel Johnson a d'ailleurs rappelé à ses militants, hier, que «le programme constitutionnel du PLQ n'avait pas été écrit à Calgary».

M. Johnson a tout de même prié «ses amis canadiens», hier, de constater «l'urgence de reconnaître que le Québec est différent». «Ils doivent, de façon urgente et pressante, se préoccuper, en matière d'unité canadienne, de la reconnaissance du Québec et du rôle de l'Assemblée nationale.»

Le caporal Castonguay s'apprête à revenir d'Haïti

Il se souviendra longtemps de sa première mission...

Stéphane Champagne

GRANBY

En poste en Haïti depuis le mois d'avril, le Granbyen Stéphane Castonguay, caporal au sein des Forces armées canadiennes, rentrera chez lui samedi prochain avec le sentiment du devoir accompli... et la satisfaction de retrouver son épouse et ses deux enfants.

«Ici, ce n'est pas comme en Bosnie (où il participait à une mission de paix en 1993-1994), il y a moins d'action, on sauve des vies, mais c'est différent. Il y a moins d'adrénaline, les journées sont plus longues. J'ai plus le temps de m'ennuyer», a-t-il expliqué samedi, de Port-au-Prince, capitale d'Haïti, au cours d'un entretien téléphonique avec *La Voix de l'Est*.

Il s'empresse toutefois d'ajouter qu'il n'a pas chômé pour autant depuis son arrivée là-bas.

Technicien en communication et membre du 3e bataillon du 22e régiment, le jeune homme de 28 ans fait partie d'un contingent de 650 soldats canadiens en «mission de transition» pour le compte de l'Organisation des Nations-Unies (ONU).

Le principal objectif de cette

mission étant d'aider à faire de la Police Nationale Haïtienne une force professionnelle et autonome, Stéphane Castonguay a dû jouer les policiers à quelques reprises en plein centre-ville de Port-au-Prince.

«Un soir, on était une équipe de huit soldats et on est intervenu dans un coin de la ville où un homme se faisait attaquer à coups de machette, dit-il. On s'en est mêlé et quand on a donné les premiers soins au gars blessé, j'ai remarqué qu'il y avait 200 autres personnes avec des machettes qui nous entouraient. J'étais vraiment inquiet.»

Tout en conservant leur calme, lui et les autres soldats sont repartis dans leur véhicule avec l'homme qu'on venait de lyncher sans que personne d'autre ne soit blessé. «C'était ma première patrouille en Haïti, je vais m'en souvenir longtemps.»

Aide humanitaire

Stéphane Castonguay, au sein des Forces armées depuis déjà 10 ans, a aussi travaillé à la réalisation de projets humanitaires dans des régions plus isolées de l'île.

«On a entre autres construit un

pont qui permet d'aller dans un petit village où on a aussi fini de construire une école. C'est dans ces petits villages-là que les gens étaient les plus accueillants. Ils nous appelaient 'les blancs', relate-t-il.

À quelques jours de son départ, il garde d'Haïti le souvenir d'un pays extrêmement pauvre et mal-propre. «Je vois des jeunes qui ont l'âge de mes enfants, qui ont le ventre gonflé, et je trouve ça dur. Ils ont besoin d'aide ici.»

Toutefois, il se console de voir que depuis son arrivée en sol haïtien, les choses se sont quelque peu améliorées. «Les gens commencent à ramasser les déchets ménagers et ils ont recommencé à construire des routes. Ça change, mais c'est lent.»

SURVOL

Toujours en jeans, les facteurs

GRANBY — Les postiers continueront à porter le jeans et le chandail noir en guise de moyen de pression cette semaine. Le président du syndicat des travailleurs des postes de Granby, Cowansville, Acton Vale et Waterloo, Roger Pion, indique que la poursuite de ces moyens s'inscrit à la suite d'une décision rendue vendredi par le Conseil canadien des relations de travail (CCRT). Celui-ci a rejeté la demande d'injonction de la Société canadienne des postes et a déclaré que le fait de porter des jeans sans qu'il y ait ralentissement de travail ne constitue pas une grève illégale. Les postiers n'ont donc plus à craindre d'être suspendus, comme ce fut le cas jeudi, parce qu'ils contrevenaient à la convention collective en ne portant pas l'uniforme. Le courrier devrait être distribué de façon normale.

loto-québec

Tirage du 97-09-27		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	2 341 431,70 \$	
5/6+	8	87 803,70 \$	
5/6	301	1 866,90 \$	
4/6	14 806	72,70 \$	
3/6	280 618	10,00 \$	
Ventes totales		16 642 319,00 \$	
Prochain gros lot (approx.)		5 000 000,00 \$	

Tirage du 97-09-27		GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$	
5/6+	1	15 342,40 \$	
5/6	12	852,30 \$	
4/6	619	77,10 \$	
3/6	11 245	5,00 \$	
Ventes totales		576 451,00 \$	
Gros lot à chaque tirage		1 000 000 \$	

Tirage du 97-09-26		GAGNANTS	LOTS
7/7	1	2 500 000,00 \$	
6/7+	3	71 632,50 \$	
6/7	64	2 938,00 \$	
5/7	4 663	144,00 \$	
4/7	94 964	10,00 \$	
3/7+	91 920	10,00 \$	
3/7	791 746	partic. gratuite	
Ventes totales		11 705 850,00 \$	
Prochain gros lot (approx.)		2 500 000,00 \$	
Prochain tirage		97-10-03	

Tirage du 97-09-27		GAGNANTS	LOTS
7 11 13 15 19		3	4
21 23 32 33 34		652	0217
36 37 38 40 48			
54 56 57 64 65			
Tirage du 97-09-28			
1 4 9 18 22		3	4
25 29 30 31 33		770	2960
38 41 42 47 52			
59 62 63 67 68			

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Besoin d'aide ?...



À vous qui...

- Vous sentez mal aimé
- Vivez une situation de crise
- Avez des problèmes relationnels
- Voulez travailler votre connaissance de soi
- Souffrez d'anxiété, de stress, etc...

Pour une vie plus harmonieuse

Monique Carpentier, TRA

Thérapeute en Relation d'Aide MC

Granby

Tél. : (514) 378-9197



Membre de :
La Corporation Internationale
des Thérapeutes en Relation d'Aide
du Canada

loto-québec

1 lot de 25 000 \$

Tirage du 97-09-28 368B394

Tirage du 97-09-28		GAGNANTS	LOTS
97-09-12	305A058	97-09-20	651A359
97-09-13	431B068	97-09-21	296B012
97-09-14	879B490	97-09-22	495B952
97-09-15	826B132	97-09-23	440A739
97-09-16	790B924	97-09-24	546B484
97-09-17	398A890	97-09-25	325A416
97-09-18	546B212	97-09-26	171B273
97-09-19	891A915	97-09-27	417A267

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Un lot de 25 000 \$ chaque jour, du 12 sept. au 12 oct.

Deux mille personnes réclament du patin à roues alignées sur l'Estriade

Marie-France Létourneau

GRANBY

La Corporation d'aménagement récréo-touristique de la Haute-Yamaska (CARTHY) a récemment reçu une pétition de quelque 2000 personnes souhaitant que le patin à roues alignées soit permis sur l'Estriade.

La CARTHY tente de trouver une solution afin de répondre à la demande pressante des patineurs qui souhaitent avoir accès à la grande surface de cette piste cyclable longue de 21 kilomètres reliant Granby à Waterloo.

La présidente de l'organisme, Sylvie Vandal, dit avoir posté vendredi une lettre aux maires des quatre municipalités concernées, soit Granby, Canton de Shefford, Bromont et Waterloo, leur demandant de se pencher sur différents scénarios afin de satisfaire autant les patineurs que les cyclistes.

En ce moment, le patin n'est toléré que sur la Montérégiade, piste qui part de la rue Church et va en direction de Farnham.

«Dans la situation actuelle, on ne peut pas permettre aux patineurs d'aller sur l'Estriade: la piste n'est pas assez large, la clientèle est familiale et la cohabitation

entre les patineurs et les cyclistes, difficile», a expliqué Mme Vandal hier.

«Mais on n'est pas contre. On est conscient que la demande est là. C'est pour ça que j'ai envoyé une lettre aux maires», poursuit-elle.

Élargir la piste cyclable?

La présidente de la CARTHY affirme qu'un élargissement de la piste cyclable ou l'aménagement

d'une voie parallèle pour les patineurs pourraient faire partie des solutions à examiner. Reste à voir ce que les maires décideront dans le contexte économique actuel, dit-elle.

Selon Sylvie Vandal, la CARTHY évalue d'ailleurs la situation bien avant le dépôt de l'imposante pétition, qui aurait circulé dans les écoles secondaires de la région. «Le sujet est traité à toutes les réunions», dit-elle.



Plusieurs adeptes du patin à roues alignées souhaitent avoir accès à l'Estriade, une piste cyclable longue de 21 kilomètres.

photo d'archives



Hier, profitant d'une des dernières journées chaudes de l'année, les cyclistes étaient nombreux sur l'Estriade.

photo Richard Chagnon

L'organisme attendait notamment les résultats d'une consultation auprès des responsables de pistes cyclables qui permettent la pratique des deux sports, comme à Chambly et à Lachine.

«Le nombre d'accidents est plus élevé, de même que la gravité des blessures. Le nombre de patrouilleurs a dû être augmenté. Les altercations entre les patineurs et les cyclistes sont aussi plus fréquentes», explique Mme

Vandal.

Selon elle, la cohabitation n'est heureuse qu'aux endroits où les pistes sont larges.

Quoiqu'il en soit les patineurs devront prendre leur mal en patience car selon la présidente de la CARTHY, si la décision d'élargir la piste ou d'aménager une voie parallèle devait être prise, il n'est pas dit que les travaux pourraient être effectués pour l'été prochain.

J'E DONNE,



MERCI!

VOUS AVEZ LE DON DE CHANGER LES CHOSES



Centraide
Richelieu-Yamaska

L143985

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

«Carl sait où il s'en va...



Carl est un gars pratique. Rien ne lui échappe, les détails lui sautent aux yeux. Brillant et astucieux, la mécanique et les sciences l'intéressent beaucoup. Il ne veut pas investir cinq ans d'études car il aimerait travailler le plus tôt possible pour gagner sa vie. Carl aimerait trouver un «job» payant et offrant des défis. L'aéronautique l'intéresse mais il pensait devoir faire un cours universitaire.

Son choix : «Technicien en banc d'essai». Ce cours demande un diplôme d'études collégiales en construction aéronautique.

... et il sait quoi faire pour y parvenir»

• **Secondaire :** Carl veut compléter son 5e secondaire avec de bonnes notes. Les préalables du secondaire sont les mathématiques de 5e et la physique de 4e.

• **Cégep :** Dans deux ans, Carl ira faire son cours au Cégep Édouard-Montpetit. Avec l'aide de ses professeurs, il dressera une liste d'employeurs potentiels qui correspondent à ses critères. Carl veut être employé dans une entreprise où il pourra avoir de l'avancement et des défis à relever.

Rencontre
d'information individuelle
gratuite!



Réflexion : L'Institut Socrate a permis à Carl de réfléchir sur ses expériences face au marché du travail. Il sait maintenant quels types d'entreprises correspondent à ce qu'il attend de son travail. Bravo Carl!



Michel Roy m.a.s.
Directeur administratif

INSTITUT SOCRATE

Spécialistes en orientation professionnelle

776-7316

916, rue St-Hubert, Granby
Aussi à Drummondville, St-Jean-sur-Richelieu et St-Hyacinthe



Nathalie Vachon c.o.
Conseillère d'orientation, m. ed.
Membre de l'Ordre C.C.O.Q.

LA VOIX DE L'EST — lundi 29 septembre 1997

7

Le week-end en photos

Par Richard Chagnon



Tomber dans les pommes

Les cueilleurs et les amateurs de pommes ont littéralement envahis les vergers et kiosques de Rougemont encore en fin de semaine, alors que Dame Nature s'est fait un peu plus généreuse qu'au cours de la semaine dernière. Certains, comme la petite Phajsi Zaidman (à gauche), rencontrée aux Vergers d'Émilie en compagnie de sa mère et d'une amie, ont profité de l'occasion pour croquer à belles dents dans le fruit de leur labeur. D'autres, tels Sébastien et Carolyne Duron de Sainte-Julie, se sont amusés à grimper dans les arbres ou à admirer la vue sur les vergers du haut d'un mirador, pendant que leur parents procédaient à la cueillette des fruits qui se retrouveront en compote, en conserve ou bien dans des tartes.



À la mémoire de John Sleeth

Le maire de Sutton, Ken Hill, a procédé samedi au dévoilement d'une plaque commémorative en souvenir du maire John Sleeth, décédé en 1996. L'événement s'est déroulé au centre communautaire, qui portera maintenant le nom de celui qui a été maire durant sept ans, en présence de la femme du défunt et de sa fille, Louise.



Le ciel est bleu, le lac est calme...

Marc-Antoine Inkel et Pierre-Luc Marcil ont profité du temps clément hier après-midi pour y aller de quelques coups de pagaies, avant que l'eau ne commence à être trop froide. Bien enfoncés dans leur kayak, ils se sont promenés sur les eaux du lac Boivin.

Jean-Yves 1er

Le «pape» du soccer à Granby, Jean-Yves Phaneuf, rate rarement un événement dans cette discipline, comme la Coupe de la Montérégie, hier, sur les terrains qui portent son nom. Jean-Yves a encore des projets plein la tête.



AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

*Toujours le meilleur choix,
les meilleurs prix,
au meilleur taux!*

TAUX D'INTÉRÊT

à partir
de

4,8%*

sur les véhicules de 1992 à 1997



1994 JEEP CHEROKEE LIMITED, V8, t. équipé, int. cuir, CD, etc.



1994 PONTIAC TRANS SPORT SE, 7 pass.



1995 EAGLE TALON TSI, 4x4, aut., t. équipée



1997 FORD ESCORT LX, aut., clim., 38 000 km



1993 TOYOTA CAMRY, 4 cyl., aut., bal. de garantie Toyota



1994 CHEVROLET CAVALIER, 2 p., automatique



1993 DODGE CARGO VAN, V6, aut.



1995 SATURN, 4 p., 5 vit., 52 000 km. (Autre modèle automatique en inventaire.)



1992 MAZDA MX-3 GS, 5 vit., toit, «mags».



1990 MAZDA MPV LX, 4x4, V6, aut., t. équipé



1993 FORD EXPLORER EDDI BAUER, 4 p., 4x4, t. équipé, vert forêt



1995 CHRYSLER INTREPID ES, 3,5 L, «mags», aileron, or/noir



1992 CHEVROLET LUMINA Z34, t. équipé, 3,4 L, noire, clim.



1992 TOYOTA COROLLA SR5, 4x4, intégral, 5 vit., tout équipée



1993 TOYOTA PREVIA LE, aut., t. équipée



1996 CHRYSLER INTREPID 3,3 L, t. équipée, verte, bal. de garantie CHRYSLER



1994 JEEP GR-CHEROKEE LAREDO, 4x4, 6 cyl., t. équipé



1993 MAZDA MX-6 MYSTÈRE LS, V6, aut., clim., toit ouvrant, t. équipée



1991 EAGLE TALON AWD turbo, 5 vit., clim., impeccable



1992 CHRYSLER LE BARON LX, tres luxueux



1993 MAZDA MX3 PRECIDIA, 5 vit., aileron, rouge, bal. de garantie



1993 FORD TAURUS, 4 p., clim., t. équipée



1994 PONTIAC GR-AM, V6, aut., clim., (2 en inventaire)



1993 VOLKS PASSAT GLS-VR-6, aut., noire, t. équipée



1992 TOYOTA CRESSIDA, 6 cyl., t. équipée, DC, peinture d'origine, seulement 46 km



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte

* 4,8 % sur 36 mois, 5,8 % sur 48 mois ou 6,8 % sur 60 mois

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

75 VÉHICULES EN STOCK

Possibilité de garantie 3 ans/60 000 km
Financement sur place par l'entremise
des Caisses populaires Desjardins

À NE PAS RÉPÉTER

Les gens de Granby ont découvert un pianiste de talent en **Réal Ayotte**. Un nom qui risque de se populariser, tout comme sa musique d'ailleurs...

Sylvie-Anne Richer a relevé tout un défi en adressant la parole à plus de 150 personnes. Elle s'est avérée très bonne conférencière et a su toucher son public...

Le fiscaliste **Pierre Forand** a agi comme calculatrice vivante lors d'une cueillette de fonds. On a pu réaliser qu'il est plus habitué à économiser qu'à dépenser...

Gilles Larochelle connaît encore une année record. Il suffit de visiter sa salle de montre pour savoir pourquoi que Mod Coton est encore numéro un dans son domaine.

La Commission de la Fonction publique de Montréal a eu recours à **Marc Ethier**, expert conseil en service à la clientèle. Celui-ci a eu

son mot à dire dans l'embauche de dirigeants du Biodôme, du Jardin Botanique, de l'Insectarium et du Planétarium.

Si vous rencontrez **Andréa Solis** et **Maria Gondeles**, du Costa Rica, ou **Louise Pederson**, du Danemark, souhaitez-leur la bienvenue chez nous! Elles sont ici pour apprendre le français. Un gros merci à AFS Interculture pour cet échange et bonne année parmi nous!

Au fait, le Verbe Divin accueillera bientôt **Esther Rodriguez**, de Porto Rico, pour la même raison. Accueillez-le chaleureusement.

Les Lions d'Acton Vale préparent leur soirée reconnaissance de la «personnalité bénévole de l'année». Les suggestions seront reçues jusqu'au 1er octobre. L'hommage dû sera rendu le 15 novembre. L'événement en est cette année à sa 26e édition.

Si vous croisez **Benoît Gaudreau**, du Bureau de Crédit, ou **Richard Quintal**, de la Mercerie Brabant, félicitez-les! Ils ont réussi l'exploit «un trou d'un coup» lors du concours de putting du Tournoi de golf de la Société de développement commercial du centre-ville de Granby.

Les membres de l'équipe de la Mercerie Brabant — composée de **Serge Brabant**, **Richard Quintal**, **Richard Skinner** et **François Brabant** — ont débuté le tournoi avec des sacs de golf très très pesants. Au 6e, les sacs de golf étaient devenus beaucoup plus légers et les joueurs beaucoup plus joyeux. Quel est la raison? Qu'avaient-ils de si pesant dans leurs sacs?

Si vous cherchez un joueur de golf très sérieux, attentionné, qui respecte le silence sur les coups de départ et qui a un look indéniable, contactez **Mario Brouillette**. Si vous doutez de cette affirmation, appelez **Serge Brabant**.

Bravo à **Philippe Georges** et **Steve Bolduc**, du Bivouac, pour l'organisation de l'activité «À la recherche du courant d'air disparu» qui a eu lieu au Centre d'interprétation de la nature du Lac Boivin. Un bel exemple à suivre!

Courage à notre quatuor **Urbain Archambault**, **Annette Brodeur**, **Réal Métivier** et **Jeanne D'Arc Rodrigue** qui, depuis deux semaines, suivent des cours de bridge. Selon leur professeur, c'est un jeu simple et facile à comprendre. Alors, comment se fait-il que notre quatuor ait bien des maux de tête?

Magali Clermont a pris quelques jours de congé pour se reposer. Quoi de mieux que l'air pur de la campagne pour «nettoyer» ses poumons, «nettoyer» ses idées et «repasser» ses souvenirs d'enfance en compagnie de sa marraine et son parrain «paquet»?

Si vous cherchez des idées pour vos partys, vos fêtes de famille ou autres, contactez sans hésiter **Yvan Gagné**. Il peut vous «sortir» des idées plus folles les unes que les autres pendant des heures et des heures. La preuve, après une discussion avec **Yvan**, **Josée Archambault** a dû laisser le téléphone refroidir tellement il était chaud. Attention aux oreilles sensibles!

Bravo à **Fernand Dubuc** qui a joué sa première partie de golf «à

vie» lors d'un tournoi à Roxton. Une journée qui s'est terminée avec les pieds trempés et le corps transit par le froid. Les conditions parfaites pour une première expérience!

À l'âge de cinq ans, **Antoine La-grandeur** a réussi son premier gâteau au beurre de peanut en compagnie de sa grand-mère. Il a même fait un glaçage sur lequel il s'est empressé de mettre des petits bonbons de couleur. Résultat: tous les petits gâteaux ont disparu le soir même.

Louis Tétreault a bien compris comment fonctionnait un encan chinois. A tel point qu'il est devenu propriétaire d'une magnifique toile du peintre Gérard Desrochers pour seulement quelques dollars.

Savez-vous pourquoi on dit du peintre **Jean-Claude Richard** qu'il est de style réaliste? C'est tout simplement que, depuis sept ans, il gagne sa vie grâce à sa peinture. À ce que l'on peut constater, il la gagne assez bien tout en restant très réaliste.

Françoise Turcotte, peintre expressionniste, a gagné le premier prix lors du symposium Marisol de Bromont et s'est également retrouvée en deuxième place lors du symposium de St-Valère. Tout un talent!

Guy Vincent et **Robert Grondin**, deux hommes d'affaires bien connus de Granby, rêvent tous les deux de devenir animateur lors d'une soirée. Peut-être verrons-nous très bientôt ces deux gérants de banque réunis pour un même événement. Ce serait tout un spectacle!

Le président de la Société d'arthrite, **Jacques Frégeau**, semblait très satisfait des résultats obtenus lors du brunch de l'Espoir qui s'est déroulé le 21 septembre. Plus de 150 personnes y étaient présentes et toutes semblaient très heureuses d'y être.

Ginett Compagnat, présidente d'honneur de ce fameux brunch de l'Espoir, a elle-même pigé les cinq noms des gagnants des magnifiques oeuvres d'art offertes par des artistes de chez nous. On dit bien les cinq noms et non les cinq gagnants, car **Marc Ethier** a mérité deux des tableaux. On est chanceux ou on ne l'est pas...

AGENDA

Aujourd'hui

Aujourd'hui
Vente de vêtements usagés au profit de **La Samaritaine**, tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, le jeudi et vendredi de 13h à 20h, et le samedi de 10h à 15h, au 13 Centre, Granby. Inf.: 372-4466.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, à St-Césaire.

Vestiaire Notre-Dame, tous les mardis de 13h15 à 17h, tous les mercredis et tous les jeudis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Réunion du groupe **Renaissance Al-Anon**, tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4. Inf.: 777-1221.

Vente de vêtements usagés de **La Fouinerie** au profit du Centre d'action bénévole de St-Césaire, tous les mardis de 18h à 21h, le mercredi de 13h à 16h, et le samedi de 9h à 12h, au 1638-1, rue St-Paul, St-Césaire.

Rencontre du groupe **Perte de poids**, tous les mardis à 19h30, au 35 Grove, Granby. Inf.: 375-2380.

Le groupe **Alateen** se réunit tous les mardis à 18h30, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4, Granby.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h, au 288 rue Bourget, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et galet à 13h, sac de sable à 13h30, vie active à 13h30, pratique de danse à 19h, au local.

Club d'âge d'Or Roxton Pond: Partie de cartes à 13h30, et sac de sable à 19h30.

Club d'âge d'or Granby: Quilles à 13h30, vie active, galet, billard et cours de danse à 19h, au local.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Danny Poirier**, de Dunham; **Julie Roy**, de St-Césaire; **Jean-Christophe Alard**, de Granby; **Annie Massé**, de Granby; **Maxime McLaughlin**, de St-Alphonse.
(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

matériel d'art
et dessin technique

• Huile • Acrylique
• Pastel • Fusain
• Aquarelle

FIMO

liquides

TALENS

GRUMBACHER

CARSON

STAEDTLER

Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél.: 372-6263 • Fax: 372-1620

Aurez-vous 69, 70 ou 71 ans en 1997?

Si oui, vous devez convertir votre RÉER et choisir une option de revenu de retraite avant le 31 décembre 1997. Contactez-moi pour une consultation gratuite ou pour une copie de notre brochure de référence.



**MIDLAND
WALWYN**
LE SENS DES VALEURS
«BLUE CHIP»



Stephen Burlton
Conseiller financier
Tél. 776-1408

LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP» est une marque de commerce de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.

Entrée : 10 \$ Étudiants : 7 \$ En collaboration avec



IMPRO

LE SAMEDI 4 OCTOBRE

À L'ESCALE, 80 Albert, Granby

INFO-IMPRO : 360-6679

LOISIRS DE GRANBY - AIRTOUR VOYAGES - LES PRODUCTIONS GIRAFE PERCHÉE - PUB VISION CÂBLE 9 - LIVRAISON SPÉCIALE

Génération avenir: les jeunes entrepreneurs se font une place

GRANBY

Quand le regroupement de jeunes gens d'affaires, Génération Avenir, a été créé en janvier 1996, certains lui ont plus ou moins reproché de n'être qu'un club social mais sa présidente actuelle, Marilyse Racicot, ne s'en formalise pas trop.



RICHARD PLANTE

«Un club social? Peut-être mais drôlement efficace», dit-elle. Et nécessaire, poursuit Marilyse Racicot, parce qu'il n'existait plus d'association semblable depuis belle lurette dans la région de Granby.

«Certains de nos membres sont aussi ceux de la Chambre de Commerce ou d'autres organismes mais Génération Avenir répond à un autre besoin», précise Mme Racicot, une jeune avocate de 26 ans de Granby.

Ce besoin, c'est d'abord celui de créer un réseau de contacts entre des jeunes gens d'affaires de 18 à 35 ans, commerçants, industriels ou professionnels, afin de créer des opportunités d'affaires.

«Le monde des affaires et de l'emploi n'est plus le même. Avant, un professionnel ouvrait un bureau et attendait les clients mais ça ne fonctionne plus comme ça; il faut maintenant aller les chercher, développer des relations. C'est devenu nécessaire pour réussir. Dans ce sens-là, Génération Avenir a été et continue d'être profitable pour nos membres», explique Marilyse Racicot.

Un autre facteur qui justifie l'existence d'un tel regroupement, selon Mme Racicot, est le fait que les plus âgés ont déjà développé leur réseau d'affaires et se tournent rarement vers les plus jeunes.

«C'est normal, dit la présidente de Génération Avenir. Quand nous aurons 50 ans, ce sera la même chose pour nous. D'ici là, nous devons faire notre place.»

Des jeunes motivés

Génération Avenir compte actuellement plus de 80 membres venant des différentes sphères du monde des affaires. Des jeunes motivés, souligne Marilyse Racicot, qui refusent d'être accolés à la génération X à laquelle on les identifie pourtant.

«On commence à se rendre



«Le monde des affaires et du travail a changé, il est devenu nécessaire d'aller au devant de la clientèle pour réussir», estime la présidente de Génération Avenir, Marilyse Racicot.

Loin d'être un club social, ce regroupement est nécessaire... et efficace

compte que notre génération s'adapte à la réalité et que nous sommes prêts à travailler. La société des loisirs, c'est une farce et nous devons faire de longues heures.»

Génération Avenir, fondée par Steven Buck, aujourd'hui directeur du développement des affaires hypothécaires aux caisses Desjardins, et par Marilyse Racicot, s'est aussi donné comme mandat de favoriser le développement et la mise en valeur de ses membres et de leur fournir des informations et des connaissances pertinentes.

«À cette fin, nous tenons des conférences. Parfois, ce sont nos membres eux-mêmes qui présentent leur entreprise se donnant ainsi plus de visibilité, parfois ce sont des spécialistes des affaires»,

indique Marilyse Racicot.

Salon d'affaires

Pour faire connaître ses membres, Génération Avenir organise chaque année un salon d'affaires qui aura lieu cette année du 28 octobre au 2 novembre aux Galeries de Granby. Dans cette même optique, un bottin des membres a été publié.

Au début de l'année prochaine, le regroupement aura son premier gala personnalité afin de souligner l'implication et le dynamisme de l'un de ses membres.

«Quand nous avons créé Génération Avenir, c'était pour créer des liens, apprendre à faire des relations publiques tout en favorisant les échanges de services et les opportunités d'affaires. Après bientôt deux ans, nous constatons que nous avons répondu à un besoin et nous sommes là pour y rester», conclut Mme Racicot.



Marilyse Racicot a cofondé le regroupement Génération avenir. photos Alain Dion

*Le livre a son secret
il suffit de le lire,
de le placer à
l'intérieur de
soi-même
alors il parle...*

bien plus que des livres

Librairie agréée par
le Ministère des affaires culturelles
Service de commandes spéciales

Roman • Histoire • Publications du Québec • Références • Informatique

Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél.: 372-6263 • Fax: 372-1620

Partout au Québec...

**pourquoi pas
chez Vous?**

Une jeunesse
branchée!

LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC

Informations: Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

CONCOURS Pignon sur rue



17 000 \$

**EN PRIX
POUR DÉMARRER
VOTRE ENTREPRISE
À WATERLOO !!!**

Démontrez l'originalité et le réalisme de votre
projet d'entreprise en vous procurant le formulaire
d'inscription du concours auprès du

Comité de Revitalisation Économique de Waterloo.

Retournez-le avant le 24 octobre 1997.

Pour des informations, contactez-nous!

Téléphone : 539-3346 Téléc.: 539-3257
Internet : ville.waterloo.qc.ca.



Service d'aide aux
jeunes entrepreneurs
de la Haute-Yamaska

VILLE DE WATERLOO



Centre de la jeunesse

Bureau fédéral de
développement régional
(Québec)

Développement des
ressources humaines Canada

CENTRE NATIONAL D'ÉVALUATION
REGION, HAUTE-YAMASKA

La Voix des affaires

La Banque de Montréal s'installe en Chine

Sandra Cordon

TORONTO
Presse canadienne

Matthew Barrett avait déjà affirmé qu'il voulait être aux premières loges pour voir la Chine effectuer son virage vers le capitalisme. Cette semaine, le président de la Banque de Montréal se retrouvera au cœur de l'action, pour une réunion historique du conseil d'administration de la banque à Beijing.

Cette réunion, aujourd'hui, marquera l'ouverture de la première succursale de la Banque de Montréal dans la capitale chinoise. Parmi les invités d'honneur à l'événement, on note l'ex-premier ministre Pierre Trudeau, qui avait procédé à la reconnaissance de la Chine par le gouvernement canadien, en 1970.

La décision de la Banque de Montréal de tenir son assemblée du conseil d'administration à Beijing est bien avisée, puisque les Chinois accordent une grande importance aux relations personnelles, estime un professeur en commerce international.

«Voilà qui donne aux Chinois une preuve de sincérité en ce qui

à trait à l'intérêt que porte la banque envers leur pays, affirme Paul Beamish, directeur de l'Institut de gestion asiatique à l'Université Western, en Ontario. Il est facile de parler de la Chine quand on ne fait qu'y envoyer un ou deux relationnistes pour serrer des mains à tous les trimestres (...) mais c'est autre chose que d'y tenir une réunion de son conseil d'administration.»

La concurrence s'intensifie entre les banques internationales qui veulent s'imposer dans le gigantesque marché chinois. Les banques canadiennes s'intéressent particulièrement au financement du commerce, des projets d'infrastructures ainsi qu'au marché monétaire asiatique.

La Banque Royale avait été la première banque canadienne à ouvrir une succursale en Chine, en 1993. Elle y compte de plus un représentant à Beijing.

Un milliard de clients potentiels

Selon M. Beamish, les banques canadiennes ne peuvent se permettre de tourner le dos à la Chine, où l'on compte un milliard de clients potentiels dont le pouvoir d'achat est en

constante progression.

«Dans le seul delta du fleuve Yang-Tsé Kiang, on compte 35 villes d'au moins un million d'habitants, fait-il remarquer. Qui donc ne s'intéresserait pas à un tel marché? D'autant plus qu'il est en plein développement économique.»

L'économie chinoise croît au rythme annuel de 10 pour cent, et son inflation est de mieux en mieux contrôlée. «Le revenu disponible y est plus élevé que jamais», affirme M. Beamish.

M. Barrett a déjà dit que le marché chinois n'était pas sans risques, en raison des failles de son cadre réglementaire, des lois qui dans bien des cas sont encore à écrire et des infrastructures peu fiables. Mais selon Tim O'Neill, économiste principal à la Banque de Montréal, la situation s'améliore et le gouvernement chinois s'est récemment engagé à restructurer ses entreprises publiques peu performantes.

«La Chine devient un endroit de plus en plus attrayant pour brasser des affaires (...) parce qu'elle offre plus de stabilité», dit-il.

Bill Gates, toujours le plus riche

NEW YORK
Associated Press

Pour la quatrième année consécutive, le président de Microsoft, Bill Gates, figure en

tête du classement annuel des 400 Américains les plus riches établi par le magazine Forbes.

On compte cette année 170 milliardaires sur la liste, contre 135 en 1996. En 1982, pour le premier classement annuel, les milliardaires n'étaient que 13 sur 400.

Avec une fortune estimée à 39,8 milliards de dollars, Bill Gates arrive largement en tête de la liste, devant l'investisseur War-

ren Buffet (21 milliards de dollars).

Le patron de CNN et vice-président de Time Warner Ted Turner, qui a récemment fait don à l'ONU de un milliard de dollars sur dix ans, est 28e sur la liste, avec 3,5 milliards de dollars. Ted Turner avait reproché à Bill Gates et Warren Buffet leur avarice, et invité les riches à suivre son exemple — hautement médiatisé.

ÉCONO-BRÈVES

Deux gagnants

Donald Beauregard de DBR Informatique et Julie Robillard de Retouche-Atout ont franchi la première étape du concours de la jeune entreprise de l'année organisé par l'Association des Services d'aide aux jeunes entrepreneurs du Québec. Les deux entreprises ont remporté la compétition locale et accèdent ainsi à l'étape régionale qui pourrait les amener au concours national. DBR Informatique et Retouche-Atout représentent respectivement le secteur des entreprises de plus de cinq ans et celui des services. Les noms des entreprises gagnantes à l'échelle provinciale seront dévoilés lors du Sommet de la jeune entreprise qui aura lieu au mois de novembre.

Carrefour jeunesse emploi

Les jeunes de 16 à 35 ans qui sont en recherche d'emploi dans les régions d'Acton Vale et de Valcourt peuvent maintenant profiter des services du Carrefour Jeunesse emploi du comté de Johnson. On peut s'inscrire à la banque de candidats de l'organisme en soumettant un curriculum vitae (ceux qui en sont dépourvus peuvent recevoir l'aide des conseillers pour en rédiger un). De leur côté, les employeurs sont invités à faire part de leur besoin de main-d'œuvre. Tous les services, qui sont gratuits, visent à favoriser l'embauche de compétences locales et contrer l'exode des jeunes tout en offrant aux employeurs un support au recrutement et à la présélection de candidats. Pour informations: 546-0311 à Acton Vale ou 532-3029 à Valcourt.

LYNE DUBÉ
infirmière consultante
en soins de pieds

RENDEZ-VOUS: au BUREAU ou à DOMICILE
42, rue Paré, Granby
378-7616

Membre: O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

Partout au Québec...

**pourquoi pas
chez Vous?**

Une jeunesse
branchée!

LES CLUBS 4-H
DU QUÉBEC

Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274

La vraie Corvette cabriolet

Collaboration spéciale
BOWLING GREEN, KENTUCKY

La toute première Corvette, née en 1953 et vendue à 200 exemplaires, était un cabriolet ou, pour reprendre le langage du temps, une «convertible». Le modèle de 5e génération, apparu en janvier dernier, a d'abord emprunté la forme d'un coupé avant de retrouver sa vraie nature il y a quelques semaines lors du lancement de la version cabriolet de cette populaire voiture de sport nord-américaine.



JACQUES DUVAL

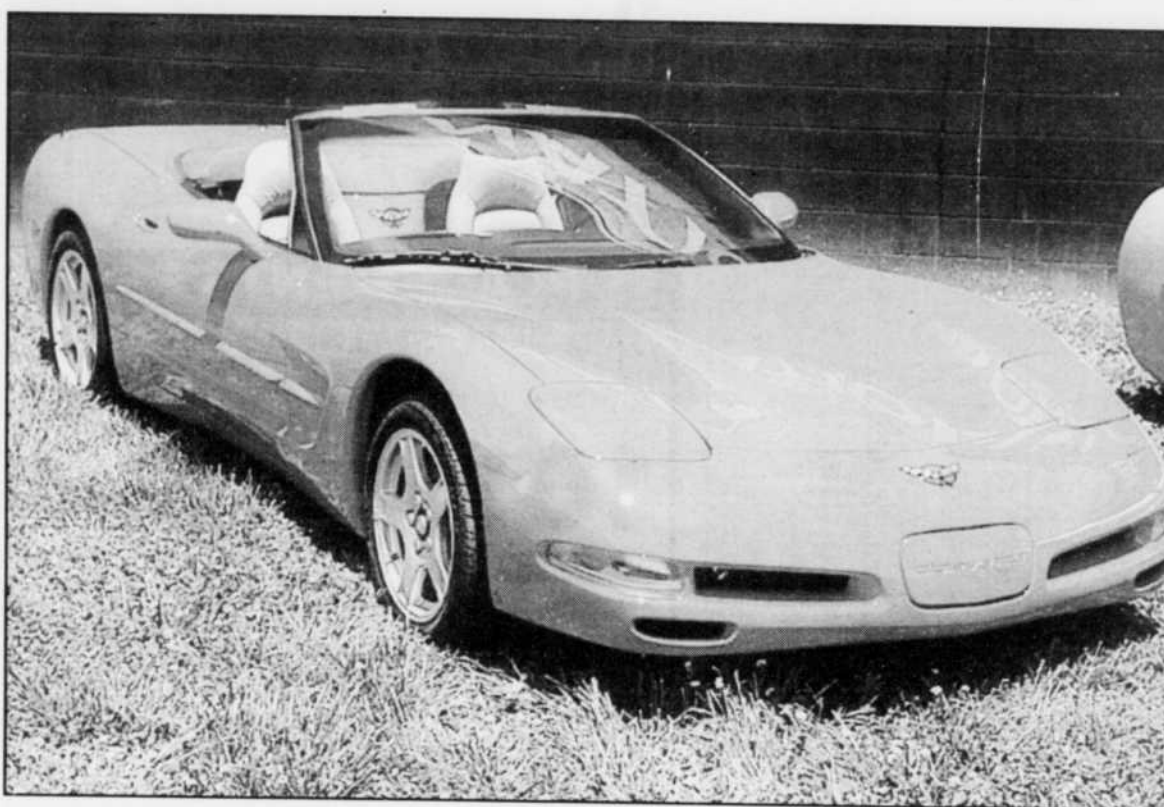
Cette dernière est assurée de faire taire les critiques qui reprochaient à la Corvette C5 coupé ses lignes impersonnelles. Le seul fait de l'avoir passé à la guillotine la rend beaucoup plus attrayante et fait disparaître ce curieux mélange de NSX, RX-7 et Dodge Stealth qui banalisait la première C5.

Une opération délicate

Chez Chevrolet, les ingénieurs avaient dès le début que la Corvette serait produite en version décapotable et ils se sont attaqués au problème dès le début.

Pour la version décapotable, on a opté pour une capote à opération manuelle, plus simple et plus légère. Il suffit d'ouvrir un couvercle à l'arrière, de tirer deux verrous à l'avant et d'introduire le toit entier dans son réceptacle en le pliant et de refermer le couvercle.

Facile, rapide et réalisable en 15 secondes par une seule personne.



En version décapotable, la nouvelle Chevrolet Corvette fait taire les critiques qui trouvaient les lignes du coupé trop impersonnelles.

Qui plus est, il reste suffisamment d'espace à l'arrière pour un vrai coffre à bagages d'une capacité de 400 litres. C'est 175 de mieux que dans l'ancienne version.

Le toit lui-même est composé d'une toile bien ajustée disponible en noir, beige ou blanc. Autre avantage, la glace arrière est en verre et possède des fils chauffants pour le désembuage.

Comportement intact

Dans sa plus récente évolution, cette voiture est carrément plus civilisée que sa devancière. Le confort a fait des bonds considérables sans que la tenue de route ne s'al-

tere et la carrosserie en fibre de verre n'est plus la caisse de résonance qu'elle a déjà été.

On a toutefois conservé l'architecture conventionnelle du moteur avec son arbre à cames central et ses deux soupapes par cylindre. Ce V8 de 5,7 litres baptisé LS1 s'est toutefois modernisé par l'adoption de l'aluminium et sa puissance se situe à 345 chevaux avec un couple tout aussi imposant de 350 lb-pi à 4400 tours-minute.

La Corvette n'a rien à envier à certaines voitures européennes au chapitre des performances, sinon à celui de la sophistication. Première constatation sur la route: la capote

est assez hermétique et plutôt bien insonorisée. Le niveau sonore n'est pas beaucoup plus élevé que dans le coupé.

Moteur et transmission travaillent d'un commun accord pour fournir des performances aussi époustouflantes que «décoiffantes», si jamais vous décidez de les expérimenter la capote baissée.

La tenue cabriolet n'empêche pas la Corvette C5 de donner le meilleur d'elle-même tout en lui permettant de s'embellir et de retrouver sa vraie nature. Son rapporte prix/performance demeure l'un des meilleurs de la production automobile actuelle.

PRENEZ LE VOLANT

Fiche technique

Modèle: Chevrolet Corvette cabriolet 1998
Carrosserie: cabriolet 2 places, propulsion
Moteur: V8, 5,7 litres
Puissance: 345 chevaux à 5600 tours-minute
Couple maximal: 350 lb-pi / à 4400 tours-minute
Transmission: manuelle à 6 rapports
Direction: à crémaillère, assistée
Diamètre de braquage: 12,2 mètres
Suspension: indépendante
Freins: disques avant et arrière
Pneus: 245/45ZR17 avant, 245/40ZR18 arrière
Empattement: 265 cm
Longueur: 465 cm
Largeur: 187 cm
Hauteur: 121 cm
Poids: 1461 kg
Volume du coffre: 400 litres
Sécurité passive: deux coussins gonflables
Performances: 0-100 km/h: 5,8 secondes
Vitesse maximale: 263 km/h
Consommation moyenne: 12 litres aux 100 km
Capacité du réservoir: 70 litres
Prix: environ 53 000 \$
Garantie: 3 ans, 60,000 km
Fiabilité: moyenne
Valeur de revente: bonne
Rivales: Dodge Viper, Porsche 911, Acura NSX, Jaguar XK
POUR: Performances spectaculaires, confort en progrès, comportement routier louable, pneus bien adaptés, freinage à la hauteur
CONTRE: Gabarit important, qualité de construction inégale, faible espace de rangement, suspension sèche sur mauvais revêtement.

Stephen Burlton

B. Sc. Econ., Conseiller financier
Tél: 776-1408

Stratégies de placement selon votre profil et vos objectifs, appuyées par un service professionnel et attentif.



LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP»^{MC} est une marque de commerce de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.



Dominic Schneider
Infirmière
Membre de O.I.L.Q.
et A.I.I.S.P.Q.

Clinique en soins de pieds Dominic Schneider

Soins offerts:

- soins de pieds - correction d'ongles
- reconstitution d'ongles - service à domicile

350, rue Principale, Suite 4, Granby
Téléphone: (514) 360-0697



Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique... avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

qui:

- éliminent les odeurs
- liquéfient les résidus dans la fosse
- débouchent les champs d'épuration

Plus besoin de faire vider votre fosse

C'EST GARANTI!

* Produits fabriqués par: TELAMODE



Serge Gagné

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais: 1-800-378-6132

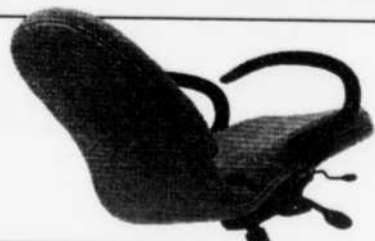
bien plus que de l'ameublement

Planification,
Livraison et installation

Bureaux • Chaises • Filières • Écrans diviseurs
3 salles d'exposition

Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél.: 372-6263 • Fax: 372-1620



Pour des conseils,



Michel Auger
Conseiller en placement

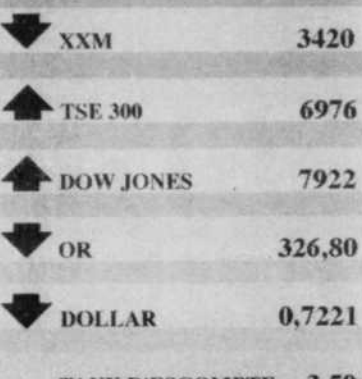


Valeurs mobilières
Desjardins



398 Principale, Granby
(514) 777-8004

À l'ouverture des marchés



COTES REGIONALES

Avcorp	4.15
Bombardier A	27.75
Bombardier B	27.70
Consoltech	5.00
Domco	16.75
General Electric	68.5/16
IBM	102.5/8
Ivaco A	5.40
Lassonde	17.50
Imp. Quebecor	25.70
Power Corp.	40.70

DEVISES

TORONTO (PC) — Voici les taux de devises étrangères, tels que fournis par la Banque de Montréal, vendredi. Ils sont en devise canadienne. Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. X-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0.3091
Allemagne (mark)	0.7873
Arabie saoudite (riyal)	0.3834
Australie (dollar)	1.0389
Autriche (schilling)	0.1154
Barbade (dollar)	0.7218
Belgique (franc)	0.03916
Bermudes (dollar)	1.4014
Bresil (real)	1.3007
Bulgarie (lev)	0.00082
Caribbes (dollar)	0.00343
Chili (peso)	0.1729
Chine (renminbi)	0.001145
Chypre (livre) 2,7330	0.001560
Colombie (peso)	0.2142
Corée (won)	0.3878
Danemark (couronne)	0.00970
E.A.U. (dirham)	1.3847
Egypte (livre) 0,4191	1.5837
Etats-Unis (dollar)	0.9922
Europe (ECU)	0.2724
Fidji (dollar)	0.2345
Finlande (mark)	0.005260
France (franc)	0.009994
Grèce (drachme)	0.1844
Guyane (dollar)	0.00734
Hong Kong (dollar)	0.0404
Inde (roupie)	0.000465
Indonésie (rupiah)	2.0854
Irlande (livre)	0.4074
Israël (shekel)	0.000836
Italie (lire)	0.00435
Jamaïque (dollar)	0.01142
Japan (yen)	0.0231
Kenya (shilling)	4.7631
Koweït (dinar)	0.000933
Liban (livre)	0.1906
Mexique (peso)	0.2015
Norvège (couronne)	0.9221
Nouvelle-Zélande (dollar)	0.7225
Pays-Bas (florin)	0.0428
Philippines (peso)	0.4184
Pologne (zloty)	0.000878
Portugal (escudo)	0.0094
République dominicaine (peso)	0.0436
République tchèque (couronne)	0.000189
Roumanie (leu)	2.2283
Royaume-Uni (livre)	0.000243
Russie (rouble)	0.9294
Singapour (dollar)	0.0423
Slovaquie (couronne)	0.009612
Slovenie (tolar) 0,009612	0.1906
Suède (couronne)	0.9820
Suisse (franc)	0.74
Taiwan (dollar)	0.0499

ABAX	11.07	nCP Cr can	17.55	ouHarSecUS	7.25	Fidelity CS	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Funds	11.07	nCP Ext On	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35	Monarque Fonds	10.79	Royal Mutual	18.53	oREER Glo	6.87	nAMM Am	4.52 4.62
ABC Value	6.53	nCP Hypo	12.42	ouH ExpansUS	7.92	oAct Amer	11.26	oAct Amer	13.57	oind Amer	12.35								



C'est la saison des amours. Avez-vous pensé à la position du conducteur ?



MAXIMA GXE 1998

Moteur V6 3.0 litres de 190 ch • Groupe électrique
Climatiseur sans CFC
Télécommande de déverrouillage/verrouillage
des portes avec antivol
Radiocassette AM/FM avec lecteur DC, 100 watts
Transmission automatique à 4 rapports

398\$ par mois
location 24 mois
acompte 2 495 \$



ALTIMA GXE 1998

Moteur 2.4 litres de 150 ch
Transmission automatique à 4 rapports
Groupe électrique • Banquette arrière rabattable 60/40
Climatiseur sans CFC

298\$ par mois
location 36 mois
acompte 995 \$



SENTRA XE 1998*

Climatiseur sans CFC
Radiocassette AM/FM 4 haut-parleurs
Direction assistée
Banquette arrière rabattable 60/40
Transport et préparation inclus

228\$ par mois
location 36 mois
acompte 995 \$



PATHFINDER CHILKOOT TRAIL 1998

Climatiseur sans CFC
Radiocassette AM/FM avec lecteur DC, 100 watts
Groupe électrique
Télécommande de déverrouillage/verrouillage
des portes avec antivol
Différentiel autobloquant

398\$ par mois
location 24 mois
acompte 1 995 \$

très
Votre affectueux
concessionnaire



www.nissancanada.com
1 800 387-0122



LA VOIX DE L'EST — lundi 29 septembre 1997

15

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois basée sur un taux de 6,8 % pour l'Altima et 5,8 % pour la Sentra, et 24 mois basée sur un taux de 6,8 % pour la Maxima et le Pathfinder Chilkoot Trail. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Acompte ou échange équivalent de 995 \$ pour l'Altima et la Sentra, et de 1 995 \$ pour le Pathfinder et 2 495 \$ pour la Maxima. Transport et préparation de 936,50 \$ pour l'Altima et 966,50 \$ pour la Maxima et le Pathfinder. Premier versement et dépôt de garantie de 350 \$ pour l'Altima, 275 \$ pour la Sentra, et 475 \$ pour la Maxima et le Pathfinder requis à la livraison. Les valeurs garanties sont de 9 696,42 \$ pour la Sentra, 13 533,44 \$ pour l'Altima, 20 636,88 \$ pour la Maxima et 24 504,64 \$ pour le Pathfinder. Limite de 60 000 km pour l'Altima et la Sentra, et de 40 000 km pour la Maxima et le Pathfinder. Frais de 8 cents du kilomètre excédantaire. Sur approbation du crédit par NCFI. *Le modèle illustré diffère du modèle offert. N603725

29

29

29

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

AU PIED DU MONT ST-PAUL, maison 2 étages, avec vue superbe, 2 c.c., + 1 bureau privé, 2 s. de bain, 1 s. de lavage, 2 salons, garage chauffé, thermopompe, planchers bois franc, 379-5756

A QUI LA CHANCE? GRAND BUNGALOW 4 c.c., presque tout rénové, prix réduit. Évaluation 103,000\$. Venez visiter et faites une offre. Possibilité occupation rapide. Au 1011 Denison Ouest, 378-1372

A VENDRE OU A ÉCHANGER, RUE HARVEY cottage neuf 3 c.c., 2 s. de bain, 1 s. d'eau, abri d'auto, garage, le tout sur un terrain de 22,000 pi.ca. env. 378-3472 ou 375-0791

A WATERLOO: maison 4 c.c., 2 cuisines, 2 salles de bains, double terrain, bel endroit. 74,500\$ nég. 514-539-0721

Pour vendre ou acheter



Choisissez le bon numéro
378-4325
CLAIRE BEULAC
16 années d'expérience
A votre service 7 jours/7

Re/Max professionnel inc. courtier immobilier agréé



105 LOGEMENTS VENDUS EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C413209

La Capitale

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé



Tony Van Doorn
378-0469

Pour un service à votre mesure
le choix des gens

AVISÉS

ACHAT
VENTE
ÉCHANGE
IMMEUBLE À
REVENUS

201C410758

201 PROPRIETES A VENDRE

BELLE MAISON style anglais, rue Elgin, 2 étages, 24x36, 4 c.c., foyer, bois franc, libre imm., cell: 777-6118 ou 372-8424

BUNGALOW TOUT BRIQUE, 3 c.c., rue St-Charles Sud, Granby, revenus 600\$/mois. (514) 772-6346, cell: 776-9819

BUNGALOW 3 c.c., 1 s. d'eau, s-sol semi-fini, grand terrain, secteur tranquille. Prix 81,500\$ nég. 776-1361

CANTON DE GRANBY, au 1183 Grande Ligne, maison brique avec garage double, 4 c.c., salon, cuisine et cuisinette, 2 s.bain, chambre froide 11x12, salle de séjour, chauffage bi-énergie. Située sur 1.5 acre. Prix 92,500\$. Info : 379-9040, 375-4022, 266-0670

CANTON DE SHEFFORD maison pierre des champs, grand terrain, sous-sol fini, syst. alarme, foyer, OU À LOUER, 375-7868

DUPLEX: grand 4½ avec salon double; + 3½ s. bains, s-sol fini, aspirateur central, piscine intérieure, 482 Desjardins Sud, face au parc Pelletier, 130,000\$ négociable.

378-3525 ou 372-9777

FARNHAM maison centenaire, 9 pces, local commercial et logement 4½ inclus, prix 89,000\$ négociable. 293-7276

GRANBY: Centre-ville, duplex tout brique, 2 grands 5½ pces, avec très bon revenu, prix demandé dans les 90,000\$.

CANTON GRANBY: terrain de 32,000 pi.ca. avec 2 bâtiments, prix demandé 28,000\$.

GRANBY: Prendrais échange d'un duplex, près des Galeries, bung. tout brique, 29x44, + garage attaché, très grandes pièces, 3 c.c., bois franc partout, prix demandé dans les 90,000\$.

CANTON: maison mobile 14x68, rénovée. Prendrait échange d'une maison et garage.

CANTON: zoné cc, route 112, superbe emplacement 87,000 pi.ca., comprend: cottage tout brique, 4 c.c., 2 bureaux + 4 garages. Prix raisonnable demandé

GRANBY: Sur Principale, à louer, emplacement commercial de 1,200 pi.ca., + 630 pi.ca. au s-sol, idéal pour tous genres de commerces ou bureau. Prix vraiment raisonnable. Informez-vous

ST-PIE, près de l'eau, secteur tranquille, chalet 2 c.c., 1 s.bain, prix demandé 19,500\$.

ST-DAMASE: Sur le bord de l'eau, grand terrain avec chalet 5½ pces, piscine, quai, pédalo, ponton, meublé, prix demandé 47,000\$.

CARMEN DUHAMEL
375-7652, 378-8085

Le Permanent Estrie
courtier immobilier agréé



Pour un service en toute confiance

Profitez des 2 garanties

À votre service depuis 1981

378-8461 378-7322

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

ST-ALPHONSE GRANBY

Prix réduit: place paisible, paysage super, en face d'un lac, maison 8 pièces très éclairée, avec grand terrain d'environ 1 acre; garage isolée 31x31x12' de haut, 4 c.c., pl. bois franc partout. Possibilité d'une 2e salle de bain au s-sol; salle familiale avec comb. lente. A 5 min. de Granby et 1 km de la sortie 68 autoroute 10.

COTTAGE, 58,000\$ NÉG.

renové en grande partie, balayuse centrale, avec garage porte élect., entrée asphaltée. A Granby.

MINI-FERME

Petit domaine Canton Shefford, 70,000 pi. de terrain, grande maison 28x54 et 16x45, planchers bois franc et céramique, avec garage, piscine 24' avec superbe aménagement paysager. Aussi écurie 22x24, droit acquis pour garder chevaux.

STYLE CONTEMPORAIN

Canton Shefford: Toit cathédrale salon et c.c. 2 foyers, planchers bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s-sol. Prendrais échange contre ferme, garage ou immeuble à revenus.

Pour INFO: RÉAL CÔTÉ

776-5266 ou rés. 777-7565

Les Immeubles Granby courtier agréé

HAUTE-VILLE: Cottage 3 c.c., rénové, terrain donnant sur boisé, 68,000\$. nég. Curtis Skinner, Agent imm. affilié La Capitale Granby Inc. 378-8461

MAISON MODULAIRE 1990, 14x64, Canton de Shefford, 40,000\$ négociable. 514-372-1671

MAISON TOUT BRIQUE avec garage, pl. b. franc, et céramique (beaucoup d'inclus). 375-3282 après 17h ou laissez message

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Ce que notre cœur a donné dans la clarté, notre chagrin ne doit pas le reprendre dans la noirceur.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

C413210



Michel Mailhot
Agent immobilier agréé



Marie-France Lazure
Agent immobilier agréé

Les Immeubles
MICHEL MAILHOT
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

135, boul. Boivin, Granby
372-8317



Résidence de choix: Terrasse Bellevue, idéal pour gens voulant travailler à la maison. Faut voir.



Secteur Léger: Immense propriété 32 x 61 terrain 69 000 pi.ca. Attention particulière aux professeurs de danse. 201-C412880



Le service d'abord et avant tout!

Francine Légaré
378-4120

Service 7 jours

RE/MAX Professionnel F.L. inc.

Courtier immobilier agréé



413143

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

378-8461

201-C413142

201 PROPRIETES A VENDRE

LAC BROME: constr. neuve, split, 3 c.c., 2 salons, 2 s. de bains, salle à manger et cuisinette, foyer, garage, terrain paysager. 372-9284

MAISON DE 1,900 PI.CA. de plancher, architecture spéciale et unique, idéal pour garder chambreurs ou personnes âgées, chambre 12x24 avec s. bain et entrée privée, chambre 18x24 avec cour privée + s.bain, chambre des maîtres avec s.bain, 2 puits de lumière, garage 20x30, etc. Dans les 60,000\$. Info : 375-3296

PROPRIETES À VENDRE OU À LOUER avec option d'achat, situées Canton de Shefford. Aussi plusieurs terrains d'un acre à vendre. 378-2779, 375-2823

ROXTON POND: 2 maisons neuves, prêtes à être habitées; terrain 32,000 pi.ca., boisé. Profitez des bas taux d'intérêts. 1% an de taxe gratuite. 372-9284

*****SUPER ACHAT*****

WATERLOO: Cottage rénové, 2 c.c., système de chauffage neuf, garage, terrain de 15,000 p.c. Prix demandé 59,000\$ avant le 15 octobre 1997. C'EST À VOIR! CLAUDE FOURNIER agent imm. La Capitale Granby Inc. 378-8461

TERRASSE BELLEVUE sans intermédiaire, maison située au 51 de la Promenade, 2 c.c., salon double avec foyer, plancher bois franc, terrain double. ACHETEUR SÉRIEUX SEULEMENT! 372-2867

201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, À ROXTON POND bungalow 1996 fini sur 2 étages avec 2 salles de bain, terrain 16,000 p.c., prix 69,500\$. 378-3847

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

AUBAINE

DUPLEX 2x5½, 64,900\$. Rénové en partie

TRIPLEX, 1x5½ et 2x3½, 110,000\$. Logement du bas libre à l'acheteur.

SECTEUR HÔPITAL, 4 logis, 118,000\$. Pareil comme un neuf.

BÂTISSE COMMERCIALE, 87,000\$. Revenu de 14,580\$. Local 1,200 pi.ca. peut être libre à l'acheteur. Occ. gratuitement.

9 LOGIS, brique, bon secteur, 200,000\$. Possibilité de conditions avantageuses. Frais de notaire gratuits sur tout achat, peu importe le courtier.

François Potvin, agent immobilier
La Capitale Granby, ctr agréé, 378-8461
Frais de notaire gratuits

103 VENTES EN 96 JOURS

Pierre Bellefleur

Vend

378-4120

RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

1050 Principale, Granby, Québec J2G 6C8

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

CANTON: à voir absolument, à un prix raisonnable, 6x4 tout briqué, avec 6 garages, très bons locataires, revenus 27.660\$.

CARMEN DUHAMEL 375-7652, 378-8085
Le Permanent Estrie ctr imm. agréé

PAR LE PROPRIETAIRE, A GRANBY duplex rénové en 1996, terrain de 10,300 p.c. rapporte 11,000\$/an, prix 90,000\$ 378-3847

PRÈS DU CENTRE-VILLE, 12 logements de 4% pces, constr. 1987, tout briqué, très bien entretenu. Clientèle âgée. Baux valides jusqu'à 30-06-98. Revenu annuel de 22% et plus. Inf.: 777-7873

259 GRANBY: 16 logis briqué, revenus actuels 67 200 \$. Ce sont 2 immeubles dont un de 4 logis et l'autre de 12 logis. **PRENDRAIT ÉCHANGE**

363 GRANBY: 8 logements (5x4%, 3x3%) rénové en partie, près du centre-ville, grand terrain. Revenu au delà de 35 000 \$/an. Loué en entier. Prix très avantageux. **EXCELLENT INVESTISSEMENT.**

383 GRANBY: Duplex rénové en entier 2x4% pces. Revenus de 9 120 \$/an. Terrain de 6 900 p.c. **Prix demandé 82 000 \$ négociable.**

439 GRANBY: Triplex 1x6%, 4% et 3%, constr. 1982, loués avec revenus de 14 500 \$/an, 2 entrées privées, possibilité d'habiter le 6% pces. Immeuble en bonne condition sur grand terrain.

Claude Fournier
378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

205 OUVERT AUX VISITEURS

CANTON SHEFFORD au 114 Maher, visite libre le dimanche 28 sept. de 13h à 16h. Aussi motorisé diesel à vendre. 372-8674

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

AU CAMPING BONJOUR no. 121, rénové int. et ext., éval: 30,200\$ demande 29,000\$ ferme, inclus stores, lustres et lave-vaisselle. Cell: (514) 531-1747
Pagette 360-6468

STE-MARIE DE MONNOIR: maison mobile 14x70, extérieur refait, thermopompe, garage. 514-467-7508

2 MAISONS MODULAIRES NABCO en démonstration, avec terrain 8,000 p.c.a., rue Sylvie, au coin 1313 Denison Est. 375-3253

208 TERRAINS A VENDRE

A GRANBY, MULTI-RÉSIDENTIEL Infra payés à 100%, 15,000 à 210,000 p.c.a., près des Galeries. Info: 777-4873

**** HAUTE VILLE:** rue Savage, secteur recherché, terrain 55x130, prêt à construire.

**** 21 TERRAINS + 32 acres** zonés blanc, très bon achat, 199,000\$.

**** 13 ACRES** zoné blanc et industriel, 46,000\$.

**** A LIQUIDER,** Bedford, 45 acres, boisé, ruisseau, 25,000\$.

ANNE OUELLET, 378-4120, 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. ctr. Agréé.

208 TERRAINS A VENDRE

LES BOISES DU SUD, GRANBY: grands terrains boisés, 16,000 p.c.a. et +, aqueduc, à partir de 12,500\$. Secteur Simonds Sud et Jodoin. 378-4244

***SECTEUR SETLAKWE, SUPERBE TERRAIN A PRIX IMBATTABLE. FAITES UNE OFFRE!**

***CANTON SHEFFORD, BORD DE L'EAU,** 91,000 PI CA A 0.38\$/PI, VENDEUR MOTIVE.

***LAC BROME AVEC SERVICE, BOISÉ DE 20,000 PI CA, DROIT DE PASSAGE AU LAC, 24,500\$. TOUTE OFFRE SERA CONSIDÉRÉE.**

FRANCINE LÉGARÉ
Remax Professionnel F.L. Inc.
Courtier immobilier agréé

378-4120

209 TERRES-FERMES A VENDRE

**** NOUVEAU, CANTON SHEFFORD,** 200 acres vallonnées avec vue, grande maison + bâtiments en bonne condition. **VENDEUR TRÈS MOTIVÉ.**

**** NOUVEAU, 85 ACRES** boisé, avec maison construction 95, 155,000\$.

**** DUNHAM:** 40 acres, partie boisée, maison, grange, garage. 97,500\$. **OPPORTUNITÉ RARE.**

**** CANTON SHEFFORD:** 19 acres boisé + cottage impeccable, en retrait de la route, 115,000\$. **EXCELLENT ACHAT.**

**** BRIGHAM:** 200 ACRES longeant route 139, grange, maison en retrait, vendeur motivé.

**** PARADIS DU CHASSEUR:** 94 acres, partie boisée, avec sentiers, étangs, maison + grange. 179,500\$.

ANNE OUELLET, 378-4120, 263-6359
RE/MAX Professionnel inc. ctr. agréé.

210 COMMERCES A VENDRE

BAR A VENDRE avec bonne clientèle
A très bon prix.
Info: 777-2434

(ESTRIE), PAR LE PROPRIETAIRE: restaurant situé à Ste-Anne de la Rochelle, 24 places, équipé, terrasse, bon chiffre d'affaire, à vendre avec maison de campagne rénovée. Très intéressant pour vivre à même le commerce. 539-1084

KIOSQUE DE VENTE et transformation, situé route 112, St-Paul D'Abbotsford, sur terrain commercial, 185 x 200', constr. 3 ans, bât. 28 x 40, style rustique, peut être opéré à l'année. 1-514-379-2050 ou 1-514-379-5114

PRIX RÉDUIT! GRANBY: établi depuis 17 ans. Restaurant 50 places, dans centre d'achat, très bon achalandage.

CARMEN DUHAMEL 375-7652, 378-8085
Le Permanent Estrie ctr imm. agréé

***RESTO CANTINE + BATISSE TOUT ÉQUIPÉ, 105,000\$.**

***REPRISE, PASSEZ VOIR 572 ST-CHARLES SUD. TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDÉRÉE.**

***ENDROIT STRATÉGIQUE EN SUPER ÉTAT IMPECCABLE. VOYEZ 539 CASAVANT COIN DENISON OUEST.**

***LIBRE MAINTENANT 7 CH. KNOWLTON. TOUT RENOVE A PRIX DE SACRIFICE. ÉTUDE DE MARCHÉ POUR L'ACHALANDAGE DÉJÀ FAIT. BON PRIX.**

FRANCINE LÉGARÉ
378-4120

Remax Professionnel F.L. Inc.
Courtier immobilier agréé

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE FIFTH WHEEL Terry Taurus 1987, 25 pi., 6 places, 10,500\$ nég.
Info: 776-6555

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO 4% béton, rénové, (lave-vaisselle, câble et frais de condo inclus), près du lac Boivin, 350\$/mois. 514-353-9107

*** LUXUEUX CONDO 4% ***
en bordure du lac Boivin.
Achat sérieux seulement. 375-0881

216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

RUE STANLEY, ROXTON POND: cottage 2 étages, salon, cuisine et salle de bain au bas, 2 c.c. en haut, frais peint, loué 385\$/mois. 534-3489

225 OCCASION D'AFFAIRES

A-1 REPRÉSENTANT
Nouveau produit exclusif
Résidentiel et commercial
De 400 \$ à 1,000 \$ par sem.
Laisser message: 888-386-8486

225 OCCASION D'AFFAIRES

LAVEUSE APRESSION de 2,500 lb au gaz avec boyau de 125' et clientèle sollicitée pour l'an prochain, pour un peu plus que le prix de la machine 375-3510 ou 776-8111

PARTEZ EN AFFAIRES pour moins de 3,000\$. 2 petites entreprises avec fourniture et équipement à vendre ensemble ou séparément. Venez voir! 372-1569

*** RECHERCHE * PERSONNES SÉRIEUSES** ayant des connaissances du travail par réseau. Information gratuite, sans obligation de votre part. Après 18 h, 375-8402

237 MAISON MOBILE A LOUER

A ST-ALPHONSE DE GRANBY près de l'autoroute 10, libre 1er oct., 375\$/mois, 375-4601 ou 375-7683

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

A DUNHAM: grand 3%, meublé, chauffé, éclairé, patio, libre immédiatement, 295-2141

ROXTON POND: Grand 4%, libre oct. ou nov., endroit tranquille, 300\$/mois.
Info: 776-2276

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 531-1881 ou 776-7567

AAAAAA 1%-2%-3% semi-meublés, à partir de 185\$/mois, face au lac Boivin, rue Denison Est. 777-0453 ou 372-6023, Guy

AAA- TOUT FOURNI + CÂBLE: 1%-295\$/315\$; NEUFS 2% 355\$ à 385\$; 3% (2 à 4 pers.) 355\$/410\$. Aussi 3% avec buanderie 495\$; 4%-465\$. Tél: 378-4121

APP. 2% meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois, vue sur le lac Boivin. 777-1474

APP. 3% meublé, éclairé, chauffé, câble inclus, libre imm., rue Villeneuve. 378-1076

APP. 3% meublé, chauffé, éclairé, au 235 Ave du Parc, libre imm., 375\$/mois. 378-4803

ATTRAYANT 3% très grand, meublé ou non, inson., intercom, s. lavage, patio, stores, locker, tranquille. 375-7735

A LOUER 3%, 275\$/mois
Eau chaude fournie, près de l'école des adultes, libres imm. Poss. semi-meublés. Au 1140 Simonds Sud. 770-0195

BACHELOR meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, voisin de l'hôpital, libre imm. Info: 372-6052

BEAU GRAND 2% meublé, chauffé, ménage fait à neuf, endroit très propre, pour personne tranquille seulement. Références demandées 372-3219

CENTRE-VILLE: 1%-2% MODERNES, meublés, intercom, aspirateur central, remise. 375-6495

GRANBY 4% et 5% chauffés, eau chaude, propres, calmes, centre-ville, 325\$ et +. 539-2947 ou paget: 936-3662

GRAND 3%, ménage fait à neuf, meublé ou semi-meublé, service de conciergerie, salle de lavage. 777-0100 ou 379-9508

HAUT DE VILLE, rue Elgin, 3% meub. moderne, eau ch., locker, s. lavage, prise auto, 2% meub., chauff., près centre-ville. Spacieux 3%, tous les services. 375-7735

LAC BOIVIN Cedar, 2%-3% meub. luxueux, c.c. fermées, buand., rangement, stat. 2 autos, 300\$/375\$. 539-1385

TRANQUILLITÉ ASSURÉE: GRAND 3% meublé, chauffé, éclairé, lav.-séch. incluses, stat. déneigé, libre imm. 777-1600

2%, CHAUFFÉS, eau chaude fournie, meublés, 1 rénové, rue Elgin, 270\$ à 310\$. 776-1284 répondeur ou pag: 360-0148

2%, meublés, chauffés, eau chaude, éclairés, 300\$ et 325\$ par mois, libres imm., 138 St-Georges. 777-2704 ou 776-6635

2% MEUBLE, chauffé, éclairé, 365\$/mois. Et 3% meublé, chauffé, éclairé, 380\$. Au 575 Duvernay. Inf: 776-4401

3%, frais peint, salle de bain neuve, disponible maintenant, 255\$. Lise au 372-6320 ou 378-4120

3%, 345\$, meublé, chauffé, éclairé, très propre, centre-ville, libre imm., 311 Principale, Granby. 378-7422

3% PCES, semi-meublé, 1er étage, tranquille, entrée privée, 466 Bourget, 280\$/mois. Inf: 375-9646

3% SEMI-MEUBLE, eau chaude fournie, frais peint, 1/2 s.sol, situé au 335 Bouchard, 290\$/mois. 378-2545

242 MAISON A LOUER REGION

AVEC OPTION D'ACHAT
Bromont (MONT GALE), terr. 25,000 p.c., 4 c.c., 3 s. bain, 2 FOYERS, garage, 895\$/995\$, suivant L'OPTION CHOISIE.
Tél: 378-4121

CANTON DE SHEFFORD maison pierre des champs, grand terrain, sous-sol fini, syst. alarme, foyer. 675\$/mois. 375-7888

242 MAISON A LOUER REGION

ENTRE ST-PAUL ET GRANBY, 5% pces rénovées + sous-sol, planchers bois franc, foyer, garage, 550\$. Info. 379-9874

ROXTON POND: maison 4% pces, vue et accès au lac, très propre, libre 1er oct. 776-6311

STE-CECILE-DE-MILTON maison mobile 6% pces, libre 1er nov., 400\$/mois.
Tél.: 375-9140

243 MAISON A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA maison au 204 St-Jean-Baptiste, Granby, 650\$/mois, pour oct. rénovée, plancher bois franc et chambres marquetterie, s-sol fini, piscine 36'x40'. Appelez Cell: 777-6100, à la tonalité composez 418-334-1741 sans frais

A LOUER OU A VENDRE avec option d'achat, libre imm., secteur Granby.
Info: 771-2793

GRAND 6% frais peint, avec: cabanon, secteur récent et tranquille au 473 Langlois, 530\$/mois, libre 1er oct. 777-4000

MAISON à vendre ou à louer avec emplacement commercial, route 112, grand terrain, très bonne condition. Libre 1er nov. 375-2203

SEMI-DÉTACHÉ récent, grand 5%, sur 2 étages, 3 c.c., 2 s.bain, située face au parc Jean Talon, endroit tranquille, 660\$/mois, libre immédiatement.
Info: 260-1038 ou 378-6897

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGEMENTS 3%-4% modernes libre imm., semi-meublés ou non style condo à aires ouvertes, armoires miel, blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraite ou semi-retraite 41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA Vous cherchez un grand 4% frais peinture et tapis lavés, aux 61 Leroux et 339 Massé. Il y en a un qui vous attend. Locataire avec bonne référence. 378-1922 ou 776-6842

AAAAAAAAAAAAA 4%-5% sect. Galeries ou arena. Prix intéressant. Locataires avec bonnes références. 375-1621

AAAAAAAAAAAAA
4%, 335\$ à 350\$
5%, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
531-1881
776-7567

AAAAAAAAAAAAA
3%, 4% Libre imm., frais peinture. Sans frais de Granby: 266-0327

AAAAAAAAAAAAA 4%, balcon, porte-patio, secteur très tranquille, près des Galeries, rue Gilles Vigneault, disponible 1er octobre, 400\$ par mois. 378-5272, 372-4140

AAAAAAA 5% dans un haut, près des Galeries, au 369 Bouchard app. 19, pl. de marquetterie, 440\$/mois 776-1607

AAAAAAA RUE LEROUX: grand 4% intercom, insonorisé. CENTRE-VILLE: gr. 3%, serv. lav.-séch., près de tout. Négociable avec références. 372-0659, 777-0730

AAAAA 4% refait à neuf, semi-meublé ou non, entrée privée, stat. déneigé, 123 rue Centre, 360\$/mois. Inf: 372-3555

AAAA, RUE LAURENT, TRÈS GRAND 4% MODERNE, STYLE CONDO. Libres imm. 3% meublé, semi-meublé ou non 5 5% 1er étage, rue Fournier 777-3516, 777-9608

AAAA Beau grand 3%, chauffé, eau chaude, très propre, garn. de fenêtres, coin Johnson et St-Jacques, 385\$ par mois, libre 1er novembre, 372-6051

AAAA DERNIER 4% CHAUFFÉ, eau chaude fournie, très propre, marquetterie (aucun tapis), 159-B, boul. Fortin (demi sous-sol), 375\$. 777-0244, 372-1636 ou 777-7204

AAAA POUR 50 ANS ET PLUS, centre-ville, 66 St-Charles Sud, très tranquille, bien ensoleillé, 3% avec ascenseur, à partir de 355\$. Libre imm. 777-0244, 372-1636

AAAA 5% très grand, 1er plancher, situé rue St-Urbain, 4% rue Drummond. Inf: 378-8557

AAA- HÂTEZ-VOUS DE VENIR voir nos magnifiques 4%, insonorisés, syst. intercom verrouillage élect., asp. central, prises ext. pour auto, remise int., situé rond point rue Leroux, près écoles et centre d'achats; poss. d'un lave-vaisselle neuf gratuit.

SECTEUR BROMONT: 3%, 4% et 5%, vue sur pentes de ski, asp. central, service buanderie, prise d'auto ext. service conciergerie. A partir de 285\$ et plus. Possibilité 1 mois gratuit avec lave-vaisselle neuf.

TEL: 378-9382 de 9 h à 12 h

776-3487

776-4502

AAA 3%-4%, BERTRAND
Pour personnes retraitées et semi-retraitées
Ascenseur ET très modernes
378-1709

244 LOGIS A LOUER GRANBY

FAUT VOIR ! Petit 5%, très propre, dans duplex, au 2e étage, 33 St-Antoine Nord, personnes tranquilles, 350\$. 375-2016

GRANDS 3%-4%-5%

Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**

INFO: 777-9543 ou 776-9905

GRAND 3% semi-meublé, eau chaude, près église St-Eugène, libre 1er oct. 379-9348

GRAND 3% repeint à neuf, cour arrière, paisible, libre imm., idéal pour personne seule ou âgée. 263-4004

GRAND 4%, au 80 Leroux, asp. central, conciergerie, beaucoup d'armoires en chêne, locker, endroit tranquille, nous sommes ouverts aux négociations. 375-0791 ou 378-3472

AA PRES DU LAC BOIVIN, avec foyer, 1% à 5%, secteur paisible, idéal pour personnes tranquilles ou retraités, câble, lave-vaisselle inclus, service conciergerie. Références exigées. 372-9022

ATTENTION! GRAND 5% dans 6 logements, près des Galeries, 485\$/mois chauffé, 1er mois gratuit, et beaucoup d'autres arrangements possible. 372-0604

AUBAINE

Beau 6 grand 3%, garde-robe walking, 3e étage à l'avant, bal. centrale, frais peint, libre imm., oct., rue Massé. Poss. semi-meublé. Inf: 372-2944, 263-7243

AU REZ-DE-CHAUSSE 4% neuf, finition supérieure, vue sur le lac Boivin, situé au 539 de l'Iris, libre à compter du 1er nov. Inf: 372-0239

AU 281-285 ST-CHARLES S. gr. 4%, remise ext., près piste cyclable, libre imm. ou oct. 3% meublé. Mois gratuit. 378-4486

AU 330 SIMONDS SUD LOGIS 3%-4%, très propres, meublés ou non meublés, asp. central, libres imméd. Références demandées. 378-2257 ou 242-1026 Mance.

AU 356 MASSÉ 4%, très très propre, repeint, tranquille, aspirateur central, système intercom, inst. l.-vaisselle, remise ext., libre imm. 380\$. 378-6325, 378-8940

AU 357 MASSÉ libre 1er nov., 4% au 1er plancher à l'avant. AUSSI imm., 4% sous-location, 2e étage à l'avant. Inf: 372-6743

A LOUER 3%-4%-5% RUE JEAN-TALON

Près des Galeries FACE A SUPER C

Inf. 375-4995

A PROXIMITÉ DU CEGEP app. spacieux et sécuritaire, 3% pces (demi s-sol), au 192 St-Jacques. Avec planchers recouverts de tapis, espace de rangement. Chauffage élect. aux frais du locataire. Installation lav.-séch. Larges fenêtres. Libre immédiatement, 262\$/mois. 372-7764

A VOIR! grand 3% moderne, style condo (sixplex récent), inson., locker, patio, inst. lav.-séch./lav.-vais. asp., 375-7735

BEAU 5%, 2 étages + cave, rue Notre-Dame, libre immédiatement. 776-1031, 777-5598

CENTRE-VILLE 3%, très propre, libre 1er oct. 372-0480 ou 372-6295

CENTRE-VILLE, 4% complètement rénové, dans un 4 logis, libre imm. Références demandées. 777-7052

D

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGEMENT 3 1/2 renouvelé au 1er étage d'un duplex situé au 50, rue Court à Granby, incluant salle de lavage au sous-sol. Accès possible à un garage. Libre immédiatement, 375\$/mois. 372-7764

LOGIS 3 1/2

Moderne, centre-ville, porte-patio, aspirateur central, + extra, références, libre pour 1er novembre, 375\$/mois. 776-6963

LOGIS 4 1/2 TRÈS PROPRE, avec garage, libre imm., au 317 St-Charles Sud, 350\$/mois. 372-0612

PRÈS DU WAL-MART et de tous les services: 4 1/2 dans duplex, idéal personnes âgées. Libre maintenant. 777-1713

RUE ST-MICHEL 4 1/2, 1er plancher, piscine ext., bien insonorisé, 485\$/mois. Inf: 777-1474

SOUS-SOL 3 1/2 meublé, à 265\$, SOUS-SOL grands 4 1/2, à 295\$ et +. Grands 4 1/2, 1er et 2e étage. Situés Bourgeois et Groulx. 375-8486

URGENT! URGENT! Grand semi-détaché à louer, 2 étages + s.sol fini, 3+1 c.c., 2 s. bain, bois franc, quartier récent, 700\$/mois. 372-3189, messages

1er MOIS GRATUIT: GRAND 3 1/2 moderne, 1er plancher, 335\$/mois, endroit paisible, 309 Massé. 777-7524, Louise

1 MOIS GRATUIT, 3 1/2 dans triplex, 33 St-Charles N., 310\$, inst. lav.-séch., stat., repeint, non meublé. 375-6399 après 16h

1 MOIS GRATUIT, 2 1/2-3 1/2 au 1er plancher, centre-ville, inst. lav.-séch., 1 stat., à partir de 300\$. 778-1262, 372-9154

3 1/2 meublé ou non, 4 1/2, 5 1/2, libre imm. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

3 1/2 PCES meublé moderne ou semi-meublé, libre imm., serv. de conciergerie, à partir de 365\$. 378-1772 ou 375-0791

4 1/2, rue Reynolds, près boul. Bouchard, très propre, grand, 1 MOIS GRATUIT. 372-5123

4 1/2 au 629 Lafontaine, face église St-Luc, pour le 1er oct. ou 1er nov. Idéal pour personne retraitée. 390\$/mois. Inf: 378-3810, cell: 531-1131

4 1/2 au 99 Wellington, endroit tranquille, très bien éclairé, 365\$/mois, libre 1er nov. Laissez message sur répondeur 372-0558

4 1/2 HAUT DE DUPLEX près des Galeries, remise ext., 2 stat., libre, 441 Paul Comtois, 505\$. (514) 773-0328, 378-7209

4 1/2 SECTEUR LAC BOIVIN 375\$/mois, rénové, pl. bois franc, stores inclus, tél. 372-7561 ou après 15 h 534-7067

4 1/2 SITUÉ AU 32 LAVAL NORD (rue Dolard), ménage fait à neuf, intercom, bal. centrale, syst. d'alarme, 1er étage, 390\$/mois, libre imm. Inf: Ameublement D.L. 776-5211 (jour).

4 1/2 très grand, très bien éclairé, porte patio, pl. de béton, possibilité d'acheter poêle, frigo, lave-vaiss., mob. de salon, libre 1er nov. 380\$/mois 372-1448

4 1/2 à 350\$, et 3 1/2 éclairé, chauffé à 325\$, meublé ou non. Près de l'école, endroit tranquille. 375-1269 (Roxton Pond)

534 RUE ROBINSON SUD, haut de duplex, 6 1/2 libre imm., (rénové), 495\$/mois. 777-8898 après 17h.

5 1/2 AU 130 AVE DU PARC, bien situé et tranquille, stat., libre imm. Laissez message au (514) 261-1790

5 1/2 dans un duplex, pl. bois franc, entrée privée, libre 1er oct., 475\$/mois, 650 St-Jacques, 777-3917 Page: 360-8420

5 1/2 Se Rang de Milton, Roxton Pond, libre immédiatement, 400\$/mois. 777-3433

245 LOGIS A LOUER REGION

ANGE-GARDIEN, près de la 10: 4 1/2 style condo, grande s. bain, et très grandes pièces, 2 stationnements. 293-0049

A BROMONT: LOIN DU CHEMIN DE FER, 3 1/2-4 1/2 insonorisés, plancher céramique et tapis, 300\$ et 375\$. 1 1/2 meublé, chauffé, 260\$/ms. 539-3220

BROMONT: GRAND SPÉCIAL 1997 VOUS CHERCHEZ PAIX ET TRANQUILLITÉ Grand 4 1/2 moderne, meublé ou non. Près de tout, stat., asp. central et concierge. Libre immédiatement ou 1er oct. A partir de 325\$/mois. 534-3242

BROMONT: grand 3 1/2 meublé ou non, porte-patio, insonorisé, 285\$. ET 4 1/2 meublé ou non, porte-patio, insonorisé, armoires en chêne, 310\$. Situés près du centre de ski. Info: 263-6828

BROMONT: vous serez fier d'y habiter. Très grand et luxueux 4 1/2 pces avec foyer, toit cathédrale, céramique dans cuisine et salle à manger, stores horizontaux fournis, grande remise, grand balcon privé, "bay" vitrée avec vue sur montagne et pentes de ski, frais de chauffage minimes. Immeuble impeccable et paisible, libre immédiatement. 534-3346

COWANSVILLE, 3 1/2-4 1/2-5 1/2

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. A partir de 345\$/mois, Inf: 266-0369

COWANSVILLE: 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, rénové à neuf, près du centre-ville, 330\$/mois, le 12e mois gratuit. Références requises. 777-4 99, répondeur

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE: beau et grand 5 1/2 près du centre-ville, libre imm., oct. gratuit, 426\$/mois. 266-3984 ou 372-9109

COWANSVILLE, 3 1/2, 245\$ par mois. Inf. 514-379-9360

FARNHAM, 4 1/2 à louer, haut de duplex, chauffé, libre 1er oct., 395\$ par mois, références. 293-7128 ou 460-8887

PLACE DE PRESTIGE beau 4 1/2 pour employé cadre, endroit paisible, espace vert, à 10 min. de Granby/Bromont et autoroute. 455\$/mois. 539-3562

ROUTE 112, ST-PAUL D'ABBOTSFORD: semi-détaché 4 1/2, foyer, toit cathédrale, aspirateur central, 385\$/mois. 379-5665

ROXTON POND: rue Stanley, 4 1/2, 2e étage, frais peint, avec garage, 310\$, libre imm. Inf: 372-7465

ROXTON POND rue Principale, 1x4 1/2 + grand solarium + hangar, peinture neuve, beaucoup de rangement, vue sur le lac, déneigement par le propriétaire, grand parking ombragé. S'adressez au 1026 Principale, 375-2058

ST-PAUL, rang Papineau: 3 1/2 neuf, jamais habité, meublé, laveuse et sècheuse, aspirateur central, 350\$/mois. 379-2114 ou 379-5730

ST-PAUL D'ABBOTSFORD, grand 2 1/2 propre, électricité et chauffage fournis, libre immédiatement. 379-5635, 549-2947

2 X 4 1/2 300\$/mois. Extérieur rénové. Pas d'animaux. Près de la plage. Avec références. 372-6781

247 LOCAUX A LOUER

BUREAU PROFESSIONNEL privé dans/ou au-dessus Clinique Denison, 175 Denison Est, Granby. 250\$/ms. 375-2442

LOCAL COMMERCIAL 1,425 p.c.a. à louer + entrepôt 8,000 p.c.a. à louer, à Waterloo, 514-539-4999 Alain après 18 h ou message au 514-777-9186

LOCAL A COMMERCIAL très bien situé, au 583 Boul. Boivin à Granby, 1,400 p.c.a. de plancher, plus s-sol pouvant servir d'entrepôt, disponible imm. 777-3210

LOCAL A LOUER pour 4 bureaux, chauffé, climatisé, spécial 400\$/mois. 777-3993

REZ-DE-CHAUSSEE 900 p.c.a., secteur très achalandé, dans un immeuble attractif. Aussi 1,200 p.c.a. au 3e étage, à très bon prix. 372-6511

251 CHAMBRES A LOUER

AUBERGE 3 CHAMBRES 20\$/par jour, 65\$/par semaine 240\$/par mois Pour réservation, Mme Gévy: 375-1018

AU CENTRE-VILLE DE GRANBY meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 777-4004

AU 110 DUFFERIN, face parc Victoria, meublé à neuf, cuisine, salle familiale. 375-8958 ou 372-3133

*** CHAMBRES EN VILLE *** Meublées, chauffées, éclairées, climatisation, laveuse-sècheuse sur place gratuit. 360-0796, ou pagette: 776-8190

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble inclus, 160\$/mois. 378-0549 ou pagette: 514-360-8408

CHAMBRE A LOUER à la campagne, près de la piste cyclable et chemin Waterloo, libre imm. 372-2215

CHAUFFÉE éclairée, poêle, frigo, micro-onde, meublée, inst. lav.-séch., 185\$/mois, rue Deragon. Inf: 777-4744

DEMEUREZ A 2 MIN. à pied du cégep ou à 2 min. en auto du parc ind., dans une maison où il fait bon vivre. Pour étudiant(e) ou travailleur(euse), fiable, dynamique, ambiteux(euse), 220\$/mois, tout inclus. Aussi **entrepôt à louer**. 378-9365, 378-6508

PENSION pour personnes âgées autonomes ou semi-autonomes dans maison privée incluant chambre meublée, repas, activités et sorties. 450\$/mois. 293-0827

TRÈS GRANDE CHAMBRE à 5 min. des Galeries de Granby, toute meublée, grande vitrine, réfrigérateur, lav.-séch. et cuisine fournis, pas cher. 375-1436

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRES ET PENSION pour personnes âgées, ambiance familiale, tranquillité, bons soins, service 24 h. Près de l'hôpital. Propr: H. Guay. 776-1351

RÉSIDENCE LOUISE ET GISELE (foyer pour personnes âgées autonomes), une chambre à louer, 1er plancher, face à la rue. Infirmerie sur place. 293-7548

RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGÉES SONDAGE: Êtes-vous intéressé à avoir une résidence pour personnes âgées à la campagne, à 10 min. de Granby. Pour plus d'information appelez 375-3134

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

GARAGE ou LOCAL COMMERCIAL pour tout genre de commerce, très bien situé. Inf. 375-4742 ou 776-9943 ou 293-7085

256 BUREAUX A LOUER

ATTIREZ-VOUS DE LA CLIENTÈLE en choisissant un endroit de choix pour vos affaires. Au 62 Robinson Sud, immeuble récent et prestigieux, air clim. et chauffage central. 378-1772 ou 773-0847

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

A FORT LAUDERDALE, FLORIDE: à vendre ou à louer 1er oct au 5 janv. Maison mobile 92, meublée, acc. compris. 375-0881

SUPERBE CONDO F.T. Lauder, sur l'océan, 2 c.c., 2 s.b., vue extra, près Sunrise boul., tout fourni, janv. et/ou fév. 777-2306

261 VOYAGES/ TRANSPORT

COVOITURAGE Bromont - Montréal du lundi au vendredi. Info: 534-1085 après 17 h

262 MEUBLES A VENDRE

MOBILIER chambre à coucher en pin, propre, aubaine 225\$. Appelez après 10 h a.m. 378-1061

MOBILIER DE CHAMBRE complet avec lit d'eau, presque neuf, 1,100\$. 372-9109

MOB. DE SALON Sclar 3 mcx, style Early American, tissu velours, fond rouge et fleurs blanches, comme neuf; 2 chaises capitaines, 1 noire et 1 rouge, en velours, 3 tables de salon en noyer, 2 lampes de table, base en métal vieillot et abat-jour en verre rouge; Mob. de chambre en pin solide, teint brun 5 mcx, style canadien, comme neuf; Mob. de chambre blanc et or, style Marie-Antoinette 8 mcx, idéal pour jeune fille. Meuble T.V. couleur 24 po Zenith; Ens. de vivre en rotin brun, 3 mcx plus table de lampe; Table de ping-pong; 2 chaises berçantes Roxton; Machine à coudre Singer avec meuble. Pour rendez-vous 469-5131

MOB. DE SALON couleur rouille, 4 mcx : un 3 places, un fauteuil pivotant avec pouf et un autre fauteuil. 776-4478

2 CAUSEUSES en cuir blanc, très propre, prix 500\$. Info: 378-6573

265 ANIMAUX A VENDRE

AAACHETEZ SUPERBES CHIOTS Bichon Maltais, Shih-tzu, Lhasa Apso, aussi labradors blonds et labradors bruns. 375-8760

BREBIS GESTANTES et aussi achèterais 200 balles de foin. 514-548-2965

CHATONS PERSANS de 4 mois, enregistrés ou non, mâles, (blanc & Tabby), prix raisonnable accepté. 293-8372

CHATONS A DONNER dont 2 noirs et 2 caramels. 375-3863 après 18h sur semaine.

CHINCHILLA avec grande cage, accessoires et nourriture. 150\$. 372-0879

CHIOTS Labrador mélangés avec Terre Neuve, 20\$/et plus. 777-1258

CHIOTS ST-BERNARD de 4 semaines, pure race, non enregistrés, vermifugés, prix 400\$. Martine (819) 398-7700

CHIOT Golden Retriever 2 mois, femelle, vaccinée, vermifugée très douce, 293-6743 si pas de réponse, laissez message

CHÈVRES à vendre Aussi chatons Persans Born Tabby et Persans Sylvester Shaden. Info: 777-8843

FOIN 1re qualité, balles carrées, balles rondes à vendre. Inf: 1-(418)661-0085

JUMENT POULINIÈRE Q.H., enregistrée, 12 ans, grise/blanche, 15 mains +; 2 couples de colley Lassie reproducteurs, enregistrés. Pour vente rapide. 514-539-0979

LABRADOR BLOND pure race, mâle, âgé de 6 mois, 150\$ ou 200\$ avec enregistrements. 263-6241

LABRADOR BLOND 6 mois, vacciné, vermifugé, 378-6937

PETITS CHIOTS Bichons Maltais; chiots pomeraniens, mère pesant 4 lb. 372-3785

PETIT CHIEN Beagle, pure race, noir/blanc/jaune, 3 mois, vacciné, 200\$. 293-7218

25 GÉNISSES Charolais, pur-sang, moyenne de 550 à 650 lb. 372-5336

3 VACHES saillies Charolais; aussi des poules et des oies. 539-3753

267 ORDINATEURS

ANDRÉ CLOUATRE INFORMATIQUE 114 Caroline, St-Alphonse, 777-3991

PENTIUM MMX
Meilleur prix en ville
Comparez avant d'acheter.

AUBAINE! SEGA GENESIS + 2 cassettes Comic Zone, Vector Man II, Demandez Xavier après 15h: 1-819-876-2654

OPC
18, rue Long, Granby
Ordinateurs Pentium Intel 233 MMX équipés de: 32 MO mémoire, DD 2.5 gig, lecteur 1.44, carte vidéo 2 MO, CD-ROM 24X, carte de son, haut-parleur, moniteur SVGA 14 pouces, modem 33.6, clavier, souris, Windows 95 Français sur CD-ROM, imprimante Epson Stylus 400. 2.269\$. Informations: 375-3825

267 ORDINATEURS

PENTIUM 166 MMX 16 megs, EDO, cartes vidéos 2 megs, son 16 bits, cd rom 24x, 2.1 jig, écran 14" digital, haut-parleur 120 watts, modem 33.6. Garantie 1,395\$. Autres systèmes disponibles. 514-773-0847

RÉPARATION, UPGRADE de votre système par technicien qualifié. Tarif horaire excessivement abordable. Vente de pièces, prix plus que compétitifs.
D.M. Informatique, 503 St-Hubert, Granby 372-5022

SITECOM 14 St-Joseph, Granby (514) 776-1311. Du 1er au 30 sept 1997. Spécial Café Internet. Gratuit de 10:00 à 18:00, pour les personnes de 50 ans +

SITECOM 14 St-Joseph, Granby (514) 776-1311. Spécial du 1er au 30 sept. branchement internet gratuit. Faites l'essai de l'internet à domicile gratuitement: 25 h/2 semaines, installation comprise (faite au 14 St-Joseph).

270 VENDE DE GARAGE

ATTENTION ATTENTION

Nouveau à Roxton Pond, au 62 rue Gareau, encan tous les mercredis soirs à 18 h 30, à partir du 1er octobre. Apportez vos articles assez tôt pour l'encan.

SUPER MEGA VENDE DE GARAGE

Sam. 4 oct., Collège Mont Sacré-Cœur, rue Denison. Dim. 5 oct., 1114 Shefford, à Bromont. Beau temps, mauvais temps.

VENDE DE GARAGE au 351, ch. des Côtes à Waterloo, les 27-28 sept. Il y a de tout, du neuf à moitié prix, et beaucoup d'usagé. Aussi beaucoup d'outils pour le bricoleur, électriques et manuels; bancs de scie, corroyeurs, génératrice, scie à chaîne, souffleuse à neige. 539-3489

271 DIVERS A VENDRE

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

ACHETONS ET VENDONS

ÉLECTROMÉNAGERS ET MEUBLES.

776-5211

AAAAAAAAAAAAA

ACHETONS appareils électro brisés ou non, récents ou âgés. Aussi ameublement récent, antiquité, moderne. Payons bon prix et comptant. Service assuré. Nous les recyclons. 777-7233

AAA NOUVEAU (Bas prix d'entrepôt): Meubles art déco, antiquités, meubles bois massif et moderne; TV; matelas sommier, micro-ondes, etc. Aussi 400 appareils électro recyclés, rafraichis, garantis fiables; frigo 125\$, poêle 75\$; laveuse 125\$; congélateur 125\$, etc.

Monsieur Frigo, 372-2313
788 Dufferin (face pâtisserie Granby)
Visa, Mise de côté

P.S. Achetons électro brisés ou non, meubles, antiquités, etc. Nous recyclons.

ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS

Payons "cash". Aussi vente-échange.

LE TROC, 338 Principale, 777-2199

AMATEURS DE VINS MAISON: capsules de plastique, étiquettes, à moitié prix. Fauteuils, outils de jardin, hamac sur pied, chaises longues en résine avec coussins; fanal Coleman; 2 plinthes électriques; arrosiers de jardin; collection de 13 rabots anciens (varlope) pour moulures et plusieurs autres articles. A voir au 84 Ave des Pins, R.R. 4, Canton Granby. 378-6620

ANTENNE TV avec rotor 125\$. Scie radiale 12" Dewalt 110/220 neuve 850\$. 372-4738

AU MARCHÉ-O-PUCES 112

1276 Principale, Granby

Ouvert 7 jours par semaine

Amenez vos meubles à l'encan. Nous chargeons 5% de commission sur les meubles. Nous en avons besoin pour la salle de montre. Vente, achat et échange. Ne manquez pas notre encan tous les mardis à 18 h 30. 378-1217 Jean-Guy

BIBLIOTHÈQUE noire 3 sections. **PNEUS** d'hiver avec clous et rims, 200 km d'usure. **LINGE** d'adulte, de maternité, d'enfant 0-3 ans, articles de bébé. **MOTONEIGE** NXZ. 378-7185

BUREAU EN MÉLAMINE blanc avec néon, à bon prix. 375-5630 laissez message

CABINES FIBRE DE VERRE neuves et usagées pour petit et gros pick-up, "Performance, Leer, Advantage, Niteram" Vente, échange. Maurice 777-1988

CARABINE Remington 270, neuve, pompe avec télescope Boshnell 2.5-10x45, avec ceinture, étui et balles, valeur de 1,100\$ demande 750\$. 372-1026

CASQUE 'full face' Bieffe, comme neuf, 70\$.

LAVEUSE COMPACTE (mini) Whirlpool. Très propre. 300\$.

ENSEMBLE PROVINCIAL FRANÇAIS Sofa 4 places, fauteuil, tabouret, 2 tables. Très haute qualité. Excellente condition. 1,000\$. 539-4935

CÉDRES POUR HAIES. Possibilité de faire planter. Garantis, livraison gratuite. 379-0019

CÉDRES POUR HAIES, cultivés. Livraison gratuite. 293-6973

271 DIVERS A VENDRE

CÉDRES À HAIE cultivés supérieurs, 3 1/2 à 4 pi, plantés à 6,75\$ le pi. linéaire, 1 à 2 pi, plantés à 1.65\$. 378-9365 ou 378-0628

CÉDRES À HAIE

271 DIVERS A VENDRE

TOITI- Acheter vos BARDEAUX d'asphalte et nous les installerons ou nous nous occupons de tout. Meilleur prix. Travail garanti. Couvreur de père en fils. 514-539-3919 ou 539-0437

TOMATES

A cueillir: rouges et roses, 0.10\$/lb. Pommes de terre de conserve: rouges et blanches, jumbo. Autres légumes déjà cueillis.

AU CHAMPÊTRE

15, Route 235, St-Paul
prop. Alexis Morin, 379-5217

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$/PIÈCE (12x14)
DIVAN & FAUTEUIL 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

274 BOIS DE CHAUFFAGE

AA- BOIS D'ALLUMAGE, bonne quantité et qualité, depuis 6 ans. Toujours à 2\$ le sac. 777-0481

BOIS DE CHAUFFAGE: érable 50\$ la corde livrée. 2 vis à grain, une 8x51 et une 8x31, 1,200\$ ch. 2 séchoirs à bois G.T. 570, électriques, 100 volts, 8,000\$ pour les 2. Inf: 263-5907

BOIS D'ALLUMAGE SEC: sac 2 pi.cu., allumettes ou bâtonnets, 2.50\$ à l'usine; 3\$ le sac livré; pruche ou tremble sec, 16" long, 25\$ à l'usine, 35\$ la corde, livrée; bois franc 8' long, 180\$ la corde, livrée (livraison par 8 cordées seulement). En spécial: petit bois 8' long, plaine, bouleau, etc., 140\$ la corde, livrée. Pierre Laplante, 153 ch. Béthanie à Ste-Christine, jour: (819) 858-2282, soir: (514) 546-4739

282 VETEMENTS A VENDRE

ROBE DE MARIÉE (style Sissi), 5 ans. ET robe de bouquetière à vendre. 378-9212 (répondeur)

283 ANTIQUITES A VENDRE

MANOIR PARMELEE 700 Western, Waterloo, antiquités de tous genres. Achat, vente, échange. 539-2140

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS ANTIQUITES ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépintes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc. 266-7734 ou 776-8834

ACHETERAIS de tout, de la cave au grenier en passant par le garage, meilleur prix en ville. 777-7668

ACHETERAIS ancienne figurine de thé et articles de toutes sortes. Linda ou Bruno, 379-9508

A CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paiements comptant. 534-2414

LIVRES-ECHANGES Achat, vente, échange + de 3000 livres français/anglais. Au 94 André à Bromont. 514-534-5482

RECHERCHE TERRAIN COMMERCIAL avec bâtisse ou non, sur Rte 112 ou rue Dufferin ou tout autre endroit commercial. Pour acheter ou louer avec option d'achat. Info: 378-1145

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CLAVIER KN3000, disque dur, lecteur de disquette et disquettes, beaucoup d'accès-soirs, plusieurs partitions, 5,500\$ négociable. 372-7532

PIANO laqué noir, valeur 4,000\$ laissé à 1,500\$. Inf.: 378-0105 laissez message.

PIANO Lindsey avec banc, accordé et décapé, condition A1, 514-248-4184

295 ESCORTES

AAA AGENCE SEXCELLENCE AAA
La crème des hôtes. Granby et environs. 372-3576

AGENCE D'ESCORT 69
Jolies hôtes d'expérience. Granby et environs. Inf. 372-3769

295 ESCORTES

AGENCE JACINTHE
Les escortes reçoivent ou se déplacent.
Nous engageons. 534-0984

**** PRIVÉE ****
Je reçois.
372-0673

296 LIGNES EROTIQUES

FANTASMES PAR TÉLÉPHONE, conversations intimes, avec jolies blondes ou brunnets aguichantes. 1-900-451-5954 69/min., 18 ans et plus.

301 PERSONNEL DEMANDE

ARGENT \$ \$ Si le besoin est là. Nous avons un emploi pour dame de tout âge, temps plein ou temps partiel.
Info: Répondeur 375-3250

CAISSIÈRE demandée à temps partiel, soir et fin de semaine. S'adresser à 111, rue St-Charles Sud, demandez Martin.

COIFFURE TROPIC est à la recherche d'un(e) coiffeur(se) pour location de chaise. Appelez Guylaine au 375-5630 laissez message

COUTURIÈRES avec expérience pour confection de linge d'enfants à domicile: pyjama de bébé, polo-jama. Danièle, 372-6400

COUTURIÈRES d'expérience sur colerette (2 aiguilles) possédant colerette ou non. 266-4492

RESTAURANT 68 à St-Alphonse, est à la recherche de serveuses (avec expérience dans la cuisine serait un atout.) Communiquez au 777-0280 pour prendre rendez-vous.

CUISINIER(ÈRE) à temps partiel

1-800-298-7826

301-C412865

TRANSPORT GB LACAILLE TRANSPORT LTÉE

Nous recherchons présentement les services de chauffeurs de camion pour les États-Unis.

Qualifications requises:

- 3 ans d'expérience comme chauffeur
- Bon dossier de conduite - Aucun antécédent criminel
- Bilinguisme
- Disponibilité

Bonnes conditions de travail + salaire compétitif.

**Demandez Robert Tétreault
(514) 771-7511**

301 PERSONNEL DEMANDE

ESTHÉTICIENNE demandée pour nouveau centre de beauté. Tu désires être à ton compte? Viens te joindre à nous pour 200\$/mois. 777-1963

Vente de Maisons et Terrains

Nous recherchons une personne mature avec bonne expérience de vente en général. Notre projet résidentiel est en plein essor. Nous avons complété près de 100 ventes depuis

18 mois.
Le(la) candidat(e) doit être en mesure de développer une clientèle et de travailler autant sur semaine que durant les fins de semaine. Un excellent système de commissions et bonis permettront à la bonne personne de gagner plusieurs milliers de dollars par année.
Pour entrevue: 539-4215

MÉTRO

Alimentation D.P. Plouffe
est à la recherche d'un

DIRECTEUR DE MAGASIN

avec 5 ans d'expérience pour son épicerie de Farnham
Inf.: Patrick Plouffe, 293-3123
Daniel Plouffe, (514)-248-2968

COUTURIÈRES DEMANDÉES

Compagnie oeuvrant dans fabrication de vêtements depuis 16 ans recherche couturières à la maison avec plain pour assemblage de petits morceaux. Contactez Ginette ou Edgar jour: 375-5398 ou 263-8630, soir: 375-6246

COUTURIÈRES sur plain, au local, 3 ans d'expérience. Demandez Jackie, 776-6442

FATIGUÉ DE CHERCHER? Nous avons de l'emploi pour vous. Notre bureau de Granby est à la recherche de téléphonistes. L'expérience est un atout mais pas nécessaire. Entraînement fourni et payé. Salaire de base 7\$ l'heure + boni de production. Postes disponibles de jour 9h30 à 15h, et de soir 17h à 21h. Pour rendez-vous: 514-372-9191

GARDIENNE demandée pour enfant de 22 mois, 2 jours semaine, doit fournir références. Ange-Gardien 293-8371

PROFESSEURS d'anglais recherchés. Le comité d'anglais de l'école St-Eugène de Granby recherche plusieurs professeurs d'anglais pour de l'animation para-scolaire. Début de la session 11 novembre. Exigences: facilité d'animation, créativité, bilinguisme. Salaire selon compétence. Pour tout information supplémentaire contactez Carole au 378-1109 ou Estelle au 777-3747

CUISINIER(ÈRE) demandé(e), poste à temps plein. Se présenter au Resto Chariot, 810 route 112, St-Césaire.

ACHETEUR(EUSE)S

demandé(e)s pour

PÉTRO-CANADA

10 \$ à 15 \$ / heure

Répondre sur internet au
www.acheteur.com

301-C412852

301 PERSONNEL DEMANDE

Notre entreprise située à St-Césaire, spécialisée en fabrication et en distribution de produits agricoles est à la recherche d'une:

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

La candidate sélectionnée possèdera:
- Sans d'expérience pertinente au poste
- Un bon français parlé et écrit
- Un anglais fonctionnel
- Maîtriser les logiciels Word 6.0, Excel 5. et Dynacom 4.1, dans un environnement Windows
- Dynamique, elle devra démontrer de l'initiative, de l'organisation et de l'entregent
- Poste temps plein temporaire

S.V.P. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur 514-469-3116 entre 8 h et 17 h d'ici le 3 octobre 97

+ Développement des ressources humaines Canada
725-4, rue Principale
Granby, Qc. J2G 8J8

EMPLOIS DISPONIBLES

2223338 CNP: 7231
MACHINISTE - P.C.E.

GRANBY

340\$ par semaine. Temporaire 24 semaines, 40 heures semaine. Être éligible à P.C.E. Selon critères de votre CRHC. Posséder une formation en technique d'usinage ou une expérience équivalente dans ce domaine. **Poste sera permanent à la fin du projet**

2225940 CNP: 0314
COORD. DE COOPÉRATIVE DE TRAVAILLEURS

GRANBY

Salaire à discuter selon qualif. Permanent/T. partiel au début. Avoir de très bonnes compétences en gestion (Exp. en gestion d'un centre de santé ou de son entreprise, etc.) Aptitudes en communication. Bilingue Conn. des organismes communautaires.

2225441 CNP: 2241
TECHNICIEN (NE) EN AUTOMATISATION

GRANBY

Sal. à discuter selon exp./Perm. min. 20 hres sem. ou plus. Horaire: Jour, soir et fin de semaine. Avoir un D.E.C. en automatisation et contrôle. Conn. en programmation et informatique nécessaire. Bonne disponibilité.

2222606 CNP: 5111
DOCUMENTALISTE P.C.E.

GRANBY

410\$/sem. Temp. 26 semaines, 35 heures semaine. Être éligible à P.C.E. selon critères de votre CRHC. Formation de base technique de documentation ou archiviste (minimum). Savoir dactylographier. Connaissance en informatique (Windows) est un atout.

2226108 CNP: 7272
EBÉNISTE

GRANBY

Salaire selon expérience/Permanent, temps plein. Posséder 5 ans d'expérience en ébénisterie. Aptitudes pour le travail d'équipe. Fiable, ponctuel(le). Honnêteté et débrouillardise.

Pour plus d'information sur ces offres, contactez le service de télémessage emploi qui est en opération 24 heures par jour, 7 jours par semaine en composant le 776-5285. Ou

Présentez-vous à l'un de nos points de service pour consulter les guichets informatisés.

302 TRAVAIL DEMANDE

CHAUFFEUR PERMIS CLASSE 1 cherche emploi dans transport local et provincial, carte matières dangereuses. Cell: (514) 531-1747 Page: 360-6468

308 NOUS RECHERCHONS

RECHERCHE endroit de chasse, région de Sutton, avec hébergement si possible. Pierre Langlois, 1-514-663-5550

323 COURS

AAAA MASSAGE POUR COUPLES

Dans une ambiance réconfortante, les couples participants découvriront les bienfaits du massage avec des intervenantes expérimentées et formées en massothérapie et en approches psychocorporelles.

Granby: 1-2 novembre 97

Guijck Montréal 15-16 novembre 97

MARIETTE MAROIS, massothérapeute

(514) 776-9649

CLAUDETTE BERTHAUME, sexologue

(514) 777-5588

AAAAPPRENDRE L'ANGLAIS avec facilité. Cours imagé et pratique dans la conversation, reconnu et efficace; privé ou petits groupes; atmosphère détendue et agréable; évaluation. Disponible le samedi. Adultes et adolescents, inscription: 40\$. Primaire, inscription: 20\$.

Inf.: Micheline Rousseau 378-8387

ANGLAIS

ADULTE, ENFANT.

Inscrivez-vous dès maintenant!

CENTRE LINGUISTIQUE H.B. FORAND INC.

372-2637, sans frais 1-888-682-2637

324 SANTÉ

NUTRITION, VITAMINES, perte de poids, shampooings, produits de beauté, savons, bronzes sans soleil, naturels et de très grande qualité, échantillons gratuits.

Estelle Côté, distributrice indépendante

375-2380

RELATION D'AIDE

Aide psychologique

Pour traiter anxiété, dépression, solutionner problèmes et insatisfaction, améliorer relations. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:

PIERRETTE GOYETTE: 372-3706

Intervenant relation d'aide

10 ans d'expérience.

Membre Ass. N et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance.

342 GARDERIES

A ROXTON POND, j'ai 3 à 4 places pour enfants de tout âge, à plein temps. Non-fumeuse. 372-5875

GARDE ENFANTS 0-5 ans et 5-10 après l'école, secteur: Zoo, de 6 h 30 à 18 h. Initiation à la peinture, dessin, musique, anglais. Martine 378-5904

JEUNE MAMAN de 2 enfants est à la recherche de petits bouts de choux, secteur St-Charles S. le jour, le soir ou la nuit, viens t'amuser avec nous. Nancy 777-1247

JEUNE MAMAN garderait enfants de tout âge, sect. rue Pinard, 2 places disponibles; avec ou sans recus. 378-8808 Mélanie

MAMAN offre service de garderie, lun. au vend. pour bouts de choux de tous âges (bienvenue aux bébés). Atmosphère familiale et chaleureuse. Terrain clôture, sect. école Ste-Marie/Robinson Sud 777-4943

ST-ALPHONSE

La Garderie Éducative de Mougli invite tous les petits amis de 0 à 5 ans, quelques places disponibles, à temps plein ou partiel. Pour les enfants de 4 ans à 5\$/jour. 777-4417 ou 375-2792

343 SERVICES DIVERS

AAA- VOS FENÊTRES SONT EMBUËES à l'arrivée de l'automne? Votre sous-sol est humide? Nous avons la solution à tous vos problèmes de condensation. Contactez-nous pour une estimation gratuite. Vente et installation de VRC

VENTILATION R-PRO
2224 Route 112
St-Paul d'Abbotsford
Tel: 379-9651

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS

NACELLE de 40 pi
POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
DE TOUTES SORTES:

Déboisement de terrain, taille de haies etc. Ass. responsabilité complète.

Estimation gratuite

777-7565

ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS à l'huile, paraffine, cire d'abeille ou polymère. **QUI NE COULE PAS.** Depuis 22 ans au 1308 Principale à Granby. 375-2424

343 SERVICES DIVERS

ARRÊTEZ! ne jetez pas vos vieux matelas. Nous les réparons comme neufs, avec garantie et à une fraction du prix. Demandez Sarto ou Pierre 776-1048

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafond suspendu fait au laser. 378-8677

ASSURANCE-VOYAGE POUR LES "SNOW-BIRDS"

À PRIX COMPÉTITIF
AUSSI ASSURANCE HABITATION, COMMERCIALE, AUTOMOBILE
378-5000

AUXILIAIRE FAMILIALE à domicile, 5 années d'expérience, offre plusieurs services, tels : bain, repas, entretien ménager, etc. Contactez Carole Groleau, 375-9255

BONJOUR! Je suis à votre service avec un petit pick-up pour transport, commission, déménagement, récupération de métaux, démolition, coupe d'arbres, transport de rebut et autres travaux. François Racine 375-4508

CARTOMANCIEN: 30 ans d'expérience. Prédiction pour l'avenir, pour personnes sérieuses seulement. Int: 372-3953

CLAIRVOYANCE, plusieurs années d'expérience, lecture de tarot, analyste des rêves. Sur rendez-vous: 776-7647

CONSULTATION pour lecture de tarot. Massothérapie: Mario. Réflexologie: Suzanne. St-Alphonse de Granby: 375-5377

CURRICULUM VITAE, lettres, documents, rapports, travaux étudiants, impression laser. NICOLE GIBEAULT, 777-0384

EXIGEZ LE MEILLEUR
B. Choinière, peintre. Joints, peinture int. et ext., stucco. Travail soigné. 12\$ de l'heure ou à forfait. 777-3230

G. BOYER, ENTREPRENEUR électricien autonome, membre Corporation des Maîtres électriciens, travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électr. Estimation gratuite. 777-0988

L'AVENIR dans les feuilles de thé, plus juste et plus précis. 372-6716

MAINTENANCE PLUS
Spécialité: entretien de condos. Ménage et peinture. M. Roy: 776-7647

343 SERVICES DIVERS

MAÎTRE PEINTRE POUR VOS MEUBLES
DÉCAPAGE-REPARATION-FINITION
Résidentiel - Commercial. Sans tx
Meubles antiques et modernes
30 ans d'expérience.
JEAN SABOURIN, 375-1134
NOUVELLE ADRESSE:
1008, rue MARCOUX, local D, Granby.

NETTOYAGE ET STÉRILISATION extérieur de tout équipement électronique de bureau incluant: ordinateur, photocopieur, Fax, téléphone, imprimante, caisse enregistreuse, guichet automatique et plus. Démonstration gratuite. 777-3838
DAN'S NET - TRONICS

SPÉCIALITÉS PROBLÈMES D'EAU FISSURES, DRAINAGE SOLAGES DE BLOCS ET DE PIERRE RÉPARONS CHAMP D'ÉPURATION ET FOSSE SEPTIQUE

ATTENTION! Faites réparer avant les coups d'eau d'automne éliminons les problèmes d'eau causés par fissures, margelles, solages de blocs ou de pierre Drainages intérieurs et extérieurs garantis Aussi cassage de ciment

Garantie de 6 à 10 ans transférable
Service d'appel 7/7

G. PERRON, ENTREPRISE GÉNÉRALE
Entrepreneur licencié, membre A.P.C.H.Q.
ESTIMATION GRATUITE
(514) 378-4426

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Vous saurez en définitive très bien ce que vous voudrez et, si votre cœur est libre, vous chercherez le roi ou la reine dont vous pourrez être fier. Continuez votre quête, vous découvrirez bientôt l'objet de vos désirs.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Il planera sur vos sentiments un peu de nostalgie. Très actif, vous aurez en maintes les atouts voulus pour changer la situation sentimentale à votre profit. Les contacts avec autrui seront facilités.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Il faudrait vous montrer plus déterminé sur le plan des amitiés et ne pas vous laisser imposer des distractions qui ne vous disent rien. Sur le plan des amours, vous serez distrait, vous manquerez d'enthousiasme, d'allant.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

La froideur de la personne aimée vous peignera et vous ressentirez du vide. Ne vous affolez pas. Tous les deux, vous auriez besoin d'échanger des idées, de communiquer avec des amis et de vous distraire.

LION

du 23 juillet au 23 août

Mettez de la fantaisie dans votre vie et ne vous résignez pas à faire toujours les mêmes choses de la même façon. Usez de votre imagination. Le climat sentimental sera favorable aux intrigues, aux jeux légers, à l'ironie.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Votre sensibilité sera plus en harmonie avec celle de la personne aimée et vous aurez l'occasion de manifester l'affection que vous lui portez, ce qui lui ira droit au cœur. Soyez confiant et ne faites aucun reproche.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous répondrez à des sollicitations familiales sympathiques mais vous y trouverez peu de profit pour vous. Il faut savoir être généreux avec les seins, donc éviter les regrets. Si vous êtes angoissé, offrez-vous des distractions.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Phase intéressante au point de vue de l'amour. Vous serez très conformiste et il semble que pour être heureux, il vous faudra de la stabilité. N'oubliez pas qu'un membre de votre famille souffre d'un douloureux sentiment de solitude.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

La nervosité vous domine. Vous devez éviter de prendre un parti contraire à celui que vous suggérera la personne qui vous aime. Le dynamisme vous fera défaut et vous ne serez pas tenté de donner suite à une invitation.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Méfiez-vous de votre grande imagination et ne vous exposez pas à vous repentir de vous être montré trop exigeant. Prenez garde à ne pas chagriner un être aimant en arborant une attitude vraiment trop lointaine.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vous serez en accord avec la personne qui vous aime sur plus d'un point. Vous vous sentirez épaulé et compris, ce qui vous rendra plus démonstratif. Si vous aimez depuis peu, attendez-vous à une surprise agréable.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Quelqu'un d'éloigné tentera de prendre contact avec vous. Vous aurez de la chance en amour mais vos sentiments ne pourront admettre aucun compromis. Cherchez à voir le bon côté de l'existence et chassez votre pessimisme.

MOT MYSTÈRE

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: UN BRIN DE CAUSSETTE

apprendre	dialogue	jase	parle	rumeur
argot	dire		parlotte	
arguer	disert	lais	parole	slang
		langue	patati	
badinage	écoute	lapsus	pie	topo
balbutier	envolée	lèvre	potin	
baratiner		lien	propos	verbe
bègue	flux		radoter	verve
blague		opiner	ragot	voix
		oral	rapporter	
causer	grommeler	ouïr	récit	
clapet	hurle		répète	
		palabre	répète	
déclarer	jacte	papotage	révéler	

Solution du problème précédent: pétarade

E	R	A	P	P	O	R	T	E	R	B	E	R	E	S
R	T	E	O	P	A	C	A	I	U	U	A	S	L	O
I	E	T	I	D	V	P	L	T	G	G	U	A	R	P
D	I	N	O	T	O	P	O	A	O	S	N	A	U	O
N	E	T	I	L	U	A	L	T	P	G	L	A	H	R
R	E	C	A	T	R	B	P	A	A	E	R	I	L	P
R	E	I	L	E	A	A	L	P	A	G	T	A	E	E
R	U	U	S	A	L	R	P	A	R	L	E	U	T	N
S	T	U	G	A	R	U	A	O	B	E	G	U	E	V
E	A	R	B	R	R	E	M	B	E	O	N	D	P	O
C	V	R	E	X	A	M	R	F	L	U	X	D	E	L
O	E	E	I	S	E	U	E	A	O	L	E	V	R	E
U	R	O	R	L	I	R	I	S	R	O	U	I	R	E
T	V	A	E	B	A	D	I	N	A	G	E	G	P	E
E	E	R	E	L	E	V	E	R	P	J	A	C	T	E

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Il y a quelque temps - Ils se placent sur le dos des bêtes de somme.
- Aff. du Danube - Aiguiser sur une meule.
- "Bonne-Espérance" en est un - Bâtons de commandement.
- Dispendieuse - Point cardinal.
- Déversoir d'un étang - Commune de Belgique (Brabant).
- Eau de la mer (litt.) - Chercher à obtenir.
- Univers - Jeune noble placé au service d'un seigneur.
- Erbium - Liste des plats servis à un repas - Cérium.
- Se targuer de (se) - Labiée à fleurs jaunes.
- Caisson intégré à un camion, pour le transport - Grand anneau d'oreille.
- Retirée - Enchanter.
- Étoile de mer - Irlande.

VERTICALEMENT

- Il alla demander le corps de Jésus à Pilate - Serpent.
- Posture de yoga - Lézards apodes.
- Fromage au lait de vache - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir.

- Cité antique - Promenade de longue durée.
- Homme d'un dévouement aveugle et fanatique (litt.) - Double règle.
- Refuse une charge (se) - Pron. pers. - Curie.
- V. de Syrie, sur l'Oronte - Anabas.
- Trou ménagé pour recevoir un boulin - Minibus - Radium.
- Cible - Ancien vase à pied.
- Fait parvenir à quelqu'un - Dégobillé.
- Raban - Cacher (litt.).
- Monnaie romaine d'argent, puis de laiton - Fut déjà "quaternaire".

SOLUTION DU PROBLÈME NO 115

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	O	C	A	M	B	O	L	E	E	L
2	E	M	I	L	I	E	N	R	A	C	E
3	P	E	T	S	C	A	N	N	E	R	E
4	O	R	A	G	E	G	U	E	R	I	E
5	U	T	O	R	D	R	E	I	N	N	
6	S	A	L	I	E	R	E	O	C	T	
7	S	E	T	O	A	D	O	R	A		
8	E	S	C	R	I	M	E	E	L	U	S
9	R	E	T	E	N	O	N	S	E	S	
10	E	M	U	N	N	A	I	G	E		
11	N	E	R	E	E	S	U	L	T	A	N
12	T	R	E	S	S	A	I	L	L	E	N

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

343 SERVICES DIVERS

NOUVEAU!

La routine s'est infiltrée dans votre couple, j'ai ce qu'il vous faut. Lingerie, gadgets, films érotiques, etc. 777-7668, Sylvie

NOUVEAU!

La routine s'est infiltrée dans votre couple, j'ai ce qu'il vous faut. Lingerie, gadgets, films érotiques, etc. 777-7668, Sylvie

NOUVEAU À ROXTON POND

Magasin «AU COIN DU RIRE»

Location de costumes de tout genre, pour occasions spéciales est maintenant déménagé au 610, rue Bullock, Roxton Pond, toujours le même service mais avec une nouvelle administration... L'Halloween s'en vient, Noël, meurtre et mystère, etc. Du lundi au samedi. Coût enfant: 10\$, adulte: 15\$. Pour réserver: 777-1731

TRANSPORT et petit déménagement. Demandez M. Roy, 776-7647

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L143541

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770



343-C408065

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION

- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Guy Couture

Service rapide à domicile 378-7222

L143602

349 AMITIÉ/RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE «La vie à deux»

OUVERT 7 J/7, 9H À 21H
Sérieuse et discrète (3 ans d'exp.), vous offre un grand spécial pour tout l'automne (un 2 pour 1) pour les femmes. Pour rens. Lise (819) 847-4556

ÉCHANGE MASSAGE Le Club Echange Massage International est une association qui regroupe des adultes de tous âges et de toutes professions qui ont en commun un intérêt des bienfaits qu'apporte l'art du massage. Que vous soyez une femme, un homme ou un couple, que vous soyez novice, intermédiaire ou expert, cette formule est susceptible de vous plaire car elle vous permet d'échanger des massages avec des personnes qui partagent vos affinités. Si vous voulez en savoir plus, n'hésitez pas à nous contacter. Il nous fera plaisir de vous faire parvenir des informations supplémentaires. C.E.M.I. C.P. 1098, Granby, QC, J2G 9G6

L'ÉQUILIBRE
AGENCE DE RENCONTRE
BUT SÉRIEUX SEULEMENT
777-0706

361 BICYCLETES À VENDRE

ROCKY MOUNTAIN double suspension, comme neuf, 3,000\$. Fait vendre. 372-1861

362 TRACTEURS

JOHN DEERE 655 1987

TOUT EQUIPÉ A1, 12,500\$. 293-4697

TRACTEUR diesel David Brown, 1969. Prix demandé 4,300\$. Richard après 18 h 375-2730

365 MOTOCYCLETES

HONDA NS 400 1986, originale, A1, 10,800 km, 4,800\$ nég. 776-1051

SUZUKI XT125, 1984, 2 r.m., 1,400\$ nég. Et SUZUKI LT 250, 1987, 4x4, 3,000\$ nég. 263-1225, Frédéric.

SUZUKI 250, Quad Runner 1991, 4x4, poignées et pousces chauffants, bonne condition, 2,600\$ nég. 293-6242

366 REMORQUES

REMORQUE 4x8, en acier, dompeuse, pneus 14 po, en parfaite condition, 600\$ nég. 777-8613, Dany.

368 CAMIONS

ATTENTION POUR L'HIVER

À vendre Van 4x4 Plymouth Voyager 1992, 4 sièges capitaine, 7 pass., vitres et portes électr., A/C, rég. de vitesse, en parfaite condition. Aussi Polaris 4x4 1987, 378-1145

BLAZER 4X4 1983, 2.8 L, aut., 210,000 km, "body lift" 3 po, vitres et portes électr., pare-chocs avant et arrière en fer, 1,500\$. FORD RANGER Turbo diesel 1987, 280,000 km, moteur refait à neuf, avec boîte de fibre, 1,200\$. 548-2448

BRONCO 1986 4x4, 351 automatique, 96,000 km. Info : après 16 h 30 au 263-0735

CHEVROLET BEAUVILLE 1989, moteur 6.2 diesel. PICK-UP GMC Sierra 1984, 1/2 tonne, moteur 6.2 diesel. 375-9751

CHEV. S10 1988, comme neuf, man. 5 vit., avec boîte Fibrobac, 8 pneus neufs, 118,000 km, prix à discuter. 263-6978

FORD BRONCO 84, 4x4, V6, 5 vitesses, bleu, 1,600\$. 514-772-5927 ou pagette: 223-5676

PICK-UP CHEVROLET 1500 1991, aut., 5.0 L, 1/2 tonne, prix 7,500\$ nég. Info: 539-1250

SIDEKICK 1993 JX, (moteur neuf), 75,000 km, blanc, 8,900\$. 469-5432

VAN GMC 1989, V8, 305, aut., 115,000 km, mécanique A1, très propre. N'a jamais été utilisé comme véhicule commercial. 372-0090

4X4 NISSAN KING CAB 1987, rouge et blanc, avec boîte fibre de verre, propre, 3,750\$ nég. 293-8371

370 AUTOS

AAAAAA VAN FORD ECONOLINE 79, toit surélevé, de très bonne qualité, moteur 118,000 km, plus de 6,000\$ de pièces neuves et d'équipement ajouté. (Faut voir). Demande 5,900\$ discutable. 375-7601

* VÉHICULES USAGÉS

97 PASSAT TDI, démo, bleue, clim., toit ouv. 14 000 km 27 995 \$

97 JETTA GL TURBO DIESEL, bleue, clim., 7 000 km 19 695 \$

96 GOLF GL, essence, 5 vit., clim., rég. de vit. 249 \$/mois*

95 JETTA GL, aut., clim., 57 000 km 219 \$/mois**

93 PONTIAC SUNBIRD, 5 vit., verte, 2 portes SPÉCIAL 6 995 \$

93 PASSAT TURBO DIESEL, rouge, 5 vit. 9 495 \$

90 WESTFALIA WEEKENDER, essence, idéal pour camping 15 495 \$

88 DODGE RAM, aut., 4 cyl., blanc, int. isolé, 2 695 \$ SPÉCIAL 2 200 \$

* Location sujette à l'approbation du Crédit VW Canada. 24 000 km par année, 10 \$ du km excédentaire, 1 000 \$ comptant ou échange équivalent. * Location 48 mois. ** Location 36 mois. D'autres termes disponibles.



Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby

372-4763

L143848

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. AUSSI Chevrolet Lumina 1990, noire, tout équipée, 4,995\$. Info : 776-8185

ACURA INTEGRA 1991, man. 5 vit., blanche, 2 ptes, 153,000 km, (moteur et embrayage, 53,000 km), freins arrière et cardan neufs, 7,500\$ ferme. 266-4083; ou soir et week-end, 776-4974

AUBAINE Mercury Sable GS 1988, tout équipée sauf air, bonne condition, prix à discuter. Inf. 263-6371

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1993 FORD AEROSTAR XL, 7 pass. V6. 1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équip. 1993 FORD Ranger, V6, 3 L, 5 vit.

1992 SUZUKI Sidekick, JX, conv. 5 vit. 1992 MAZDA PROTEGE, 4 p., aut.

1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p., aut. 1992 SUZUKI SWIFT 4 p., 5 vit.

1992 PONTIAC Sunbird LE V6 3.1 4p. t-éq. 1991 CHRYSLER Dynasty LE, V6, 3.3

1991 SUZUKI Sidekick, 4 pt, 4x4, 5 vit. 1991 CHEV. Cavalier Z24, V6 aut.

1991 CHEV. CORSICA LT V6 3.1 aut. 1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L

1991 Plymouth Voyager V6 3.3, 7 pass. longue 1990 PICK-UP NISSAN king cab, aut.

1990 MERCURY Topaz, 4 p., aut.

1990 FORD AEROSTAR V6, 7 pass.

1990 HYUNDAI Excel, 3 ptes, bas millage. 1990 FORD Taurus, famil. bien équipée.

1990 PONTIAC FIREFLY 2 ptes, aut. 1990 SUZUKI Swift 4 p., aut.

1990 CADILLAC Sedan de Ville, 4 p. bijou 1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-éq.

1989 DODGE SHADOW, 4 ptes, 5 vit. 1989 VAN FORD AEROSTAR XL, 7 pass.

1989 FORD Escort LX, 4 ptes, aut. 1989 BMW 325i, 4 ptes, 5 vit., bijou

1988 CHRYSLER Le Baron GTS, 2 p., aut. 1988 CHRYSLER Le Baron, décap., équipée

1988 DODGE ARIES LE 4 ptes, aut. 1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur

1988 MAZDA 323, 2 p., 5 vit. 1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.

1986 MAZDA 626, 4 p., 5 vit. 1986 PONTIAC TRANS AM V8 T-Top

1986 VOLKS. Audi Quattro, 4 ptes, 5 vit.

BUICK CENTURY 1986, méc. A1, bonne voiture pour l'hiver. Prix 600\$. Info: 534-1085

CADILLAC ELDORADO 1968, tout équipée, 32,000 km, jamais vu l'hiver, comme neuve, 1 seul propriétaire, 6,000\$. Soir: 534-3353

CADILLAC SEDAN DE VILLE 92, 4 portes, moteur 4.9, tout équipée, bas millage, propre comme neuf. 378-4544

CADILLAC 1989 Sedan de Ville, Élegance, 4 ptes, tout équipé, A1, 1/3 toit vinyle. A voir absolument! 8,000\$ nég. 372-9319

CAMIONNETTE VOYAGEUR 1993, 7 passagers, 4 sièges capitaine, A/C, vitres teintées électr., rég. de vit., 90,000 km, 12,000\$. 375-2782 ou 378-2227

CAMRY 1992 139,000 km, 4 cyl., a/c, vitres électriques, automatique, servofreins et direction. 378-2892

CARAVAN DODGE 1990, V6, en excellente condition, air clim., rég. de vit., vitres électr., très très propre. 293-4161

CAVALIER 89, 4 p., aut., A/C, 2,500\$ nég. 372-1572

CAVALIER 94, rouge, 2 portes, 5 vitesses, 88,000 km autoroute, 5,800\$. 372-2080

CRÉDIT SUR MÉCANIQUE
Mécanique générale de tout genre, payable en 3 versements ou 20% de rabais sur pièces et taux horaire si payé comptant.

Au 27, rue Yvon à Granby, 776-6458

CUTLASS SUPREME 1993, tout équipée, mécanique A1, impeccable. A voir. 378-8375

CUTLASS SUPREME 1986 4 portes, 130,000 km, bleu 2 tons, très propre, excellente condition, pneus 4 saisons et hiver. 1,200\$. 777-6696, pag. 776-2466

FORD ESCORT 1987, man. 5 vit., 165,000 km, prix 650\$. Info: 378-0806

FORD ESCORT 1988, 2 ptes, 177,000 km, embrayage à changer, très propre, 4 pneus 4 saisons neufs. Besoin d'argent, faites une offre. 378-8808, Mélanie.

FORD TAURUS 1992, 124,000 km, équipée, très propre, 5,500\$. Et PLYMOUTH Grand Voyager 1993, 7 pass., amortisseurs neufs, climatiseur refait à neuf, 10,500\$. 372-7986

FORD TAURUS 88, V6, tout équipée, 3,500\$; DODGE Caravane 88, très propre, 3,500\$; BUICK Century 83, V6, 450\$. 266-0580

FORD TEMPO GLX, 4 portes, aut., tout équipé, très propre, 103,000 km, 1,500\$. Cause: succession. 293-8371

GEO METRO 1994, 3 portes, aut., 4,300\$. Info: 378-3065

GOLF 1995 turbo diesel, air, garantie prolongée. Inf: 534-2667

HONDA ACCORD EX 1996, aut., 9,000 km, chaussé sur pneus 4 saisons avec mags, + 4 pneus d'hiver montés, antivol, brasserie, garantie transf. 6 ans/100,000 km. Prix 20,500\$. 378-9084

HONDA ACCORD 1987, aut., 4 ptes, très propre, très bonne condition, 4 pneus d'hiver, 2,500\$. 378-3259

Météo

La Voix de l'Est

MétéoMédia

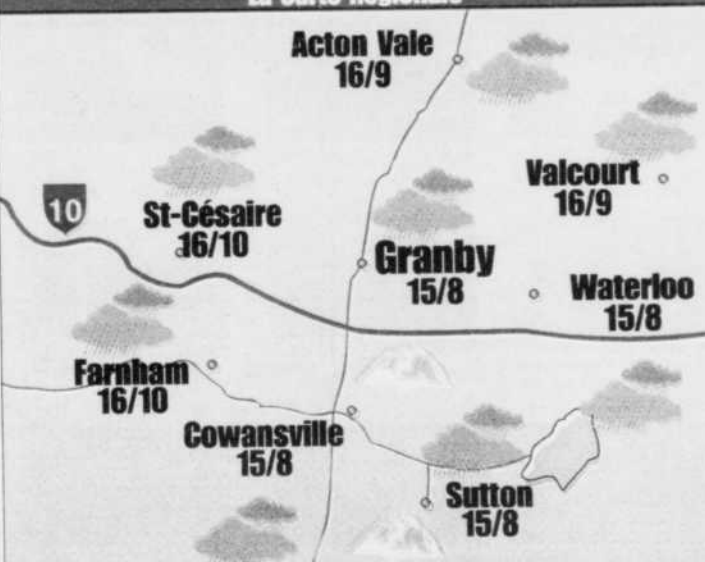
Aujourd'hui

15/8

Pluie en matinée, pluie intermittente en après-midi.
Probabilité de précipitations: 100%.



La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Plu	16/6
Bas St-Laurent	Plu	15/8
Bois-Franc	Plu	16/9
Côte Nord	Nua	14/6
Gaspésie	Nua	17/7
Lac St-Jean	Plu	15/9
Mauricie	Plu	15/9
Montréal	Plu	17/10
Ontario	Plu	16/10
Québec	Plu	16/9
Saguenay	Plu	16/9
Sherbrooke	Plu	16/9

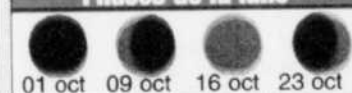
Au soleil

Acapulco	Plu	33/24
Bermudes	Nua	28/25
Cancun	Ave	33/22
Fort Lauderdale	Ora	32/24
Mexico	Nua	25/14
Montego Bay	Sol	33/25
Orlando	Var	32/21
Varadero	Ave	30/25

Le vent

30Km/h du sud-ouest

Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 1997

Almanach local

Température Max Normale	16.0°
Température Min Normale	7.1°
Max Record	1948 27.2°
Min Record	1980 -3.0°
Précipitations hier:	0.5 mm

Unimoulin Electronique • Informatique

Pour le plus grand choix en informatique!

- Ordinateurs • Ordinateurs portatifs • Logiciels
- Imprimantes • Périphériques et bien d'autres...

PROPRIÉTAIRE À GRANBY: MEUBLES GÉMO INC.

633 rue Dufferin, Granby • 372-7732

**Partenaire
Programme
BONNE ROUTE !
Carte de membre**



**gratuite
à l'achat d'un
véhicule d'occasion**

NOUVEAU EXCLUSIF



97 ELANTRA GL, familiale, aut., bleue, démo, 3 000 km.



97 SONATA GL, aut., démo, bleue, 1 000 km.



97 ELANTRA SE, 5 vit., noire, avec climatiseur. Démo 600 km.



97 SONATA GLS, V-6, groupe de luxe, coul. champagne, voiture unique, «démô du patron».



97 TIBURON FX, 5 vit., violet, édition spéciale, roues Momo 16 po, pneus haute performance, voiture unique, 2 000 km.



97 ACCENT GL, aut., 3 portes, blanche, voiture de courtoisie, 3 000 km.



96 ACCENT GT, verte, 5 vit., toit ouv., légèrement utilisée.



95 ACCENT L, 4 portes, aut., rouge de sienne, légèrement utilisée. Bal. de gar. Hyundai.



94 SCOUPE, aut., bleue, toit ouv., bécquet arrière, seulement 47 000 km, bal. gar. Hyundai.



94 ELANTRA GL, rouge, 5 vit., aileron, antidémarreur.



94 PICK-UP FORD RANGER XL, mauve, aut., bas kilo, faut voir!



93 SONATA GL, «charcoal», 5 vit., 1 seul propriétaire.



93 ELANTRA GL, aut., coul. caméléon, bas kilo, clim.



93 SONATA GLS, V-6, t. équipée, gar. Hyundai kilo, ill.



93 SUZUKI SWIFT GLX, 4 portes, aut., t. équipée.



92 SCOUPE LS, blanche, man., 88 000 km, très très propre.



92 SONATA GL, blanche, aut., bas kilo.



92 SCOUPE LS, verte, 5 vit., bien équipée, 1 seul prop.



92 TOYOTA COROLLA LSX, blanche, man., clim., rég. de vit., bien équipée.



92 SCOUPE L, verte, 69 000 km, 5 vit., bijou!



91 SUBARU JUSTY, 5 portes, 5 vit., 4 roues motrices, 77 000 km, originale.



91 EXCEL, 4 portes, 5 vit., blanche, 1 seul prop., aubaine!



91 SONATA GL, grise, 5 vit., prix d'aubaine, mécanique A-1.



90 HONDA CIVIC LX, aut., t. équipée, qualité Honda, bonne val. de revente.



81 DATSUN 280 ZX, coul. «gold» originale, seulement 47 000 km, 1 seul prop., pièce de collection.



72 HONDA N600, auto de collection, pour connaisseurs seulement.

- 97 ACCENT GL, blanche, aut., 3 p., voiture de courtoisie, 3 800 km
- 96 ACCENT GL, 3 p., 5 vit., bleue, 30 000 km, bal. gar.
- 93 EXCEL CX, 3 p., 5 vit., blanche, 48 000 km, bijou, comme neuve, bal. gar.
- 93 SCOUPE, 5 vit., rouge, seulement 78 000 km, gar.

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

370 AUTOS

HONDA CIVIC LX 4 ptes, 1992, comme neuve. Faut vendre, prix discutable. 295-3118 après 17 h.

HONDA CIVIC LX 96 vert forêt, 17,000 km, 4 ptes, A/C, 5 vit., bal. de garantie 5 ans, 100,000 km. 372-0093, p. 360-7173

HONDA CRX 87 Si, plusieurs pièces neuves, 2,000\$ nég. 378-8921

HYUNDAI 1989, 2 portes, hatchback, (freins, radiateur, embrayage neufs), 700\$. 534-0477, repondeur

JETTA TURBO diesel 1992, bleu aqua, 5 vit., vitres, miroirs et portes électr., rég. de vit., A/C, 192,000 km, comme neuve, 8,800\$ nég. 777-7532

MAZDA CRONOS 626 LX 1993, tout équipée, très bon état, 8,500\$. 776-7860

370 AUTOS

LIQUIDATION
PONTIAC GRAND AM, 1995, 4 portes, tout équipée, 73,000 km, 11,900\$.

ASUNA SUNFIRE 93 (2) en spécial à 6,950\$.
BUICK SKYLARK 93, tout équipée, spécial 7,950\$.

Garage Fausse,
1146 Dufferin, Granby

LOCATION D'AUTO 19,95\$/JOUR
Louez une auto à la journée ou à la semaine. Prix spécial pour une semaine. Inf: 776-3839

NISSAN PULSAR NX 1989, gris, 5 vit., pneus 4 saisons neufs, 129,000 km, aucune rouille, dame propriétaire. 266-1439 après 16h; ou jour: 360-8304 (pagette).

AUCUNE SURPRISE CHEZ LE TRIANON! Aucun comptant ni dépôt de sécurité. 1er paiement dans 30 jours. TAXES INCLUSES



1997 SUNFIRE
Sable, automatique, 24 000 km, 4 portes, balance de garantie GM

0\$ COMPTANT **269 \$** /mois pour 60 mois



1994 OLDSMOBILE DELTA ROYALE
tout équipée

0\$ COMPTANT **269 \$** /mois pour 36 mois



1994 PONTIAC BONNEVILLE
tout équipée

0\$ COMPTANT **309 \$** /mois pour 36 mois



1997 GMC SAVANA
Turbo diesel, rouge, balance de garantie GM

0\$ COMPTANT **419 \$** /mois pour 60 mois



1996 PONTIAC GRAND AM SE
tout équipée

0\$ COMPTANT **289 \$** /mois pour 60 mois



1997 CHEVROLET LUMINA LS
voiture impeccable, entièrement équipée

0\$ COMPTANT **319 \$** /mois pour 60 mois



1996 PONTIAC SUNFIRE
Automatique, climatiseur, volant ajustable, régulateur de vitesse, 4 portes, balance de garantie GM

0\$ COMPTANT **239 \$** /mois pour 60 mois



1994 CHEVROLET LUMINA APV
7 passagers, climatiseur, balance de garantie GM jusqu'en juillet 2000 ou 100 000 km

0\$ COMPTANT **289 \$** /mois pour 36 mois

* Aucun comptant, ni dépôt de sécurité. 1er paiement dans 30 jours. Taxes incluses. Sujet à l'approbation du crédit. Prêt-accès Desjardins.

Le Trianon
GRANBY AUTO
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063

370 AUTOS

MAZDA MIATA 90, convertible, 5 vitesses, rouge, 9 h à 17 h, lun. au vend. 378-5546

MAZDA PRECIDA MX3 G5 1993, de luxe, 6 cyl. 70,000 km, manuelle, système d'alarme, 12,500\$. 266-2152

ATTENTION! ATTENTION! VÉHICULES USAGÉS

- 94 Pont. Sunbird, 2 ptes, 5 vit., bal. gar.
- 92 Geo Metro, 4 ptes, automatique.
- 92 Geo Metro, 4 ptes, 5 vit.
- 92 Lumina Euro, 3.4, 4 ptes, tout équipée
- 91 Ford Escort, 4 ptes, automatique, air.
- 91 Dodge Colt 200 GT, 2 ptes, 5 vit.
- 91 Ford T-Bird t. eq., rouge.
- 91 Mazda 323, 2 ptes, 5 vit., très propre.
- 90 Toyota Corolla 4 ptes, aut.
- 90 Honda Accord LX, 4 ptes, automatique
- 89 Cadillac Deville, 2 ptes, blanc
- 88 Cadillac, 4 ptes, blanc, très propre
- 87 Olds Cutlass, 4 ptes, air, très propre.

★★ CAMIONS ★★
95 PLYM. Voyager 7 pass., t. équipé
94 FORD Explorer, 60,000 km, t. équipé
93 DODGE Colt, équipée, air
92 CHEV. SILVERADO t. équipé, aut.
90 GMC Tracker, 4x4, 5 vit. rouge.
90 VAN Transport, rouge, tout équipé, air.
89 CHEV. TRACKER, 4x4, 5 vit., rouge.
88 ASTRO, rouge, très propre
Tous ces véhicules sont vérifiés au complet

★★ MÉCANIQUE GÉNÉRALE ★★
CASTROL
VIDANGE D'HUILE
À PRIX SPÉCIAL 19.95\$
Conçue pour assurer une protection accrue contre la dégradation
Vérification avant l'hiver
TARIF: 25\$ L'HEURE
Mécanicien Michel Demay, 25 ans d'exp.
NORMAND ROBICHAUD
1685, Principale, Granby
514-378-0657

ATTENTION! ATTENTION!
SUPER VENTE ANNIVERSAIRE
ESCOMPTES SPÉCIAUX
CHANGEMENT D'HUILE POUR 1 AN
ET BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX
GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin à Granby
776-3858

SUPER SPÉCIAL
Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 1 an/20,000 km ou 2 ans 40,000 km
CAMIONS 4X4

SUZUKI SIDEKICK 95, 5 v. 4 p., toit rigide. GRAND CHEROKEE Ltd 90, aut. t. équipé.

PONTIAC TRANSPORT 92, tout équipée
CAMION CHEVY VAN Cube 86, 8 cyl. diesel, automatique, 2 essieux.

PICK-UP
DODGE DAKOTA 92 aut., V8
AUTOMOBILES

GEO METRO LSI 95, 4 p. auto. 42,000 km
OLDS. Cutlass Suprême 94, décapotable, bas millage, rouge, toit blanc.
OLDS SUPRÊME 94 SL noir 4 ptes t.équip.
HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Equip.
CADILLAC Seville 92, t. équipé
TOYOTA Corolla 92, aut. 4 ptes.
ESCORT 92, 2 p. man. 5 vit. rouge.
PASSAT GL 91, aut., 4 ptes, tout équipée
PONTIAC Grand Am 91, 4 ptes, aut.
MERCURY TOPAZ 90, 4 ptes.
PLYMOUTH Acclaim 89, 4 ptes, auto. air.
HYUNDAI SONATA 89 4 p. aut.
PONTIAC SUNBIRD 88, 5 vit., 2 ptes.
AUDI 5000 88, t. équipé, 4 ptes, aut.
STANZA 88, 5 vit. 4 ptes.
HONDA Civic 88, aut. 2 ptes.
NISSAN Pulsar 87, man. 5 vit. t-top.
OLDS. CUTLASS Suprême 87, 2 p., aut.
OLDS. Cutlass Sierra 86, 4 ptes, tout équip.
CHRYSLER Le Baron GTS 86, 4 p., t.équip.
CHEVR. Cavalier 85, 4 ptes, aut.
FORD ESCORT 84, 2 ptes, 5 vit.
PONTIAC GR Lemar 83 4 p. t.équip. aut.
MAZDA RX7, 82, 2 ptes, 5 vit., équipée
BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t. équipée

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES
EN BONNE CONDITION
À MOINS DE 1,400\$
BIENVENUE À TOUS!
NOUS SERONS OUVERT SAMEDI.

POUR VOUS SERVIR:
CHRISTINE ET GÉRARD

MAZDA 626 CRONOS 1993, noir, tout équipée, 87,000 km, 1 seul prop., 13,800\$ nég. 375-2759

370 AUTOS

PLYMOUTH VOYAGER SE 1993, A1, bal. de garantie 7,000 km, tout équipée, sièges bébé intégrés, 12,500\$. 375-4569

PONTIAC FIREBIRD «Formula» 1990, tout équipée, 305 Tune Port, t-top, très propre, 266-3879

PONTIAC GRAND PRIX SE 1995, 4 ptes, km d'autoroute, inspection récente, 11,500\$ nég. Soir: 360-0606

RÈGLEMENT DE SUCCESSION Pontiac Tempest 1989, propriétaire dame de 70 ans, moteur V6, tout équipée, peinture d'origine, seulement 40,000 km, démarreur à distance, 6,500\$. 372-9390

SATURN SL2 1992, marine, aut. 119,000 km, très propre, 6,400\$. 776-1672

SUZUKI FORSA 1988 3 cyl., aut., 154,000 km, mécanique A1, 1,650\$. Inf: 372-2719

TOYOTA CAMRY 89, familiale, 85,000 km, rég. de vit., 3,500\$. 263-2189

TOYOTA TERCEL 1988, 180,000 km, moteur 1.5, 5 vitesses, manuelle, excellente condition, 2,400\$. Aussi moteur seul de marque Ford 429 1972, refait à neuf. 750\$. 514-546-3292

TRACKER 1989, 4x4, toit de toile, 5 vit., 124,000 km. Aussi remorque 60"x 66". 378-7213

VOLKSWAGEN GOLF 1985, diesel, 359,000 km, grise, 2 ptes, 8 roues, bonne condition, 1,500\$ nég. 293-7218

1987 ACURA INTEGRA, 4 cylindres, automatique, blanche, 180,000 km, 4 portes hatchback, sièges baquets, am-fm cassette, entretien A1, propre, proprio féminin, 3,000\$ négociable. Johanne 514-263-1182, 8 h 30 à 17 h, répondeur.

1988 OLDS CUTLASS SUPRÊME, très bonne mécanique, pas de rouille, 3,250\$. Info: 379-2144

1989 FIREFLY Turbo, man., rouge, 141,000 km, pneus et échappement neuf, prix à discuter. 375-4503 Steven

1991 GRAND PLYMOUTH Voyageur LE, entièrement équipé, très très propre, 121,000 km. Faut voir! 378-0396

1991 JETTA TURBO diesel, 4 portes, A/C, rég. de vit., 155,000 km, très bonne condition. 266-0800

1991 SUNBIRD, très propre, 140,000 km, plusieurs équipements, 5,000\$. Propriétaire unique. Inf: 776-6626

1997 JEEP TJ noire, 2 toits, anti-démarrage, man., 8,000 km, 20,500\$. Appelez 15 h à 21 h, lun. au vend. 538-8477

92 JETTA Turbo diesel
91 SUZUKI SIDEKICK J/LX, aut.
88 MERCURY TRACER, man.
Automobiles R. Ménard Enr., 372-4370

À BROMONT ENCAN à COMMISSION

Tous les mardis soir à 19 h à la salle d'encan au 247 rue Granby à BROMONT, encan de meubles modernes et antiques de tout genre, outils de jardin, vaisselle, couvertures, bibelots, etc.

Si vous désirez faire vendre meubles, ménage complet, antiquités ou tout autre article, adressez-vous avec confiance à

JEAN-GUY GÉLINEAU
247, rue Granby, Bromont
534-2414 400-C412932

ENCAN TOTAL ET ABSOLU

Environ 300 chevaux pursang arabes de lignée égyptienne. Tous âges. Pas de minimum, pas de réserve, facilités de paiement. 11 et 12 octobre. Montebello (819) 423-6306 (Claude Quenneville, No 64280, TPS: 104792742-RT TVQ: 1002544233)

400-C412933

375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain

DÉCÈS



**Normandin
M. Jean**

A Granby, le 25 septembre 1997 à l'âge de 83 ans, est décédé M. Jean Normandin, homme d'affaires retraité, époux de Germaine Giard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi, 29 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170 Dufferin, Granby
tél: 372-4498, téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. A noter que M. Jean Normandin sera exposé dimanche de 19 à 22h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 9h.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Germaine, ses enfants: Colette (Ghislain Roy), St-Hyacinthe; Jacques (Nicole Racine); Diane (Gilles Farand), tous de Granby; Carmen (Pierre Lacouture), Montréal; Luc (Christine Lemieux), Granby. Ses petits-enfants, leurs conjoints, conjointes; ses arrière-petits-enfants.

Ses belles-soeurs et son beau-frère: Juliette Jobin, Normand Giard (Mariette Caron), Rita Giard, tous de Granby; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier sincèrement M. Roger Jodoin, curé à la paroisse Notre-Dame; les médecins, Jacques L'Heureux et Christian Beauchesne, ainsi que les infirmières du C.L.S.C. dont Mme France Savard. (27-29)



**MICHEL
LAROUCHE-
Lucienne
Mme**

A l'âge de 92 ans est décédée, le 26 septembre 1997, Mme Lucienne Laroche Michel épouse de feu Émile Michel. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Rita (Germain Lavigne) Shawinigan; Marcel (Jeannine Morin) Asbestos; feu Laurent Michel (Thérèse Therrien) Boucherville; Yolande d'Asbestos; Jean (Jeanne Jasmin) Granby; Luc (Gaby Poulin) Black Lake; Benoît (Monique Lizée) Candiac; Louise (Jean-Guy Bergeron) Ville Mont-Royal; Pauline de Montréal. Dix-huit petits-enfants et vingt-deux arrière-petits-enfants. Ses frères et soeurs: Émilienne Laroche (feu Émile Laroche) Arthabaska; Gertrude (feu Philippe Bergeron); Maurice (Corona Hamel) et plusieurs neveux et nièces. Mme Lucienne Laroche Michel repose au

Salon funéraire Dupuis
225 boul. Oliver, Asbestos

Heures de visite: dimanche de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu à l'église St-Isaac Jogues, 425 rue Chassé, Asbestos, le lundi 29 septembre à 11 h. Le salon ouvrira à 9 h lundi, jour des funérailles. (27)



**ST-ONGE
M. Michel**

A Longueuil, le 25 septembre 1997, à l'âge de 39 ans, est décédé M. Michel St-Onge, fils de Denis St-Onge et de feu Marie-Rose Bernier, demeurant à Longueuil. Les funérailles auront lieu le lundi 29 septembre 1997. Le convoi funèbre partira du:

**Complexe Funéraire
Le Sieur**
60 boul. Pie IX
Granby, QC
Tél: 777-1414 - Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur.

Les heures d'accueil seront dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 9 heures, lundi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil, outre son père: Denis de Granby. Sa belle-mère: Mme Monique Langevin de Granby.

Ses frères et soeurs: Denise (Jean Bergeron) de Montréal; France (André Emery) de Granby; Réjean (Caroline Bourassa) de Montréal, ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et amis proches. (27-29)



**BACHAND
M. Jean-Jacques**

Subitement le 27 septembre 1997, à l'âge de 67 ans est décédé M. Jean-Jacques Bachand, époux de Marie-Thérèse Lacasse, demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le vendredi 3 octobre 1997. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
Bessette & fils inc.**
5034 rue Foster, Waterloo
tél: 539-1606 téléc: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11h. Suivi de la crémation à Granby au Jardin Commémoratif de l'Est. La mise en place au columbarium de la Résidence funéraire Bessette & fils de Waterloo à une date ultérieure. Les heures d'accueil: mercredi de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Marie-Thérèse, ses enfants: Jacqueline de Waterloo; Gilles (Carole Bédard) de Waterloo; Lise (Normand Bessette) de Pincourt; France (Paul Boisclair) de St-Augustin; Isabelle (Guy Lamarche) de Waterloo. Ses petits-enfants: Valérie, Éric, Nicolas, David, Catherine, Marie, Geneviève, Élisabeth et Maxime. Son frère et ses soeurs: Paul-Émile (Olivette Pothier); Jeannine (Gérald Tétrault); Madeleine (Roger Breton); Monique (Marcel Gemme). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Marc-André (Cécile Marquis); Lucien (Monique Russell); Rita (Laurent Gibeault); Serge (Berthe Tessier); Bernadette (Denis Gosselin); René (Rose Dubois); Léonard (Germaine Blanchard), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. (29-01-02)



**LATENDRESSE
M. Berthold**

Au Centre Hospitalier de Granby, le 27 septembre 1997, à l'âge de 69 ans est décédé M. Berthold Latendresse, époux de Thérèse Deschamps, demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le mardi, 30 septembre 1997. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence funéraire
Bessette & fils inc.**
5034 rue Foster, Waterloo
tél: 539-1606 téléc: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 14h. Inhumation au cimetière de la paroisse. Les heures d'accueil: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, mardi, à compter de midi jusqu'au départ du salon à 13h45. Il

laisse dans le deuil, outre son épouse Thérèse, ses enfants: François de Waterloo; Luc de Waterloo; Hélène (Marc Comeau) de Amos; Claude (Catherine Senay) de Granby; Louise (Stéphane Bernier) de Bromont.

Ses petits-enfants: Vincent et Anne-Marie Comeau; Antoine et Olivier Senay-Latendresse. Ses frères et soeurs: feu Gaston Latendresse (Laurette Poulin); feu Camille Latendresse; Reine Coullombe (feu Fernando Coullombe); feu Lucette Goguen (feu Alfred); Jeannine Poulin (feu René); Normand Latendresse; Robert Latendresse (Claire); Cécile Hébert (feu Nelson); Yvon Latendresse (Jeannine); Hubert Latendresse (Solange); Marielle Hamilton (Ben). Ses beaux-frères et belles-soeurs: Anita Labrecque (Gaston); Gérard Deschamps (Solange); Jeanne d'Arc Couture (Florent); Bernard Deschamps (Claire); Léonard Deschamps (Louise), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. (29-30)

LAROSE (Daneault) Mme Jeanne-Mance

Entouré de l'amour des siens, à l'hôpital St-François d'Assise, le 26 septembre 1997, à l'âge de 69 ans, est décédée Mme Jeanne-Mance Daneault, épouse de M. Albert Larose, elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle a été confiée au

Parc Commémoratif La Souvenance
301, rang Ste-Anne
Quartier Laurentien, Ste-Foy

Le service religieux sera célébré mercredi, le 1er octobre 1997 à 14h en présence des cendres en l'église de Ste-Claire d'Assise (coin Boisclair et d'Assise) et de là au mausolée du Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants, gendres et belles-filles: Pierrette (René Godin); Claudette; Jacques (Nathalie Shink); Johanne (Bernard Drouin); Carole (Yves Pomerleau); Ghislaine (Claude Frenette). Ses petits-enfants: Marie-Ève, Sabrina, Guillaume et Geneviève. Également laissé dans le deuil ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, son beau-père Léopold Larose (feu Marie-Jeanne Riberdy), ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messes ou par des dons à la Société Canadienne du Cancer, 489 boul. René Lévesque Ouest, Québec, QC, G1S 1S2. (29)

60, boul. Pie IX, Granby

**Renseignez-vous
sur nos
services tout inclus**

Chapelle	☒ inclus
Salle de réception	☒ inclus
Garderie	☒ inclus
Crémation	☒ inclus

**Des services
incomparables
À PRIX COMPARABLES**

pour que vos volontés
soient respectées dans
la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414



INCINÉRATION

**L'unique four crématoire
à Granby
Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes**

Bessette & Fils
RÉSIDENTIELLE FUNÉRAIRE

BASEBALL



CLASSEMENT

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	101	61	623	
Florida	92	70	568	9
New York	88	74	543	13
Montreal	78	84	481	23
Philadelphia	68	94	420	33

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	84	78	519	
Pittsburgh	79	83	488	5
Cincinnati	76	86	469	8
St. Louis	73	89	451	11
Chicago	68	94	420	16

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	90	72	556	
Los Angeles	88	74	543	2
Colorado	83	79	512	7
San Diego	76	86	469	14

w- meilleur deuxième
x- champion de section

Samedi, 27 septembre
St. Louis 12 Chicago Cubs 4
N.Y. Mets 2 Atlanta 1
Los Angeles 6 Colorado 1
San Francisco 6 San Diego 1
Philadelphia 8 Florida 7
Montreal 8 Cincinnati 5
Houston 8 Pittsburgh 1

Dimanche, 28 septembre
Cincinnati 11 Montréal 3
Philadelphia 8 Florida 7
N.Y. Mets 2 Atlanta 2
St. Louis 2 Chicago Cubs 1
Pittsburgh 5 Houston 4 (11 m)
Colorado 13 Los Angeles 9
San Diego 5 San Francisco 3 (11 m)

Fin de la saison régulière

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gwynn SD	149	592	97	220	372
LWalker Col.	153	568	143	208	366
Piazza LA	151	553	102	199	360
Laffan Atl.	121	493	90	164	333
Joyner SD	134	454	58	148	326
McGee Chic	150	553	86	177	320
Colapinto Col.	154	600	120	191	318
Alfonzo NYM	150	517	83	163	315
Mondesi LA	159	616	95	191	310
Biggio Hou	161	619	146	191	309
Blavier Atl.	150	517	90	160	309

Points — Biggio, Houston, 146; LWalker, Colorado, 143; Bonds, San Francisco, 123; Galaraga, Colorado, 120; Bagwell, Houston, 109; EYoung, Los Angeles, 106; Piazza, Los Angeles, 102.

Points produits — Galaraga, Colorado, 140; Bagwell, Houston, 135; LWalker, Colorado, 130; Kent, San Francisco, 121; Piazza, Los Angeles, 120; Sosa, Chicago, 119; Gwynn, San Diego, 119.

Coups sûrs — Gwynn, San Diego, 220; LWalker, Colorado, 208; Piazza, Los Angeles, 199; Mondesi, Los Angeles, 191; Biggio, Houston, 191; Galaraga, Colorado, 191; Castilla, Colorado, 185.

Doubles — Grudzielanek, Montréal, 54; Gwynn, San Diego, 49; LWalker, Colorado, 46; Lansing, Montréal, 45; Mondesi, Los Angeles, 42; ChJones, Atlanta, 41; Bagwell, Houston, 40.

Triples — DeShields, St. Louis, 14; NPerez, Colorado, 10; WGuerrero, Los Angeles, 9; Randa, Pittsburgh, 9; Womack, Pittsburgh, 9; EYoung, Los Angeles, 8; Biggio, Houston, 8; LJohnson, Chicago, 8; Daulton, Florida, 8.

Circuits — LWalker, Colorado, 49; Bagwell, Houston, 43; Galaraga, Colorado, 41; Castilla, Colorado, 40; Bonds, San Francisco, 40; Piazza, Los Angeles, 38; Sosa, Chicago, 36.

Buts volés — Womack, Pittsburgh, 60; DSanders, Cincinnati, 56; DeShields, St. Louis, 55; Biggio, Houston, 47; EYoung, Los Angeles, 45; Bonds, San Francisco, 36; OVeras, San Diego, 33; LWalker, Colorado, 33.

Lanceurs (18 décisions) — Neagle, Atlanta, 20-4, 833, 2.84; GMaddux, Atlanta, 19-4, 826, 2.20; Estes, San Francisco, 19-5, 792, 3.18; Kile, Houston, 19-7, 731, 2.57; Rueter, San Francisco, 13-6, 684, 3.45; PJMartinez, Montréal, 17-8, 680, 1.90; Glavine, Atlanta, 14-7, 667, 2.96; KJBrown, Florida, 16-8, 667, 2.69.

Retraits — Schilling, Philadelphia, 319; PJMartinez, Montréal, 305; Smoltz, Atlanta, 241; Nomo, Los Angeles, 233; Kile, Houston, 205; KJBrown, Florida, 205; AFernandez, Florida, 183.

Victoires protégées — Shaw, Cincinnati, 42;

Hoffman, San Diego, 37; Beck, San Francisco, 37; JoFranco, New York, 36; Eckersley, St. Louis, 36; Nen, Florida, 35; ToWorrell, Los Angeles, 35.



CLASSEMENT

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	98	64	605	
New York	96	66	593	2
Detroit	79	83	488	19
Boston	78	84	481	20
Toronto	76	86	469	22

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	86	75	534	
Chicago	80	81	497	6
Milwaukee	78	83	484	8
Minnesota	68	94	420	18-1
Kansas City	67	94	416	19

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	90	72	556	
Anaheim	84	78	519	6
Texas	77	85	475	3
Oakland	65	97	4012	5

x- champion de section

w- meilleur deuxième

Samedi, 27 septembre

Toronto 12 Boston 5

Cleveland 10-4 Minnesota 6-6

N.Y. Yankees 6 Detroit 1

Seattle 9 Oakland 3

Kansas City 10 Chicago White Sox 4

Baltimore 5 Milwaukee 4

Anheim 8 Texas 7

Dimanche, 28 septembre

Toronto 3 Boston 2

Minnesota 5 Cleveland 1

N.Y. Yankees 7 Detroit 2

Chicago White Sox 4 Kansas City 3

Baltimore 7 Milwaukee 6

Texas 4 Anaheim 0

Oakland 9 Seattle 7

Fin de la saison régulière

LES MENEURS

LIGUE AMERICAINE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
FThomas CHW	145	526	110	184	350
Justine Cle	138	492	84	163	331
Romirez Cle	149	557	99	184	330
EMartinez Sea	155	542	104	179	330
BeWilliams NYY	128	507	106	165	325
Greer Tex	156	597	112	192	322
O'Neill NYY	148	550	88	177	322
Jefferson Bos	135	486	74	156	321
MVaughn Bos	140	523	91	165	315
IRodriguez Tex	150	597	98	187	313

Points — Griffey Jr, Seattle, 124; Garciparra, Boston, 121; Knoblauch, Minnesota, 116; Jeter, New York, 115; BLHunter, Detroit, 112; Greer, Texas, 112; FThomas, Chicago, 110.

Points produits — Griffey Jr, Seattle, 147; TMartinez, New York, 141; JuGonzalez, Texas, 131; Salmon, Anaheim, 129; FThomas, Chicago, 125; ToClark, Detroit, 117; O'Neill, New York, 116.

Coups sûrs — Garciparra, Boston, 207; Greer, Texas, 192; Jeter, New York, 189; Ganderson, Anaheim, 188; IRodriguez, Texas, 187; Ramirez, Cleveland, 184; FThomas, Chicago, 184; Griffey Jr, Seattle, 184.

Doubles — JhValentin, Boston, 47; Cirillo, Milwaukee, 46; Belle, Chicago, 45; Garciparra, Boston, 43; CDeLgado, Toronto, 42; O'Neill, New York, 42; Giambi, Oakland, 41; Greer, Texas, 41.

Triples — Garciparra, Boston, 11; Knoblauch, Minnesota, 10; Damon, Kansas City, 8; Burnitz, Milwaukee, 8; Stewart, Toronto, 7; Jeter, New York, 7; BLHunter, Detroit, 7; Alcega, Anaheim, 7; ByAnderson, Baltimore, 7.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 56; TMartinez, New York, 44; JuGonzalez, Texas, 42; Thome, Cleveland, 40; Buhner, Seattle, 40; RPalmeiro, Baltimore, 38; MVaughn, Boston, 35; FThomas, Chicago, 35.

Buts volés — BLHunter, Detroit, 74; Knoblauch, Minnesota, 60; TGoodwin, Texas, 50; Nixon, Toronto, 47; Vizquel, Cleveland, 43; Durham, Chicago, 33; ARodriguez, Seattle, 29.

Lanceurs (18 décisions) — Rajohnson, Seattle, 20-4, 833, 2.28; Moyer, Seattle, 17-5, 773, 3.86; Clemens, Toronto, 21-7, 750, 2.04; Pettitte, New York, 18-7, 720, 2.88; Hershiser, Cleveland, 14-6, 700, 4.47; Erickson, Baltimore, 16-7, 696, 3.69; CFlinley, Anaheim, 13-6, 684, 4.23.

Retraits — Rajohnson, Seattle, 291; Clemens, Toronto, 284; Cone, New York, 222; Mussina, Baltimore, 218; Appier, Kansas City, 196; Fassero, Seattle, 186; Radke, Minnesota, 174.

Victoires protégées — RMyers, Baltimore, 45; MRivera, New York, 43; DoJones, Milwaukee, 36; ToJones, Detroit, 31; Wetteland, Texas, 31; Percival, Anaheim, 27; Slocumb, Seattle, 27; RHernandez, Chicago, 27.



RENDREMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATAON

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BMoy.
Andrews Shane	64	10	13	9	4	0.203

Cabrera Orlando — 14 4 3 1 0 1 214
Chavez Raul — 26 0 7 2 0 1 277
Fletcher Darrin — 310 39 86 55 17 1 269
Fullmer Brad — 36 4 12 8 3 0 333
Grudzielanek Mark — 641 76 177 51 4 25 276
Guerrero Vladimir — 322 43 97 40 11 3 301
Lensing Mike — 570 86 161 70 20 11 282
McGuire Ryan — 197 22 51 17 3 1 259
Mevlens Hensley — 20 5 6 6 2 0 300
Obando Sherman — 47 3 6 9 2 0 128
Orsulak Joe — 150 13 34 7 1 0 227
Rodriguez Henry — 476 55 116 83 26 3 244
Santangelo F.P. — 350 56 86 31 5 8 246
Segur David — 459 75 141 68 21 1 307
Stankiewicz Andy — 107 11 24 4 1 1 224
Strange Doug — 329 40 84 47 12 0 255
Vidro Jose — 165 19 40 15 2 1 242
White Randall — 589 84 160 84 28 16 272
Widger Chris — 275 28 65 37 7 2 236

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	BB	RBPM
Bennett Shayne	0	1	0	24.2	9	8.291
Bullinger Jim	7	12	0	155.1	81	105.556
Cormier Rhael	0	1	0	1.1	1	133.75
DeHart Rick	2	1	0	25.1	13	18.639
Faltesek Steve	0	0	0	8.0	3	2.338
Hermanson D	8	7	1	154.1	64	130.350
Johnson Mike	2	5	0	50.0	21	28.594
Kline Steve	1	3	0	25.0	10	19.649
Martinez Pedro	17	8	0	241.1	67	305.190
Paniagua Jose	1	2	0	18.0	13	8.950
Peres Carlos	12	13	0	206.2	48	109.388
Stull Everett	0	1	0	3.1	4	216.20
Telford A	4	6	1	89.1	33	61.322
Thurman Mike	1	0	0	11.2	4	8.540
Urbino Ligueth	5	8	0	27.64	29	84.378
Valdes Marc	4	4	2	95.0	39	54.313
Venes Dave	2	3	1	62.0	27	47.348

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

SÉRIES DE DIVISIONS

Trois de cinq

LIGUE AMERICAINE

BALTIMORE contre SEATTLE

Mercredi, 1er octobre
Baltimore (Mussina 15-8) à Seattle (Johnson 20-4), 20h07
Jeudi, 2 octobre
Baltimore (Erickson 16-7) à Seattle (Moyer 17-5), 16h07
Samedi, 4 octobre
Seattle (Fassero 16-9) à Baltimore (Key 16-10), heure à déterminer

CLEVELAND contre NEW YORK

Mardi, 30 septembre
Cleveland (Hershiser 14-6) à New York (Cone 12-6), 20h13
Jeudi, 2 octobre
Cleveland (Wright 8-3) à New York (Pettitte 18-7), 20h13
Samedi, 4 octobre
New York (Wells 16-10 à Gooden 9-5) à Cleveland (Nagy 15-10), heure à déterminer

LIGUE NATIONALE

ATLANTA contre HOUSTON

Mardi, 30 septembre
Houston (Kile 19-7) à Atlanta (Maddux 19-4)
Mercredi, 1er octobre
Houston (Hampton 15-10) à Atlanta (Glavine 14-7), 13h07
Vendredi, 3 octobre
Atlanta (Smoltz 15-12) à Houston (Reynolds 9-10), heure à déterminer

SAN FRANCISCO contre FLORIDE

Mardi, 30 septembre
San Francisco (Reuter 13-6) en Floride (Brown 16-8), 16h07
Mercredi, 1er octobre
San Francisco (Estes 19-5) en Floride (Leiter 11-9), 16h07
Vendredi, 3 octobre
Floride (Fernandez 17-12) à San Francisco (Alvarez 4-3), heure à déterminer

HOCKEY



CLASSEMENT

CALENDRIER PRÉPARATOIRE

Vendredi, 26 septembre

Chicago 3 Montréal 2

Detroit 4 Boston 0

Toronto 2 Florida 1

Ottawa 3 Buffalo 2

N.Y. Rangers 1 New Jersey 0

Washington 4 Philadelphia 3

Los Angeles 4 Anaheim 1

Samedi, 27 septembre

Montréal 4 Chicago 3

Boston 5 Detroit 3

Philadelphia 1 Pittsburgh 0

Washington 6 Colorado 1

Florida 3 Toronto 4

Caroline 2 Buffalo 2

New Jersey 3 NY Islanders 2

Dallas 4 Phoenix 3

Calgary 4 Edmonton 2

Los Angeles 5 Anaheim 2

San Jose 5 Vancouver 4

Dimanche, 28 septembre

Edmonton à Calgary

St. Louis à Chicago

Tampa Bay à Detroit

Lundi, 29 septembre

New Jersey à NY Islanders, 19h30.

LIGUE SEMI-PROFESSIONNELLE DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Pont-Rouge	4	3	1	0	22	14	6
Rive-Sud	3	2	1	0	17	13	4
Jonquière	3	1	1	1	9	9	3
Thetford Mines	4	1	3	0	13	19	2
Québec	3	0	3	0	12	27	0

SECTION CENTRALE

Équipe	MJ	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Granby	3	3	0	0	18	12	6
Acton Vale	3	2	0	1	18	12	5
Windor	4	2	2	0	16	19	4
Albion	2	1	1	0	11	11	2

SECTION OUEST

Iberville	4	3	1	0	19	14
Lachute	3	2	1	0	23	13
St-Gabriel	2	1	0	1	8	8
Sorel	3	1	2	0	10	20
St-Théodore	3	0	3	1	13	24

«Nous allons rebondir»

Étonnement, Felipe Alou n'est pas découragé

Richard Milo

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Grand pêcheur devant l'éternel, Felipe Alou a comparé les Expos... à un crabe, dont la chair fait le délice des amateurs de fruit de mer dans le monde du baseball comme ailleurs.

«J'ai de l'espoir pour 1998. Peu importe les joueurs que l'on perdra, on va rebondir», a-t-il dit.

«On est comme le crabe à qui on enlève la grosse pince à la fin de l'année mais qui revient avec toutes ses pinces l'année suivante.»

Comme une pince de crabe, les Expos se régénèrent chaque année. Et 1998 ne fera pas exception à la règle s'il n'en tient qu'à Felipe Alou.

«Si j'étais un jeune gérant, je pourrais être à bout de patience. Je pourrais demander de changer d'équipe pour aller en Série mondiale mais ce n'est pas mon cas. Je me suis engagé à travailler avec les jeunes.»

Les Expos ont choisi de se départir de leurs gros salariés en travaillant pour mener à terme leur audacieux projet de construction d'un stade au centre-ville. Ayant perdu la somme de 13 millions \$, ils ont l'intention d'avoir une masse salariale d'environ 10 millions \$ la saison prochaine.

Cet hiver, Pedro Martinez sera échangé. Même s'il a été le meilleur lanceur dans la Ligue natio-

nale cette saison. Mike Lansing, aussi. Même s'il est considéré comme l'âme de l'équipe. Henry Rodriguez, lui, ne sera pas protégé lors du repêchage d'expansion. Autonomes, David Segui et Darin Fletcher ne seront pas de retour avec les Expos.

Au printemps de 1995, lors de la première vente de feu, les Expos s'étaient départis de Larry Walker, John Wetteland, Ken Hill et Marquis Grissom. Après avoir fini au dernier rang, ils ont fait une chaude lutte aux Braves en 1996 alors qu'ils n'ont été éliminés que lors des derniers jours de la saison.

Et cette année, tous les espoirs étaient permis après un début de saison au-delà des espérances.

«Après deux mois, a dit Alou, je pensais qu'on était en train de devenir des aspirants pour une place dans les séries éliminatoires. Je pensais qu'on avait une bonne chance dans la course pour les éliminatoires après le match de 14 retraits au bâton de Juden (Jeff) à Toronto.

«Mais on a été incapable de continuer et il a fallu revenir à la phase 'développement et patience'. Néanmoins, j'estime qu'on a accompli beaucoup. Il y a plusieurs statistiques positives pour l'équipe et les joueurs.»

Même s'ils ont laissé filer Moises Alou, Jeff Fassero et Mel Rojas à la fin de la saison 1996, une année où ils n'avaient été éliminés que dans les derniers matchs de la saison, les Expos ont joué

pour un peu moins de .500.

«On est sur le chemin d'un retour rapide, a dit Alou. Nous n'avons gagné qu'une dizaine de matchs de moins que la saison dernière. Ce n'est pas beaucoup moins. Et ça, sans Moises (Alou) et Fassero (Jeff). Oublions Rojas (Mel). Les deux premiers ont été des joueurs importants cette année dans les succès des Marlins et des Mariners.»

Alou a insisté sur l'ardeur au travail de ses joueurs, notant que les Expos sont la seule équipe dans les ligues majeures à avoir frappé dans moins de 100 doubles-jeux cette saison.

«La chose la plus satisfaisante pour moi a été le rendement exceptionnel de Pedro Martinez. Ensuite, ce fut le jeu d'équipe. Je pense à la présentation des joueurs sur le terrain et aux efforts qu'ils ont déployés. Lors des matchs contre la Ligue américaine, ils ont répondu au-delà des attentes malgré toutes les circonstances. Ils méritent beaucoup de respect.

«Il y a aussi le nombre de circuits même s'il n'y avait dans l'équipe qu'un seul frappeur légitime de circuits (Henry Rodriguez).»

Pour la première fois, a-t-il dit, Alou a remercié personnellement tous les joueurs, expliquant qu'ils méritaient de s'asseoir avec le gérant en raison «de la façon dont ils ont joué».

«J'ai eu un long entretien avec Pedro.»

Une raclée pour finir...

Richard Milo

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Les Expos ont joué comme s'ils avaient hâte d'en finir, hier après-midi.

Et l'issue du match a été connue rapidement. Jose Paniagua s'en est chargé en donnant cinq points sans retirer un seul frappeur, à la cinquième.

Avant de plier bagages, les Expos ont été écrasés 11-3 par les Reds de Cincinnati devant 15 477 personnes. Ils terminent la saison avec une fiche de 78-84, 10 victoires de moins que la saison précédente, et une assistance totale de 1 497 609, 120 964 de moins qu'en 1996.

Mike Lansing, Henry Rodri-

guez et David Segui n'ont pas pris part à la rencontre et Felipe Alou avait laissé sa place de gérant à Jim Tracy.

En relève à Dustin Hermanson, Paniagua n'a retiré aucun des huit frappeurs à lui faire face en donnant cinq points. Il a alloué trois coups sûrs et trois buts sur balles en plus d'atteindre deux frappeurs.

Hermanson (8-8) était le partant des Expos. Il n'a travaillé que quatre manches. Il a donné cinq points et six coups sûrs, dont un circuit de deux points à Jon Nunnally.

Mike Remlinger (8-8) a réalisé un match complet de quatre coups sûrs et trois points. Il a retiré les 20 premiers frappeurs des

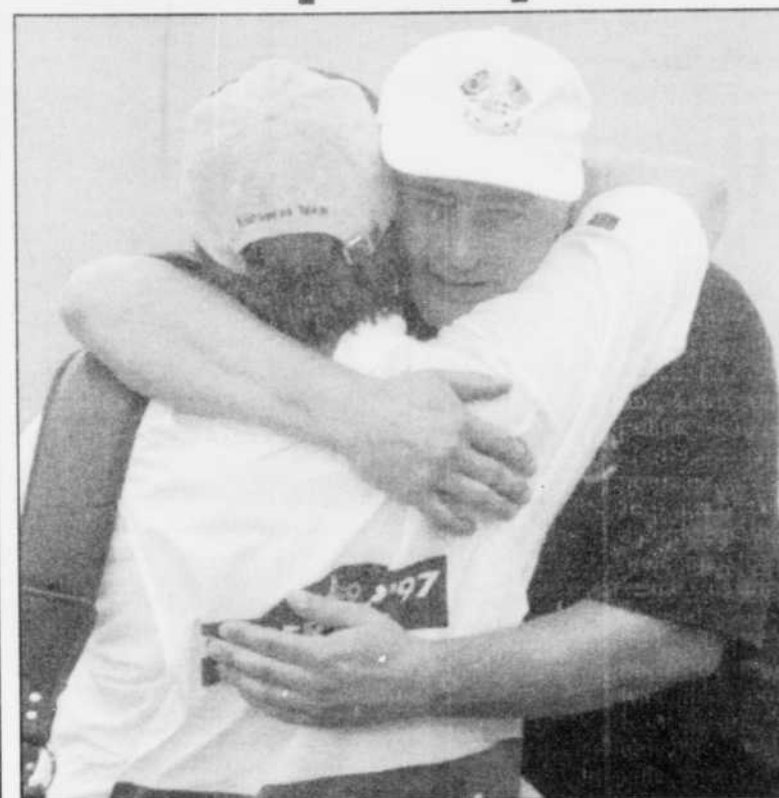
Expos et ce n'est qu'à la septième qu'il a donné son premier coup sûr. Jusque-là, il avait été parfait. Après deux retraits, Jose Vidro a claqué un double dans l'allée du champ droit, une balle qui a touché au gant du voltigeur Mike Kelly.

Les trois points des Expos ont été réussis à la huitième. Avec les buts remplis, Andy Stankiewicz a obtenu un but sur balles, Mark Grudzielanek a frappé un ballon-sacrifice et Orlando Cabrera a réussi un simple d'un point.

Rick DeHart a bien fini la saison en n'allouant qu'un coup sûr en quatre manches. Il a enregistré huit retraits au bâton.

Aaron Boone a réussi quatre des 12 coups sûrs des Reds.

L'Europe résiste et remporte la coupe Ryder



L'italien Costantino Rocca reçoit l'accolade de son cadet après avoir triomphé de Tiger Woods 4-2.
photo Associated Press

SOTOGRADE, Espagne
Associated Press

Déchainés, les Américains ont bien failli rapatrier la coupe Ryder, mais encore une fois le principe fondamental de ce plus grand tournoi au monde par équipes a prévalu: les Etats-Unis comptaient peut-être sur les meilleurs golfeurs, mais l'Europe présentait la meilleure équipe.

Les vainqueurs, inspirés par l'énergie du désespoir de leur capitaine Seve Ballesteros et une galerie partisane qui multipliait les «Olés!», se sont finalement imposés 14½ à 13½ grâce en partie à leur complémentarité mais aussi à leur connaissance du parcours.

«C'est un rêve devenu réalité, a déclaré Ballesteros. Pas seulement parce que le tournoi était disputé en Espagne, mon pays d'origine, mais surtout parce que nous avons gagné».

«Nous avons vraiment gagné», a-t-il immédiatement répété en essuyant des larmes.

«C'est un exploit historique parce que je suis le premier ca-

pitaine victorieux à ne pas être d'origine britannique et que j'ai réussi l'exploit en sol européen. Je suis un homme comblé.»

Trop peu, trop tard

La victoire n'a pas été conquise de façon aussi déterminante qu'on l'eût crue après que les Européens eurent pris une avance de 9-4 lors des deux premières journées de compétition.

Mais avant même la fin des simples, hier, l'Europe était assurée de garder le trophée conquis deux ans plus tôt sur le parcours d'Oak Hill, à Rochester (New York). Les Américains ont tout donné, remportant sept matches et en égalant deux autres malgré la piètre récolte d'un demi-point de leurs trois champions, Tiger Woods, Davis Love III et Justin Leonard.

«Je savais que les Américains étaient blessés dans leur orgueil, a déclaré Ballesteros. Ils ont joué du golf déterminé et ils ont tout donné. Ils ont d'ailleurs failli réussir...»

LA VOIX DE L'EST — lundi 29 septembre 1997



TIBURON

ACHETEZ OU LOUEZ LE MEILLEUR COUPÉ SPORT DE L'ANNÉE

Surveillez nos spéciaux du mois de septembre

RABAIS • RABAIS



HYUNDAI GRANBY 1196 Principale, Granby 378-4666

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIERE 24 HEURES HYUNDAI
Pour l'emprunter, appelez 1-800-368-3688

L142986

25

Les Alouettes perdent à Calgary

CALGARY
Presse Canadienne

Un audacieux botté de placement simulé et un retour d'échappée de 36 verges ont résulté en des touchés à 21 secondes d'intervalle, hier, quand les Stampeders de Calgary ont assuré leur participation aux séries de fin de saison en battant les Alouettes de Montréal par la marque de 43-22.

Cette victoire, jumelée à la défaite de 29-15 des Eskimos d'Edmonton face aux Roughriders de la Saskatchewan, a permis aux Stampeders de se hisser sur un pied d'égalité avec les Riders et les Lions de la Colombie-Britannique au sommet de la section Ouest de la LCF.

Le fait saillant de la rencontre est survenu en fin de troisième quart quand Calgary, qui tirait de l'arrière par cinq points, a simulé un placement avec la complicité du quart substitut Dave Dickenson qui a virevolté sur lui-même avant de lancer le ballon au secondeur offensif Ron Meyer pour son tout premier circuit dans la LCF.

«Ça nous prenait un gros jeu et nous nous attendions à ce qu'ils tentent le bloqué», a expliqué Meyer.

Vingt-et-une secondes plus tard, le receveur des Alouettes Chris Wright a échappé le ballon sur le retour de botté d'envoi et le demi des Stampeders Farrell Duclair s'en est emparé pour filer dans la zone des buts.

Après la transformation de Mark McLoughlin, Calgary menait 28-19 après avoir tiré de l'arrière par plus de deux touchés.

Les Stampeders ont ajouté deux autres touchés au quatrième quart, le premier sur une course de 12 verges de Kelvin Anderson — son deuxième majeur du match — et le deuxième sur une passe de 36 verges de Jeff Garcia à Allen Pitts. C'était alors 43-22 Stampeders grâce à une transformation de deux points sur le touché de Anderson.

L'entraîneur-chef Dave Ritchie ne s'en faisait pas outremesure puisque les Alouettes sont déjà assurées de participer aux séries: «C'est la première fois en huit semaines que nous connaissons un mauvais match. Il n'y a pas lieu de paniquer.»

Jacques Villeneuve l'a presque, son championnat

Il triomphe pendant que Michael Schumacher abandonne

NURBURGRING, Allemagne
Presse Canadienne

En l'espace d'une semaine à peine, le championnat du monde des pilotes a connu un revirement de situation des plus favorable à Jacques Villeneuve. À un point tel que si le pilote Québécois se classe devant Michael Schumacher dans deux semaines à Suzuka, au Grand Prix du Japon, il sera sacré champion du monde à l'issue de l'avant-dernière manche de la saison 1997.

«C'est un résultat de rêve: dix points et aucun pour Michael (Schumacher), je ne pouvais espérer mieux et je crois que maintenant nous pouvons aborder la fin avec une relative sérénité», s'est enthousiasmé Villeneuve.

En effet, l'écurie Williams ne se fait guère de soucis en vue du Grand Prix du Japon à Suzuka (12 octobre).

«C'est un circuit qui nous a toujours réussi et où la voiture fonctionne à merveille. Même si nous avons été mis en difficultés ces dernières semaines, nous devrions revenir à notre place de leader indiscutable à cette occasion et elle est évidemment capitale pour mettre d'avance un point final heureux à cette saison si disputée.

Un autre départ hésitant

Il n'empêche que Villeneuve a de nouveau frôlé la catastrophe au départ lorsqu'un malencontreux écart lui a fait toucher son coéquipier Heinz-Harald Frentzen au premier virage.

«À l'entrée du premier virage



«Un résultat de rêve», a dit Villeneuve.

après le départ, nos roues se sont abîmées et j'ai eu peur d'avoir abîmé quelque chose. Mais le comportement de ma voiture est

resté excellent et j'ai contesté, un peu plus loin, que Schumacher était hors-course grâce à l'écran géant situé à la chicane.»

Soulagé par le forfait de l'Allemand, Villeneuve a reconnu que les McLaren-Mercedes de Mika Hakkinen et David Coulthard étaient intouchables.

«Je pouvais de temps en temps revenir sur Coulthard mais en aucun cas je n'aurais pu le dépasser. Je n'avais qu'à attendre qu'elles cassent.»

Car le double abandon n'a pas vraiment surpris Villeneuve.

«Nous pensions que si elles imposaient un rythme d'enfer dès le départ, il se pourrait que leur moteur ne tienne pas. Bien sûr, nous ne pouvions pas le jurer mais comme il n'y avait pas d'autre parade, nous ne pouvions qu'espérer cela et, en attendant, surveiller surtout nos arrières et ne pas commettre de fautes.»

Tout sourire, Villeneuve commence à croire en sa bonne étoile et peut la remercier pour cette deuxième victoire d'affilée.

«Comme à Budapest, j'ai eu de la chance, oui. Mais elle fait partie du jeu et je ne crois pas qu'un seul titre de champion du monde ait été acquis sans. Alors je l'accepte, sans honte.»

La victoire de Villeneuve, combinée à la troisième position de Frentzen, assure désormais quasiment Williams de conserver son titre mondial des constructeurs.

photo Associated Press

Deux autres victoires pour le Blitz

Gaétan Roy

GRANBY

Le Blitz est demeuré invaincu en saison régulière dans la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec, en remportant deux victoires au cours de la fin de semaine. Vendredi, les hommes de Mario Boutin ont battu les Coyotes à Thetford Mines 5-4, et ils ont épinglé les Dragons d'Iberville à leur tableau de chasse, samedi, les défaisant 6-2 à l'aréna Léonard-Grondin.

Les Granbyens présentent donc une fiche parfaite de trois victoires en trois parties.

«Je suis très satisfait même si je ne suis pas vraiment surpris, raconte l'entraîneur Mario Boutin. Nous sommes en train de prouver que nous avons une bonne équipe. Nous faisons partie d'une division forte avec Acton Vale, Windsor et Asbestos. La chimie d'équipe est très bonne. Des gars

comme Steve Armstrong et Jimmy Dostie sont des leaders à leur façon en motivant leurs coéquipiers.»

Devant 1069 amateurs, samedi soir, Martin Duval a conduit le Blitz à cette victoire de 6-2 sur Iberville en amassant deux buts et deux passes. Daniel Queenton (1-1), Kevin Bourque, Dave Savard et Ghislain Provencher ont également fait bouger les cordages. Lambert Fontaine a fourni trois aides, Steve Armstrong et Martin Element deux chacunes.

«Iberville a un bon club, mais je m'attendais à une meilleure opposition, admet l'entraîneur. Comme à chacun de nos matchs, nous avons eu un peu de misère en première période (2-2), mais nous avons embrayé en deuxième. Nous avons constaté que la défensive sera l'un de nos forces cette saison.»

Le gardien Steve Averill a rem-

porté sa troisième victoire dans le but granbyen et il a mérité la première étoile. Il a repoussé 42 des 44 tirs adverses, le Blitz tirant 39 fois sur Yannic Gosselin.

En troisième période, Nicolas Beaulieu, des Dragons, a lancé son bâton dans les gradins, un geste de frustration suite à une pénalité.

Le défenseur Guillaume Dubé a été coupé au coude par un patin et la blessure a nécessité 12 points de suture. Il sera un cas douteux pour les matchs de la fin de semaine prochaine.

Gain sur la route

Devant 2434 spectateurs à Thetford Mines, vendredi, le Blitz a mérité sa première victoire sur la route. Le but de Lambert Fontaine, avec moins de trois minutes à jouer au match, a pavé la voie à ce gain de 5-4 sur les Coyotes.

«Nous avons joué un très bon

match, commente Boutin. Ça aurait pu aller d'un côté comme de l'autre. Nous avons pris l'avance cinq fois. Le jeu était ouvert et le match n'a pas été très physique.»

Ugo Bouthillier a dirigé l'attaque avec un but et deux aides. Fontaine (1-1), Jimmy Dostie, Steve Armstrong et Gaby McDuff ont déjoué Yves Loubier, mis à l'épreuve 30 fois. Steve Averill a bloqué 29 des 33 rondes dirigées vers lui.

«Dave Savard a joué un très gros match pour nous», note l'entraîneur granbyen.

Le Blitz n'a eu que deux minutes de réchauffement parce que l'équipe est arrivée en retard. Pourtant, le match débutait à 21h...

La formation granbyenne visitera les Papetiers de Windsor, vendredi, avant de recevoir les Condors de Jonquière, samedi soir.

Tout simplement trop forts!

Les Cosmos U-15 masculin ont couronné une saison de rêve, hier

GRANBY

Les Cosmos U-15 masculin ont couronné une saison fantastique, hier à la coupe de la Ligue de soccer de la Montérégie au terrain Jean-Yves Phaneuf, en remportant la finale du circuit 4-0, devant Brossard.



GAÉTAN ROY

Lors de cet événement qui mettait un terme à la saison de l'organisation granbyenne, les Cosmos U-17 masculin ont également remporté la médaille d'or. De leur côté, les Cosmos U-13 masculin, après avoir fini en première place en saison régulière, ont subi une élimination crève-cœur en demi-finale, perdant 2-1 en prolongation devant Sherbrooke.

«Nous étions un peu trop forts pour la ligue, convient l'entraîneur des Cosmos U-15, Mario Ferland. Il faut prendre nos résultats avec un grain de sel. Nous étions puissants parce qu'aucun joueur de Granby n'a voulu aller jouer au niveau AAA (Patriotes). L'an dernier, cette équipe avait remporté seulement deux victoires».

Les Cosmos U-15 masculin ont présenté un dossier de 15 victoires contre une défaite en saison. Le revers, c'était en fait une victoire, qui a glissé des mains du club par-

ce qu'il alignait un joueur inéligible, suspendu pour avoir amassé trois cartons jaunes...

«Nous avons marqué 76 buts et nous en avons accordé seulement 15, ajoute Ferland, qui veut diriger une équipe plus jeune l'an prochain. Dans les tournois, nous avons joué dans la catégorie AAA. À Victoriaville, nous avons perdu en demi-finale».

Après avoir inscrit une vingtaine de buts en saison, Pierre-Luc Martin, un attaquant très rapide, a marqué cinq des huit buts dans les deux victoires d'hier. Le défenseur-centre Jean-Philippe Valade et le stopper François Laramée étaient deux autres leaders de cette équipe. Le gardien Jonathan Couture a été très peu menacé.

En demi-finale, les Cosmos U-15 masculin avaient battu les Cobras de Cowansville 4-1.

Autres champions

Les Cosmos U-17 masculin avaient également raflé le titre de saison dans la Ligue de la Montérégie avant de se présenter à la ronde ultime.

En demi-finale, les Granbyens ont pris la mesure des Cobras de Cowansville 3-2, grâce aux deux filets de Jean-François Frenette et celui de Danny Forand. La réplique cowansvilloise est venue de Francis Noiseux et Thierry Pomerleau.

En finale, les hommes de l'entraîneur André Phaneuf et son ad-



Les Cosmos U-17 masculin ont remporté la finale de la Ligue de la Montérégie, hier, au terrain Jean-Yves Phaneuf. En demi-finale (notre photo), les Granbyens ont vaincu les Cobras de Cowansville 3-2.

photo Richard Chagnon

joint, René Frenette, ont pris la mesure de Brossard 4-0, dans un match très technique qui a été plus chaudement disputé que le pointage ne l'indique.

Danny Forand, avec deux buts, Charles Lacasse et Jonathan Pépin ont récolté les filets des vainqueurs.

Dans la catégorie U-13 masculin, CSVR (Richelieu) l'a emporté en battant Sherbrooke 2-1 en finale, tandis que CISE (Magog) a remporté une victoire de 3-0 face aux Verts de Sherbrooke, dans la finale U-13 féminin.

Les Cosmos U-13 féminin ont par ailleurs remporté le trophée pour l'esprit sportif.

SPORTS

Les résultats



11

3



22

43

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Atlanta 2 N.Y. Mets 8
Floride 7 Philadelphie 8
Chicago 1 St. Louis 2
Pittsburgh 5 Houston 4 (11)
Los Angeles 9 Colorado 13
San Diego 5 San Francisco 3 (11)
LIGUE AMÉRICAINNE
Minnesota 5 Cleveland 1
N.Y. Yankees 7 Detroit 2
Boston 2 Toronto 3
Kansas City 3 Chicago 4
Baltimore 7 Milwaukee 6
Texas 4 Anaheim 0
Oakland 9 Seattle 7
HOCKEY
LSPQ
Acton Vale 4 Sorel 5
LJAAAQ
Cowansville 4 Montréal 13
LJMQ
Halifax 3 Drummondville 1
Moncton 4 Chicoutimi 1
Cap-Breton 6 Rimouski 5
Laval 2 Victoriaville 1
Hull 3 Québec 7
FOOTBALL
Ligue canadienne
Toronto 41 Winnipeg 9
Edmonton 15 Saskatchewan 29
Ligue nationale
Philadelphie 19 Minnesota 28 (4e)

Au petit écran

Lundi, 29 septembre
FOOTBALL
LIGUE NATIONALE
San Francisco en Caroline
ABC, 21h

DANS LE MONDE DU SPORT

Richer absent au match d'ouverture?

MONTREAL (PC) — Pour la première fois de sa carrière, Stéphane Richer pourrait manquer un match d'ouverture. Richer entreprend sa 13e saison dans la Ligue nationale et il a toujours été en uniforme lors de la rencontre inaugurale.

Mais cette année, le patineur de Ripon risque de rater le premier rendez-vous de la saison, mercredi, face aux Sénateurs d'Ottawa. Il est incommodé par des maux de dos qui l'ont empêché d'affronter les Blackhawks de Chicago lors du dernier match préparatoire, samedi, au centre Molson.

Il y a maintenant deux jours qu'il n'a pas chaussé les patins et les prévisions ne sont pas encourageantes. Richer a déjà consulté les médecins de l'équipe et il attend le résultat des tests. Il doit également être examiné par un spécialiste aujourd'hui ou demain. En attendant, il doit limiter son entraînement à des exercices d'étirement.

Groleau ignoré

MONTREAL (PC) — Soulagé, François Groleau?

Le défenseur du Tricolore ne sait trop s'il doit se réjouir d'avoir été ignoré lors du repêchage intra-ligue. Son nom n'apparaissait pas sur la liste de protection du Canadien et toute équipe aurait pu le réclamer.

«Je n'ai vraiment pas d'idée. Mon objectif demeure le même. Je veux jouer dans la Ligue nationale. Mais je suis à l'aise ici. Je ne suis pas en milieu inconnu», a-t-il précisé pour marquer sa préférence.

Belle consolation pour Carpentier

FONTANA, Calif. (AP) — Patrick Carpentier n'a même pas eu à courir, hier, pour s'assurer le championnat des recrues de la série CART.

Carpentier a violemment percuté le mur à la suite d'une perte de contrôle dans le virage no 4, vendredi, pendant des essais libres. Il a brièvement perdu connaissance, a passé la nuit sous observation à l'hôpital et il était de retour au circuit, hier, pour observer l'épreuve à titre de spectateur.

L'Eskimod humilié

GRANBY

L'Eskimod n'allait pas gâcher la fête du Junior de Montréal. Devant 1157 amateurs présents au Centre Étienne-Desmarteau pour l'ouverture officielle de la saison du club montréalais, les hommes de Claude Vincent ont laissé leurs opposants célébrer tant qu'ils ont voulu, s'inclinant lamentablement 13-4.

Les Cowansvillois en étaient à leur troisième match en autant soirs. Mais ils avaient surtout affaire à un club d'une autre catégorie, Montréal ayant triomphé sept fois à ses huit premières parties. Le Junior cherchait aussi à se venger de sa défaite de vendredi, 9-4, devant La Plaine.

L'Eskimod présente un dossier de deux gains contre six revers au mois de septembre; si la fiche de 2-2 est acceptable sur la route, celle de 0-4 à Cowansville est désastreuse.

Frédéric Dufour a fait mal aux cowansvillois en y allant d'une performance de neuf points, cinq buts et quatre passes; son coéquipier Ian Fontaine s'est contenté de trois buts et deux aides.

Les Panthères de St-Jérôme seront les visiteurs, vendredi soir, au Pavillon des sports.

Victoire à Coaticook

Deux buts de Marc Tremblay en première période, samedi à Coaticook, ont pavé la voie à la deuxième victoire de l'Eskimod, cette saison, une décision de 5-2 face aux Frontaliers.

Les hommes de l'entraîneur Claude Vincent ont chassé leur ancien gardien, Stéphane Comtois, au milieu de la troisième période, lorsque David Morin, l'attaquant obtenu des Frontaliers dans cette transaction, a inscrit le cinquième but cowansvillois.

Maxime Lessard et Ghislain Lajoie ont enfilé les autres buts de l'Eskimod, qui a obtenu 35 tirs. Pascal Gosselin a obtenu la victoire dans le filet cowansvillois, repoussant 46 des 48 lancers des Frontaliers. Gosselin n'a pas été pris en défaut sur les 33 tirs des deux dernières périodes.

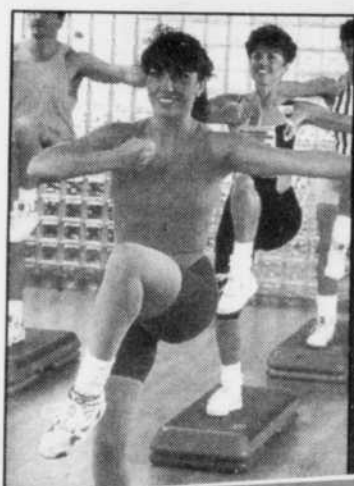
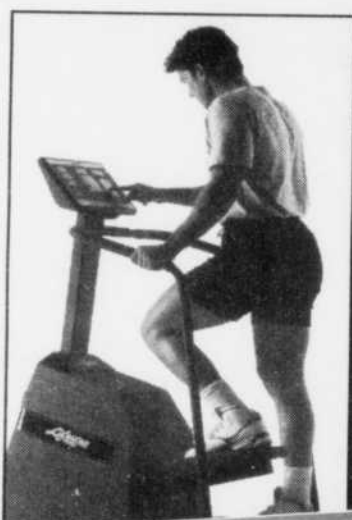
Jean-François Lacasse et Dave Bolduc ont marqué pour Coaticook, le Granbyen Michael Gendron étant blanchi.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 DUFFERIN, GRANBY 375-2552

Spécial de la rentrée... Jusqu'au 30 septembre 1997



69⁹⁵\$

**SUR LES FRAIS
D'ADHÉSION DES
OPTIONS 1 À 6
INCLUSIVEMENT**

Mensualité à partir de 19⁹⁵\$ par mois.
TAXES EN SUS

2 DERNIÈRES JOURNÉES

Club Med

La vie. Et rien d'autre.

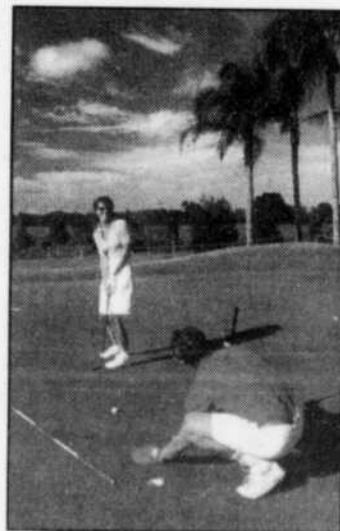


**COUREZ
LA CHANCE DE
GAGNER UN VOYAGE
AU CLUB MED**

**Pour tous les membres d'Interplus
en règle au 30 avril 1998**

- Vous êtes membre:
vous avez des chances
- Vous avez de l'ancienneté comme membre:
vous avez des chances
- À chaque 10 visites:
vous avez des chances
- Vous participez à nos tournois,
nos activités, nos 5 à 7:
vous avez des chances

Il ne suffit... qu'être membre



Tirage d'un voyage au Club Med de votre choix (Crédit voyage Club Med de 3 000\$) dans le cadre d'un party Club Med qui aura lieu à l'interplus à la fin d'avril 1998. (En collaboration avec Voyage Granby). Règlements & conditions seront affichés à l'interplus